

Regolamento didattico del corso di laurea in [Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale L-11]

Anno accademico da cui il Regolamento ha decorrenza: 2020/2021.

Data di approvazione del Regolamento: 14/07/2020.

Struttura didattica responsabile: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Indice

<u>Art. 1.</u>	<u>Obiettivi formativi specifici del corso e descrizione del percorso formativo</u>	1
<u>Art. 2.</u>	<u>Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati</u>	2
<u>Art. 3.</u>	<u>Conoscenze richieste per l'accesso e [solo per i corsi di laurea magistrale] requisiti curriculari</u>	2
<u>Art. 4.</u>	<u>Modalità di ammissione</u>	4
<u>Art. 5.</u>	<u>Abbreviazioni di corso per trasferimento, passaggio, reintegro, riconoscimento di attività formative, conseguimento di un secondo titolo di studio</u>	6
<u>Art. 6.</u>	<u>Organizzazione della didattica</u>	7
<u>Art. 7.</u>	<u>Articolazione del percorso formativo</u>	7
<u>Art. 8.</u>	<u>Piano di studio</u>	8
<u>Art. 9.</u>	<u>Mobilità internazionale</u>	8
<u>Art. 10.</u>	<u>Caratteristiche della prova finale</u>	9
<u>Art. 11.</u>	<u>Modalità di svolgimento della prova finale</u>	9
<u>Art. 12.</u>	<u>Valutazione della qualità delle attività formative</u>	10
<u>Art. 13.</u>	<u>Altre fonti normative</u>	10
<u>Art. 14.</u>	<u>Validità</u>	11

Il presente Regolamento disciplina gli aspetti organizzativi del corso di studio. Il Regolamento è pubblicato sul sito *web* del Dipartimento.

Qualora cada di sabato o di giorno festivo, ogni scadenza presente nel Regolamento è da intendersi posticipata al primo giorno lavorativo successivo.

Art. 1. Obiettivi formativi specifici del corso e descrizione del percorso formativo

1. Il CdS in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale ha come obiettivi specifici:
 - a. l'acquisizione di una conoscenza avanzata di due lingue straniere tra quelle il cui insegnamento è attivato presso il CdS. La competenza relativa alle due lingue si fonderà sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-oralì attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'approfondimento di discipline

- quali la linguistica e la didattica delle lingue, nonché lo studio in altri settori specifici a scelta dello studente, consentiranno di fondare su solide basi le conoscenze acquisite;
- b. l'acquisizione di una conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'approfondimento di discipline quali la letteratura italiana e la storia, nonché lo studio in altri settori specifici presenti tra le materie affini e integrative, consentiranno di fondare su solide basi ed ampliare ulteriormente le conoscenze acquisite;
 - c. l'acquisizione di competenze adeguate riguardanti: la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello (in italiano e in lingua); la riscrittura e l'adattamento di testi (in italiano e in lingua), anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale (in italiano e in lingua). Tali competenze saranno ulteriormente sviluppate con l'ausilio di specifici strumenti informatici e materiali didattici multimediali, nonché di laboratori specifici di analisi del testo e traduzione nelle lingue il cui insegnamento è attivato presso il CdS, e con altre attività mirate all'applicazione delle suddette competenze in ambito professionale;
 - d. l'acquisizione di abilità comunicative di buon livello che consentano di relazionarsi con interlocutori specialisti e non specialisti, al fine di trasmettere informazioni, esprimere idee, porre o risolvere problemi e offrire soluzioni;
 - e. l'acquisizione di capacità di apprendimento autonome, che consentano di intraprendere eventuali studi successivi (Master di primo livello e Laurea magistrale).
2. Il percorso formativo si fonda sull'attribuzione di un numero congruo di CFU ad ogni singolo ambito disciplinare caratterizzante, mirato a garantire l'acquisizione delle competenze e delle abilità dichiarate tra gli obiettivi specifici. In particolare, un sostanziale numero di CFU è attribuito all'ambito delle "Lingue e letterature moderne" al fine di acquisire conoscenze e competenze nelle due lingue e letterature scelte. Vi si affianca l'ambito delle "Discipline filologiche" che ricopre anch'esso un ruolo fondamentale nel percorso formativo e metodologico dello studente.
 3. Il profilo del laureato in "Lingue e letterature per la comunicazione interculturale" si completa poi con discipline di base che si articolano nel triennio e riguardano gli ambiti della "Linguistica, semiotica e didattica delle lingue", delle "Discipline storiche, geografiche e socio-antropologiche" e della "Letteratura italiana e letterature comparate", indispensabili per la dimensione interculturale e trasversale del percorso formativo, ed in particolare dello studio delle discipline letterarie.
 4. Il progetto formativo prevede, poi, il completamento del profilo culturale e professionale del laureato attraverso una significativa gamma di discipline inserite come "Affini e integrative", che in parte attingono nuovamente ai suddetti ambiti al fine di garantire l'accesso dello studente alle culture di contesto e a una adeguata formazione interdisciplinare. Allo scopo sono destinati 18 CFU di attività "Affini e integrative"; lo studente potrà ulteriormente integrarle nella sua selezione delle attività "A scelta", per le quali il percorso formativo prevede 12 CFU.
 5. Il progetto formativo si correda di un'ampia scelta di "Ulteriori attività formative" distribuite tra Tirocini, Corsi liberi ed Altre attività culturali professionalizzanti e/o di terza missione, per le quali si prevedono 6 CFU.

6. Infine si presta particolare attenzione, nell'anno di conclusione del percorso formativo, sia all'immersione nel mondo del lavoro attraverso l'attività di "Orientamento al lavoro" (3 CFU), sia alle abilità metodologiche e pratiche utili ad applicare le conoscenze acquisite nel corso del triennio, in vista della redazione dell'elaborato finale, attraverso l'attività curriculare "Laboratorio di analisi del testo e traduzione" (6 CFU).

Art. 2. Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati

1. Funzione in un contesto di lavoro:

I laureati in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale avranno acquisito conoscenze, competenze e abilità utili a svolgere le seguenti funzioni in un contesto di lavoro, individuale o di squadra: collaborazioni e servizi di consulenza linguistica e culturale; servizi di traduzione e intermediazione; servizi per il turismo e i trasporti a livello nazionale e internazionale; organizzazione di eventi; insegnamento in ambito privato. Specifiche attività curriculari di natura professionalizzante e di formazione al lavoro, comprese nel percorso formativo del CdS, orienteranno lo studente all'acquisizione di ulteriori competenze utili a svolgere le suddette funzioni con un ruolo di coordinamento o attraverso forme di autoimprenditorialità.

2. Competenze associate alla funzione:

Sono da considerarsi competenze strategiche associate alle suddette funzioni: capacità di applicare le conoscenze avanzate in due lingue e due letterature e culture straniere; competenze di lettura, analisi critica e traduzione di testi in lingua straniera; produzione scritta di buon livello (in italiano e in lingua); competenze di riscrittura e adattamento di testi (in italiano e in lingua); abilità comunicative e argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale (in italiano e in lingua); competenze trasversali quali le capacità organizzative (problem solving, lavoro di squadra, iniziativa), e creative.

3. Sbocchi occupazionali:

- Collaborazioni di carattere linguistico-culturale nel settore delle relazioni internazionali
- Collaborazioni di carattere linguistico-culturale nel settore dell'editoria, dell'informazione e dei media
- Collaborazioni di carattere linguistico-culturale nel settore dell'intrattenimento, dello spettacolo e della produzione di audiovisivi
- Collaborazioni di carattere linguistico-culturale nel settore delle imprese, degli enti e del commercio in ambito nazionale e internazionale
- Collaborazioni di carattere linguistico-culturale nel settore dei trasporti a livello nazionale e internazionale
- Servizi di intermediazione culturale presso istituti di cultura, istituti di ricerca, organismi locali, nazionali e internazionali quali rappresentanze consolari e diplomatiche
- Servizi di intermediazione linguistico-culturale nel settore del turismo
- Traduzioni (in ambito scientifico-divulgativo, culturale, turistico, letterario e tecnico), nel settore pubblico, privato, o come freelance
- Insegnamento delle lingue e delle letterature (scuole private)

- Organizzazione di eventi culturali, fiere ed esposizioni in ambito nazionale e internazionale

I laureati in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale avranno la possibilità di accedere ad una Laurea Magistrale, secondo le disposizioni dei regolamenti ministeriali e dei singoli CdS, o ad un Master di primo livello secondo le normative dell'Ateneo che lo organizza. Le attività formative del corso di studio sono finalizzate, in particolare, all'acquisizione dei requisiti per l'accesso ai Corsi di Laurea Magistrale nella classe LM-37 (Lingue e letterature moderne europee e americane), anche in vista del percorso abilitante per l'insegnamento nelle scuole secondarie.

4. Il corso prepara alla professione di (codifiche ISTAT):

- a) Corrispondenti in lingue estere e professioni assimilate - (3.3.1.4.0)
- b) Tecnici delle attività ricettive e professioni assimilate - (3.4.1.1.0)
- c) Organizzatori di fiere, esposizioni ed eventi culturali - (3.4.1.2.1)
- d) Organizzatori di convegni e ricevimenti - (3.4.1.2.2)
- e) Animatori turistici e professioni assimilate - (3.4.1.3.0)
- f) Agenti di viaggio - (3.4.1.4.0)

Art. 3. Conoscenze richieste per l'accesso

1. Per essere ammessi al corso di studio occorre essere in possesso di un diploma di scuola secondaria di secondo grado o di altro titolo di studio conseguito all'estero, riconosciuto idoneo secondo la normativa vigente.
2. Agli studenti stranieri (comunitari e non) viene richiesta una conoscenza dell'italiano come L2 non inferiore al livello B1 ed il progressivo raggiungimento del livello B2, come dettagliato nell'articolo successivo.
3. Il CdS, ad utenza sostenibile, prevede una prova valutativa di accertamento delle carenze
4. Agli studenti stranieri (comunitari e non) residenti all'estero viene richiesta una conoscenza dell'italiano come L2 non inferiore al livello B1 (comprensione scritta e orale), certificata dal Centro Linguistico di Ateneo. A tali studenti viene altresì richiesto il raggiungimento del livello B2 entro il secondo anno di corso, mediante la frequenza di corsi appositamente predisposti dal Centro Linguistico di Ateneo oppure mediante l'ottenimento di una certificazione presso uno dei quattro enti certificatori della lingua italiana riconosciuti dal Ministero degli Affari Esteri e dal MIUR (Centro Linguistico di Ateneo di Roma Tre, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, Associazione Dante Alighieri).

Art. 4. Modalità di ammissione

1. Il corso di studio è ad accesso libero, con una utenza sostenibile di 360 unità.
2. Al fine di rimediare ad eventuali carenze di base, è prevista una prova di accertamento delle conoscenze, di cui verrà data pubblicità attraverso i canali istituzionali.
3. La prova di valutazione sarà composta da:

- a. quesiti di competenza linguistico-argomentativa nella lingua italiana, anche relativamente alla capacità di comprensione del testo (letterario e non);
 - b. quesiti di cultura generale, in italiano;
 - c. quesiti di competenza in una lingua straniera UE (a scelta tra francese, inglese, spagnolo e tedesco) indicata al momento dell'immatricolazione, relativamente alla capacità di comprensione di testi scritti a livello B1 del quadro di riferimento europeo.
4. La prova di valutazione si intende superata con un punteggio pari o superiore a 33/60.
 5. Il superamento degli Obblighi Formativi Aggiuntivi, derivati dal mancato raggiungimento della soglia nella prova di valutazione, sarà considerato assolto se entro il primo anno verrà sostenuta positivamente una prima annualità di "Lingua e traduzione" (L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/09, L-LIN/12, L-LIN/14, L-LIN/21) e una "Letteratura" (L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/06, L-LIN/08, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/13, L-LIN/21).
 6. Gli studenti potranno altresì usufruire di uno specifico servizio di tutorato atto a favorirne il percorso formativo.
 7. Le informazioni sulla prova di valutazione e sulle modalità del servizio di tutorato verranno comunicate per tempo sul Portale dello Studente <http://portalestudente.uniroma3.it/> e sulla pagina web della Scuola dove si riportano le informazioni generali per lo svolgimento della prova <http://umanisitici.lms.uniroma3.it/rm3lfl/>.
 8. Il bando rettorale di ammissione al corso di studio contiene le disposizioni relative alla prova di valutazione con riferimento in particolare alle procedure di iscrizione, scadenze, date e modalità di svolgimento, criteri di valutazione e modalità di pubblicazione dei relativi esiti.

Art. 5. Abbreviazioni di corso per trasferimento, passaggio, reintegro, riconoscimento di attività formative, conseguimento di un secondo titolo di studio

1. La domanda di passaggio da altro corso di studio di Roma Tre, trasferimento da altro ateneo, reintegro a seguito di decadenza o rinuncia, abbreviazione di corso per riconoscimento esami e carriere pregresse deve essere presentata secondo le modalità e le tempistiche definite nel bando rettorale di ammissione al corso di studio.
2. La valutazione ed il riconoscimento della carriera pregressa sono diritti di cui ci si avvale solo facendone domanda.

Riconoscimento attività formative

3. Ai fini del riconoscimento degli esami e delle altre attività formative (tirocinio, laboratori, ecc.) sono validi i diplomi di laurea, i diplomi di laurea magistrale, i diplomi di laurea di vecchio ordinamento, i corsi singoli universitari e tutti i titoli ad essi equiparati ai sensi della L. 148/2002.
4. Le attività pregresse convalidate e non direttamente sostenute nella carriera utilizzata per il riconoscimento sono escluse dalla convalida.
5. Il tirocinio pregresso è convalidabile se corrispondente a 150 h e/o 6 CFU.
6. Le idoneità di lingua straniera, senza SSD e voto (ed eventualmente anche senza CFU in caso di vecchissimo ordinamento), purché conseguite al massimo due anni prima della richiesta di riconoscimento carriera, possono dar luogo al riconoscimento di esoneri delle prove di

accertamento linguistico con i CEL (ma non danno in nessun caso diritto al riconoscimento di CFU).

7. Il riconoscimento degli esami della carriera pregressa avviene, di norma, secondo il criterio della corrispondenza dei settori scientifico-disciplinari (SSD) e del numero di CFU (6 o 12) di ciascun esame, rispetto al piano dell'offerta formativa della coorte di riferimento. Gli esami in discipline non previste nel percorso formativo per il quale si richiede il riconoscimento della carriera pregressa saranno convalidati come esami "A scelta", fino ad un massimo di 12 CFU. Possono concorrere alla convalida dei suddetti 12 CFU anche eventuali CFU in esubero di esami già convalidati.
8. I voti degli esami pregressi convalidati si computano ai fini della media. Salva esplicita diversa richiesta dello studente, saranno utilizzati gli esami pregressi con la votazione più alta.
9. Per l'ammissione al II anno è richiesto un numero di crediti riconoscibili pari almeno a 36 CFU effettivi e di aver sostenuto la prima annualità di una delle lingue e traduzioni prescelte.
10. Per l'ammissione al III anno è richiesto un numero di crediti riconoscibili pari almeno a 96 CFU effettivi e di aver sostenuto la prima annualità di lingua e traduzione per entrambe le lingue scelte e la seconda annualità per almeno una delle due lingue scelte.
11. Lo studente ammesso ad anni successivi al primo segue l'Offerta Formativa e il Regolamento Didattico relativi alla coorte dell'anno di Corso al quale è ammesso.
12. Le disposizioni di cui ai commi precedenti del presente articolo si applicano in via generale a tutti i casi di abbreviazione di corso sia per passaggi sia per trasferimenti sia per il conseguimento di un secondo titolo, salvo ulteriori e specifiche disposizioni indicate nei commi successivi.

Trasferimenti da altro Ateneo

13. Fatto salvo quanto indicato nei precedenti commi del presente articolo, nel caso di percorsi vigenti in altri atenei alle cui attività formative sono attribuiti un numero di CFU diversi da 6 e 12, per gli esami semestrali (o comunque con un numero di ore di didattica frontale/assistita pari ad almeno 30 ore) saranno convalidati 6 CFU, per quelli annuali (o comunque con un numero di ore di didattica frontale/assistita pari ad almeno 60 ore) saranno convalidati 12 CFU.

Reintegri

14. Per il reintegro a seguito di decadenza o rinuncia, fatti salvi i criteri di riconoscimento di cui ai commi precedenti del presente articolo, nel caso di percorsi universitari di Ordinamenti previgenti (Vecchissimo Ordinamento quadriennale, Ordinamento ex D.M. 509/1999) per gli esami semestrali (o comunque con un numero di ore di didattica frontale/assistita pari ad almeno 30 ore) saranno convalidati 6 CFU, per quelli annuali (o comunque con un numero di ore di didattica frontale/assistita pari ad almeno 60 ore) saranno convalidati 12 CFU. Gli esami di Lingua e Letteratura straniera sostenuti nell'ambito di percorsi universitari dei vecchi ordinamenti quadriennali, che non prevedevano l'assegnazione di CFU, saranno convalidati 12 CFU di Letteratura straniera per l'annualità corrispondente e sarà esonerata la prova di accertamento linguistico con il CEL per l'esame di Lingua e Traduzione della corrispondente annualità (senza riconoscimento di CFU).

Riconoscimento delle conoscenze extra-universitarie

15. Non sono previste tipologie di conoscenze extra-universitarie acquisite né modalità per il loro riconoscimento.

Riconoscimento delle conoscenze linguistiche extra universitarie

16. Il riconoscimento delle conoscenze linguistiche acquisite al di fuori dell'università si effettua solo una volta ed è riferito esclusivamente alla prima annualità di Lingua e Traduzione, per la quale lo studente potrà ottenere l'esonero parziale o totale dal superamento delle relative prove di accertamento del livello di competenza linguistica, che danno accesso all'esame, che resta comunque obbligatorio.
17. Le certificazioni, conseguite entro i due anni solari precedenti la data di presentazione della richiesta e rilasciate da Enti certificatori di livello internazionale (Alliance Française, Istituto Cervantes, Instituto Camões, Goethe Institut, Österreich Institut, University of Cambridge, Trinity College London, ETS "Toefl") dovranno essere inderogabilmente presentate all'Ufficio Didattica del CdS in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale entro il 30 novembre di ogni anno accademico.

Art. 6. Organizzazione della didattica

1. Le attività formative (d'ora in avanti, "Corsi") si distinguono in "Di base", "Caratterizzanti", "Affini e integrative" e "A scelta dello studente". Nel computo del numero delle prove, ai fini del rispetto del numero massimo di esami stabilito dalle normative ministeriali, vengono considerate tutte le prove relative ai corsi dello studente. Ciascun corso si conclude con un esame con voto in trentesimi.
2. I Corsi prevedono le seguenti forme di erogazione di **didattica assistita**:
 - a. lezioni, ovvero incontri di didattica frontale che il docente svolge in aula, nell'ambito del corso da 6 o 12 CFU, sulla base del programma di studio previsto per quell'insegnamento e nei tempi fissati nell'orario delle lezioni del primo e del secondo semestre approvato dal Dipartimento;
 - b. altre forme di didattica assistita (per esempio, relazioni o altri lavori scritti svolti dagli studenti sotto la supervisione del docente; partecipazione a seminari interdisciplinari, a forum Moodle/Teams su temi del programma, didattica con l'uso delle TIC, seminari di analisi e traduzione, traduzione assistita, laboratorio di analisi, ecc.);
3. A tali attività possono aggiungersi altre **attività integrative**, tra cui:
 - a. esercitazioni, ovvero attività svolte metodicamente e volte all'acquisizione o al consolidamento di specifiche conoscenze o competenze pratiche e linguistiche finalizzate al raggiungimento del livello di lingua previsto;
 - b. seminari di studio coordinati e/o svolti da uno o più docenti universitari, per la formazione all'indagine scientifica, ai quali gli studenti partecipino attivamente, intervenendo con relazioni monografiche o prendendo parte a dibattiti o svolgendo a loro volta esercitazioni.
4. Esami: 19-20 (in base all'accorpamento o al non accorpamento di 12 dei 18 CFU nelle discipline Affini e Integrative) di cui, obbligatoriamente, 3 annualità di entrambe le lingue scelte, con le relative letterature.
5. Idoneità: 3
6. Le attività '**Altre**' comprendono:
 - a. tirocini e stage presso enti esterni, pubblici o privati;

- b. corsi liberi;
 - c. attività culturali, professionalizzanti e di terza missione.
7. La verifica del profitto si svolge secondo modalità differenziate e con prove scritte e/o orali in base alla tipologia didattica utilizzata nella realizzazione del modulo. Le modalità di svolgimento dell'esame sono definite dal docente titolare del modulo nell'ambito della programmazione annuale.
 8. Il docente può prevedere momenti intermedi di verifica (non obbligatori) il cui superamento può determinare esoneri su parti del programma d'esame. L'esito delle verifiche intermedie è reso noto allo studente prima della data fissata per l'esame, può concorrere alla formulazione del voto finale ma non può precludere l'accesso all'esame.
 9. Le prove relative all'accertamento delle competenze linguistiche sono propedeutiche allo svolgimento dell'esame di lingua e traduzione corrispondente, non danno diritto all'acquisizione di CFU autonomi, e sono valide per tre sessioni (da quella estiva a quella invernale di ciascun anno accademico).
 10. L'esito dell'esame, espresso in trentesimi, viene attestato dal verbale online. Gli esami devono essere verbalizzati nella sessione in cui sono stati sostenuti.
 11. In attuazione di quanto suggerito nella relazione annuale della Commissione Paritetica docenti-studenti, e in presenza di un alto numero di iscritti, il docente suddivide lo svolgimento degli esami per fasce orarie o giornaliera in ordine di prenotazione.
 12. I cultori possono far parte della Commissioni come secondo componente e possono essere nominati dal Consiglio di Dipartimento in conformità con il Regolamento didattico di Ateneo (art. 14, comma 3, lettera e, Allegato D) se in possesso di titolo di laurea magistrale e di almeno due pubblicazioni scientifiche nel settore o di esperienza professionale o scientifica di elevata qualificazione.
 13. Fatte salve le propedeuticità stabilite dal presente Regolamento, per l'accesso alle prove d'esame lo studente deve essere in regola con i requisiti di cui all'art. 22 del Regolamento Carriera di Ateneo.
 14. Il voto è espresso in trentesimi, con facoltà di attribuzione della lode in relazione all'eccellenza della preparazione, e l'esame si intende superato se il candidato ha ottenuto una valutazione non inferiore a diciotto trentesimi. Nel caso di insegnamenti articolati in più moduli il voto finale è dato dalla media ponderata dei voti ottenuti.
 15. Per le attività formative senza SSD la valutazione è espressa con giudizio di idoneità (idoneo/non idoneo).
 16. Il verbale registra l'esito della prova indicando l'assenza o la decisione dello studente di ritirarsi, nonché la valutazione dell'esame espressa con voto o giudizio.
 17. Lo studente che non accetta il voto proposto dal docente può ritirarsi dalla prova. La non accettazione del voto non pregiudica allo studente la possibilità di prenotarsi nell'appello successivo.
 18. Il CFU (credito formativo universitario) rappresenta l'unità di misura del lavoro di apprendimento richiesto allo studente per l'espletamento di ogni attività formativa e il raggiungimento degli obiettivi formativi corrispondenti.

19. Al CFU corrispondono 25 ore di impegno complessivo dello studente, comprendendo sia il tempo di frequenza delle attività, sia il tempo dedicato allo studio individuale.
20. Le attività didattiche previste dal Dipartimento (cfr. art. 14) comportano una proporzione diversificata di ore di frequenza e di studio individuale:
21. Ad ogni CFU corrisponde:
 - a. l'erogazione di 6 ore di didattica assistita;
 - b. le restanti ore di lavoro individuale dello studente.
22. Per le attività 'Altre' la proporzione tra ore di didattica assistita e ore di lavoro individuale dello studente varia secondo la tipologia specifica di attività. Per la **prova finale** la proporzione tra ore di lavoro autonomo e assistenza da parte del docente relatore varia secondo la tipologia dell'elaborato finale assegnato. Il lavoro autonomo da parte dello studente sarà comunque pari ad almeno 22 ore per CFU.
23. La quantità media di "lavoro di apprendimento" svolto in un anno dallo studente a tempo pieno è quindi convenzionalmente fissata in 1500 ore corrispondenti ai 60 CFU richiesti.
24. Tutti gli insegnamenti seguono una tipologia convenzionale (in presenza) di somministrazione della didattica.
25. La congruenza tra i CFU assegnati alle attività formative e i relativi obiettivi formativi viene verificata e aggiornata dalla struttura didattica competente su proposta della Commissione Paritetica.
26. Per la tutela di specifiche categorie di studenti e studentesse il Corso di Studi pone in essere le misure di cui al comma 3 dell'art. 38 del Regolamento Carriera di Ateneo.

Art. 7. Articolazione del percorso formativo

1. Il percorso formativo del CdS in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale si articola in un unico curriculum, strutturato come da allegati 1 e 2.
2. Non sono previste propedeuticità tra i vari insegnamenti all'interno dello stesso anno di corso.
3. Le propedeuticità si hanno, tuttavia, per la successione delle annualità nel medesimo insegnamento, sia per quanto riguarda le lingue sia per quanto riguarda le letterature (una seconda o una terza annualità di lingua o di letteratura non può essere sostenuta prima della precedente). Nel rispetto di una ovvia e imprescindibile progressione formativa nell'ambito del macrosettore delle lingue e letterature, non sarà comunque possibile sostenere una seconda annualità di letteratura – qualunque essa sia – senza aver superato la prima annualità della lingua corrispondente, né sostenere una terza annualità di letteratura senza aver superato la seconda annualità della lingua corrispondente.
4. Per lo stesso principio non sarà possibile ottenere l'idoneità nel "Laboratorio analisi del testo e traduzione" che si tiene al terzo anno, se non si è superata la seconda annualità di Lingua e traduzione e la seconda annualità di Letteratura dell'area linguistico-culturale prescelta per il laboratorio e non sia stato assolto l'obbligo della frequenza di almeno il 70 per cento delle attività in presenza previste. In caso di frequenza inferiore alla percentuale minima indicata, lo studente sarà considerato parzialmente frequentante. In quanto tale dovrà svolgere una serie di esercitazioni indicate dal proprio relatore e finalizzate a verificare l'acquisizione delle

competenze richieste in merito a: tema e obiettivi della ricerca, ricerca bibliografica, formattazione del testo, breve esempio di analisi testuale o traduzione.

5. Si specifica, altresì, che è ammessa la fruizione dell'attività laboratoriale, anche qualora non siano state ancora conseguite la seconda annualità di lingua e traduzione e la seconda annualità di letteratura che, tuttavia, rimangono propedeutiche ai fini dell'acquisizione in carriera della idoneità laboratoriale.
6. Le attività formative di base e caratterizzanti, che appartengono ai settori scientifico-disciplinari previsti dalla Classe di Laurea, comprendono due lingue e le relative due letterature, cui sono attribuiti un pari numero di CFU. Pertanto, non c'è nel percorso formativo una differenziazione in prima e seconda lingua, ma lo studente può decidere in quale lingua e letteratura laurearsi, mediante la scelta del "Laboratorio di analisi del testo e traduzione" previsto al terzo anno (cfr. Altre attività).
7. Gli insegnamenti da 6 CFU corrispondono ad almeno a 36 ore di didattica assistita (di cui almeno 30 di didattica frontale) e possono prevedere fino a un massimo di 40 ore. Gli insegnamenti da 12 CFU corrispondono ad almeno 72 ore di didattica assistita (di cui almeno 60 di didattica frontale) e possono prevedere fino a un massimo di 80 ore.
8. Per i SSD delle Letterature straniere non è consentita da parte degli altri CdS la fruizione parziale dei corsi da 12 CFU, pertanto la mutuaione potrà essere effettuata solo per intero ed esclusivamente previa delibera dei competenti Organi collegiali.
9. Il Dipartimento offre inoltre un servizio di attività integrative di apprendimento ed esercitazione in aula con Collaboratori Esperti Linguistici (CEL) madrelingua.
10. Sono anche previste attività di laboratorio (laboratorio linguistico per lo sviluppo di abilità di ascolto e produzione; laboratorio informatico per utilizzo di software specifici e per gestione testi), nonché studio individuale a completamento delle suddette attività.
11. Allo scopo di ampliare in una direzione interdisciplinare le conoscenze acquisite tramite le attività di base e caratterizzanti, e coerentemente con gli obiettivi formativi del Corso di Studio, con il percorso formativo e con gli sbocchi occupazionali, è prevista l'acquisizione di 18 CFU in determinati settori scientifico-disciplinari affini e integrativi.
12. Lo studente interessato all'approfondimento trasversale e interdisciplinare di competenze relative alla traduzione, al sottotitolaggio e all'adattamento di testi dalla lingua straniera potrà scegliere, in particolare, tra le discipline relative al teatro, al cinema, alla musica (operistica), alla televisione, alla linguistica italiana.
13. Per un ulteriore sviluppo del profilo interculturale del percorso formativo, sarà inoltre possibile attingere alle discipline demotnoantropologiche, di comunicazione e filosofiche.
14. La scelta delle discipline storiche e storico-artistiche contribuisce allo sviluppo di ulteriori competenze utili nel campo del turismo culturale, mentre il consolidamento di un profilo spendibile nel settore dell'intermediazione culturale o presso rappresentanze consolari e diplomatiche può essere ottenuto anche grazie alla scelta di un esame in Storia delle relazioni internazionali.
15. Lo studente dovrà scegliere la Filologia attinente a una delle due lingue scelte, tenendo tuttavia conto che per un'eventuale futura ammissione al Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature per la Didattica e la Traduzione (LM37) è preferibile aver acquisito le competenze di base nella Filologia attinente alla lingua di specializzazione.

16. La scelta delle due letterature è legata alla scelta delle due lingue triennali. Gli studenti che hanno indicato come lingua lo spagnolo possono scegliere l'insegnamento di Lingua e letterature ispanoamericane in alternativa all'insegnamento di Letteratura spagnola. Gli studenti che hanno indicato come lingua l'inglese possono scegliere l'insegnamento di Lingue e letterature angloamericane in alternativa all'insegnamento di Letteratura inglese. Una volta effettuata la scelta, gli studenti dovranno portarla avanti negli anni successivi al primo (e nell'eventuale percorso di Studio magistrale).
17. Le lingue e letterature straniere offerte dal CdS in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale sono le seguenti:
- Francese
 - Inglese (con la possibilità di scegliere tra Letteratura inglese e Lingue e letterature angloamericane)
 - Portoghese e brasiliano
 - Russo
 - Spagnolo (con la possibilità di scegliere tra Letteratura spagnola e Lingua e letterature ispanoamericane)
 - Tedesco
18. Livelli di uscita delle lingue

Le competenze linguistiche di uscita sono espresse nei termini del "Quadro di riferimento europeo" elaborato dal Consiglio d'Europa.

Sono previsti i seguenti livelli di uscita:

a conclusione del 1° anno	B1 (comprensione e produzione scritta e orale) NB Lingua Russa e Lingua tedesca: comprensione e produzione scritta e orale A2
a conclusione del 2° anno	B2 (comprensione e produzione scritta e orale) NB Lingua Russa e Lingua tedesca: comprensione e produzione scritta e orale B1
a conclusione del 3° anno	C1 (comprensione e produzione scritta e orale) NB Lingua Russa e Lingua tedesca: comprensione e produzione scritta e orale B2 e C1 per la comprensione scritta di testi

- Per la lingua russa i criteri valutativi del Quadro di Riferimento Europeo non sono tecnicamente applicabili. I livelli indicati sono pertanto paragonabili a quelli indicati nel suddetto quadro di riferimento.

19. Lo studente può conseguire i CFU "A scelta" nell'ambito di tutti gli insegnamenti offerti nell'Ateneo nelle lauree triennali, fermo restando che non può ripetere un insegnamento per il quale abbia già acquisito crediti corrispondenti a identici obiettivi formativi. Lo studente può conseguire i 12 CFU "A scelta" previsti scegliendo 2 insegnamenti da 6 CFU ciascuno, oppure un unico insegnamento da 12 CFU.
20. Gli studenti non possono conseguire i CFU "A scelta" sostenendo ulteriori esami nelle due lingue e letterature triennali, in aggiunta a quelli obbligatori. L'eventuale scelta di una terza letteratura – e/o di una terza lingua – dovrà avvenire tra le offerte del CdS di appartenenza, tenendo conto delle propedeuticità. Solo qualora il CdS di appartenenza non offra l'opzione della letteratura o

della lingua scelta dallo studente sarà possibile, unicamente per la terza lingua e/o letteratura, utilizzare l'offerta di un altro CdS.

21. Nell'ambito delle attività 'Altre', lo studente dovrà conseguire un totale di 18 CFU.
22. **6 CFU** saranno acquisiti mediante l'ottenimento dell'idoneità di "Laboratorio di analisi del testo e traduzione" nella lingua attinente al settore scientifico-disciplinare nel cui ambito sarà redatto l'elaborato finale per l'ottenimento del titolo di laurea triennale (si veda anche l'art. 12 "Tipologia della prova finale"). L'elaborato finale è requisito per l'ottenimento del titolo di laurea triennale (si veda anche l'art. 12 "Tipologia della prova finale"). Dato il carattere applicativo e funzionale del "Laboratorio analisi del testo e traduzione" una frazione maggiore delle 25 ore associate ad ogni credito può essere destinata al lavoro autonomo, per cui ai 6 CFU corrispondono almeno 30 ore di didattica assistita.
23. Altri **6 CFU** saranno acquisiti scegliendo fra le seguenti opzioni:
 - a. Tirocinio (6 CFU);
 - b. Corsi liberi organizzati dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (6 CFU).
 - c. Altre attività culturali, professionalizzanti e/o di terza missione (6 CFU).
24. Le attività di tirocinio e il riconoscimento in carriera dei relativi 6 CFU (corrispondenti a 150 ore di attività) sono disciplinate dal *Regolamento di Ateneo per lo svolgimento dei tirocini curriculari e dei tirocini formativi e di Orientamento* (<http://oc.uniroma3.it/intranet/ALTRI-REGO1/Regolament1/Regolamento-per-lo-svolgimento-dei-Tirocini.pdf>) e si svolgono sotto la guida di un Docente Tutor.
25. L'attivazione, l'organizzazione e la verifica dei corsi liberi e delle altre attività culturali, professionalizzanti e/o di terza missione, sono disciplinate dal relativo regolamento, pubblicato sul sito del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.
26. Il riconoscimento in carriera dei 6 CFU relativi ai corsi liberi, professionalizzanti e/o di terza missione avviene secondo le modalità espresse nel suddetto regolamento ed esclusivamente attraverso la modulistica pubblicata nell'apposita sezione del sito del CdS <http://www.lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/>.
27. **3 CFU** saranno infine acquisiti mediante la partecipazione certificata ad attività di Orientamento al lavoro, organizzate dal CdS in sede, con la collaborazione di professionisti del settore, e volte all'acquisizione di specifiche conoscenze e competenze per l'inserimento nel mondo del lavoro e per l'applicazione di conoscenze e competenze acquisite durante il percorso formativo triennale.
28. **3 CFU** sono attribuiti alla prova finale.
29. A sostegno dello studente sia in entrata (Orientamento) che durante il percorso (Tutorato) sono previste diverse attività di Orientamento e Tutorato, organizzate da una commissione apposita e pubblicizzate a livello dipartimentale sul sito. Per tutte le informazioni si rimanda al seguente link: <http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/servizi/attivita-di-orientamento-e-tutorato/orientamento/>
30. Tutti i docenti del CdS sono tenuti a svolgere attività di tutorato negli orari di ricevimento in sede, che sono fissati in non meno di due ore a settimana. Tale servizio ha lo scopo di:
 - a. fornire consulenza di carattere generale sugli insegnamenti;
 - b. promuovere la partecipazione degli studenti ai programmi di scambio o mobilità nazionali e internazionali (come il progetto Erasmus);

- c. orientare culturalmente e professionalmente gli studenti, informandoli circa le occasioni formative offerte sia dall'Università sia da enti pubblici e privati;
 - d. orientare gli studenti part-time in merito alla possibile strutturazione del loro curriculum su più di tre anni;
 - e. indirizzare lo studente ad apposite strutture di supporto per il superamento di eventuali difficoltà o situazioni di disagio psicologico.
31. È istituita, inoltre, la figura del "coordinatore di area", uno per ciascun settore linguistico e per ciascun settore letterario, tra i cui compiti vi è anche quello di dare opportune indicazioni agli studenti in merito ai corsi e ai programmi offerti all'interno dell'area disciplinare di pertinenza.

Art. 8. Piano di studio

1. Il piano di studio è l'insieme delle attività didattiche che è necessario sostenere per raggiungere il numero di crediti previsti per il conseguimento del titolo finale. L'eventuale frequenza di attività didattiche in sovrannumero e l'ammissione ai relativi appelli di esame è consentita esclusivamente tramite l'iscrizione a singoli insegnamenti, come stabilito dal Regolamento Carriera <http://oc.uniroma3.it/intranet/ALTRI-REGO1/Regolament1/Regolamento-carriera.pdf>.
2. La mancata presentazione e la mancata approvazione del piano di studio comportano l'impossibilità di prenotarsi agli esami, ad esclusione delle attività didattiche obbligatorie. La presentazione del piano di studio e la sua eventuale modifica devono essere effettuate **online secondo le modalità e le tempistiche indicate dall'Ufficio Didattica e pubblicizzate sul sito all'inizio di ogni anno accademico**.
3. In caso di mancata approvazione lo studente verrà contattato dall'Ufficio Didattica e assistito nella ri-compilazione corretta del Piano di Studio dai tutor o dall'Ufficio stesso.
4. Il **Piano di Studio** rappresenta la proposta del curriculum universitario che lo studente intende seguire per il conseguimento della laurea. La **mancata presentazione e relativa approvazione** del Piano di Studio comportano l'impossibilità di prenotarsi agli esami mediante il Portale e dunque l'esclusione dello studente dalla discussione della dissertazione di laurea.
5. La modifica delle lingue e delle letterature non può essere richiesta se lo studente ha già sostenuto la seconda annualità di quella lingua e/o della relativa letteratura.
6. La modifica dell'opzione sul laboratorio di analisi e traduzione del testo non può essere richiesta se lo studente ha già sostenuto la seconda annualità di quella lingua e/o della relativa letteratura.
7. Agli studenti fuori corso è consentita la modifica del Piano di Studio relativamente ai 12 CFU a scelta dello studente ed all'opzione delle Attività altre (tirocinio, corsi liberi, altre attività) inviando una mail alla Segreteria Didattica.

Art. 9. Mobilità internazionale

1. Gli studenti e le studentesse assegnatari di borsa di mobilità internazionale devono predisporre un *Learning Agreement* da sottoporre all'approvazione del/la docente coordinatore/trice disciplinare obbligatoriamente prima della partenza. Il riconoscimento degli studi compiuti all'estero e dei relativi crediti avverrà in conformità con quanto stabilito dal Regolamento

Carriera e dai programmi di mobilità internazionale nell'ambito dei quali le borse di studio vengono assegnate.

2. All'arrivo a Roma Tre, gli studenti e le studentesse in mobilità in ingresso presso il corso di studio devono sottoporre all'approvazione del/la docente coordinatore/trice disciplinare il Learning Agreement firmato dal referente accademico presso l'università di appartenenza.
3. Di norma, il periodo in mobilità, in entrata e in uscita, prevede il conseguimento di 30 CFU per semestre.

Art. 10. Caratteristiche della prova finale

1. La Laurea triennale in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale si consegue previo superamento di una prova finale, che consiste nella presentazione di un elaborato scritto. L'argomento dell'elaborato sarà scelto, di concerto con il relatore, nell'ambito di uno dei settori scientifico-disciplinari caratterizzanti, e sarà vincolato al Laboratorio di analisi del testo e traduzione prescelto dallo studente. Nell'ambito di tale Laboratorio curriculare, obbligatorio al terzo anno, il laureando acquisirà le abilità metodologiche e pratiche utili ad applicare le conoscenze acquisite nel corso del triennio, in vista della redazione dell'elaborato finale.

Art. 11. Modalità di svolgimento della prova finale

1. La richiesta di assegnazione dell'elaborato finale si può effettuare al raggiungimento di 120 CFU.
2. La procedura per il conseguimento delle Laurea in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale si articola in due momenti: quello della discussione dell'elaborato finale, da tenersi nel periodo che intercorre tra la domanda preliminare e la domanda definitiva, e quello della proclamazione e consegna del diploma, da effettuarsi in una giornata specificamente dedicata successiva alla presentazione della domanda definitiva ed avente valore di seduta di laurea.
3. Il conseguimento del titolo con attribuzione e registrazione del voto finale di laurea si perfeziona categoricamente in occasione della proclamazione, che determina la chiusura amministrativa della carriera. Lo studente che per qualsivoglia motivo risulti assente alla seduta di proclamazione non conseguirà il titolo e dovrà ripetere gli adempimenti amministrativi di iscrizione all'esame di laurea per le successive sessioni senza, però, ripetere la discussione.
4. Tutte le informazioni relative alle scadenze e alle modalità di presentazione delle domande preliminari e definitive per il conseguimento del titolo (adempimenti amministrativi) sono reperibili sul Portale dello studente <http://portalestudente.uniroma3.it/carriera/ammissione-allesame-di-laurea/>.
5. La domanda preliminare per il conseguimento del titolo può essere presentata già con soli 150 CFU e i 27 CFU mancanti possono essere conseguiti entro il termine della relativa finestra. Per l'accesso alla prova finale e l'ottenimento dei relativi 3 CFU, lo studente deve aver conseguito entro i termini di presentazione della domanda preliminare indicati sul Portale dello Studente 177 CFU relativi a tutte le attività curriculari previste nel piano degli studi.
6. La discussione si svolge alla presenza di una Commissione nominata dal Direttore di Dipartimento e composta da tre docenti competenti nell'area linguistico-culturale di pertinenza dell'elaborato.

7. Le commissioni di laurea attribuiranno un massimo di 3 punti all'elaborato e alla sua presentazione, che avverrà in parte in lingua. A tale punteggio potranno aggiungersi: 1 punto in caso di valutazione positiva delle competenze linguistiche; 1 punto qualora lo studente concluda il percorso formativo entro i tempi previsti. Tale punteggio si sommerà alla media ponderata comprensiva delle eventuali lodi, considerando che ad ogni lode in carriera è attribuito un valore di 0,25 punti.

Art. 12. Valutazione della qualità delle attività formative

1. Nell'ambito del Sistema di Assicurazione della Qualità di Ateneo, il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere si è dotato di alcune figure di responsabilità e coordinamento, allo scopo di svolgere le adeguate ed efficaci funzioni di gestione e monitoraggio dei processi in materia di Didattica:
 - a. Il responsabile del Corso di Studio presiede la Commissione Didattica L11-LM37, che svolge le funzioni istruttorie descritte al comma 2 del presente articolo;
 - b. Il referente per l'Assicurazione della Qualità della Didattica del Corso di Studio coordina la Commissione AVA L11-LM37, che ha il compito di gestire i processi di assicurazione della qualità descritti al comma 4 del presente articolo;
 - c. Il responsabile per l'Assicurazione della Qualità del Dipartimento, membro del Presidio della Qualità di Ateneo, svolge funzioni di raccordo tra il Presidio stesso e gli attori del sistema di Assicurazione della Qualità del Dipartimento, al fine di assistere e offrire consulenza e supporto nella gestione dei processi di rispettiva competenza.
2. La Commissione Didattica L11-LM37 svolge azioni di progettazione e monitoraggio della didattica entro i seguenti ambiti di competenza e nel rispetto delle tempistiche previste dalla programmazione dei lavori stabilita di anno in anno dal Senato Accademico dell'Ateneo:
 - a. affrontare e istruire, per l'approvazione da parte del Consiglio, le pratiche relative alla didattica del Corso di Studio e alle carriere degli studenti;
 - b. curare la programmazione didattica (Offerta programmata ed erogata, compilazione della Scheda SUA-CdS);
 - c. predisporre, per l'approvazione da parte del Consiglio, la revisione annuale del Regolamento Didattico;
 - d. esercitare le funzioni di monitoraggio ordinario relative al corretto svolgimento dei corsi, delle prove d'esame e di ogni altra attività didattica. In casi di urgenza, approvare le pratiche con l'impegno di portarle a ratifica al Consiglio.
3. La Commissione Paritetica Docenti-Studenti è un organo costituito presso la Scuola di Lettere Filosofia Lingue, ai sensi dell'art. 31 dello Statuto di Ateneo. Svolge la funzione di osservatorio sull'organizzazione delle attività didattiche, sul tutorato e su ogni altro servizio fornito agli studenti. Con cadenza annuale, la Commissione Paritetica Docenti-Studenti redige una relazione da cui possano emergere le osservazioni e le proposte di miglioramento della qualità e dell'efficacia della didattica.
4. La commissione AVA L11-LM37 rappresenta il nucleo principale del gruppo del riesame, che si costituisce e si completa con almeno un membro del personale TA e la componente studentesca, al fine di redigere i documenti di monitoraggio e/o riesame della didattica

previsti dalla vigente normativa per l'accreditamento periodico dei CdS o dai Piani Strategici della Didattica (Scheda di Monitoraggio Annuale, Analisi delle OpiS, Rapporto del Riesame Ciclico ed eventuali altri documenti richiesti). Ogni gruppo del riesame è presieduto dal referente AQ per la Didattica. Con cadenza annuale, il Gruppo del Riesame del CdS analizza la relazione annuale della Commissione Paritetica Docenti-Studenti, gli indicatori quantitativi forniti dall'ANVUR e, a livello locale, dal Presidio della Qualità di Ateneo, relativamente all'attrattività in ingresso, al percorso di formazione, al grado di internazionalizzazione, alla occupazione in uscita, nonché alla soddisfazione degli studenti in corso e dei laureati. Da questa analisi, possono derivare proposte volte al miglioramento della qualità dell'offerta didattica, inserite in modo sintetico all'interno della Scheda di Monitoraggio Annuale (SMA). Inoltre, il Gruppo del Riesame, con cadenza ciclica, effettua un'attività approfondita di riesame del CdS, le cui risultanze sono sintetizzate nella Rapporto di Riesame Ciclico.

Art. 13. Altre fonti normative

1. Per quanto non espressamente qui disciplinato si rinvia al Regolamento didattico di Ateneo <http://oc.uniroma3.it/intranet/ALTRI-REGO1/Regolament/Regolamento-didattico-di-Ateneo1.pdf> e al Regolamento Carriera <http://oc.uniroma3.it/intranet/ALTRI-REGO1/Regolament1/Regolamento-carriera.pdf>.

Art. 14. Validità

1. Le disposizioni del presente Regolamento si applicano a decorrere dall'a.a. 2020/2021 e rimangono in vigore per l'intero ciclo formativo (e per la relativa coorte studentesca) avviato a partire dal suddetto a.a. Si applicano inoltre ai successivi anni accademici e relativi percorsi formativi (e coorti) fino all'entrata in vigore di successive modifiche regolamentari.
2. Gli allegati 1 e 2 richiamati nel presente Regolamento possono essere modificati da parte della struttura didattica competente, nell'ambito del processo annuale di programmazione didattica. I suddetti allegati sono resi pubblici anche mediante il sito www.universitaly.it.

Art. 15 Norme transitorie e finali

1. In riferimento ad un eventuale prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19, qualsiasi disposizione di legge, del Governo nazionale e degli organi competenti dell'Ateneo che riguarderà le modalità di svolgimento della didattica sarà resa immediatamente esecutiva anche nel corso di studio disciplinato dal presente regolamento. Di conseguenza, per tutti gli insegnamenti del CdS saranno adottate le modalità di svolgimento della didattica, anche a distanza, utili a garantire il raggiungimento degli obiettivi formativi e nel contempo a tutelare la salute degli studenti e del personale universitario. Anche per eventuali attività di laboratorio e tirocini, saranno immediatamente attuate eventuali disposizioni che ne regolino modalità di svolgimento e durata.

2. Per l'a.a. 2020/2021 nel rispetto delle misure precauzionali e di contenimento assunte dall'Ateneo in linea con la normativa nazionale di riferimento sull'emergenza COVID-19, l'immatricolazione, l'iscrizione e la prova valutativa di ammissione al Corso di Studi si svolgeranno esclusivamente on-line, secondo le procedure riportate nel relativo bando di ammissione nonché sul Portale dello Studente <http://portalestudente.uniroma3.it/>.
3. In caso di prolungamento del periodo di emergenza sanitaria, le modalità adottate per lo svolgimento della prova finale saranno attuate in base a specifiche disposizioni degli organi competenti dell'Ateneo.
4. I commi 5 e 6 dell'Art. 8 si applicano retroattivamente agli studenti a partire dalla coorte 2017-2018.

Allegato 1

Elenco delle attività formative previste per il corso di studio. Inserire l'allegato 1 generato da Gomp.

Allegato 2

Elenco delle attività formative erogate per il presente anno accademico. Inserire l'allegato 2 generato da Gomp

DIDATTICA PROGRAMMATA 2020/2021

Lingue e letterature per la comunicazione interculturale (L-11)

Dipartimento: LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

Codice CdS: 107625

Codice SUA: 1560312

Area disciplinare: ScientificoTecnologica

Curricula previsti:

- Curriculum unico

CURRICULUM: Curriculum unico

Primo anno

Primo semestre

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710093 - 12 CFU A SCELTA DELLO STUDENTE <i>TAF D - A scelta dello studente</i>		12	72	ITA
GRUPPO OPZIONALE AFFINI e INTEGRATIVI				
GRUPPO OPZIONALE Discipline STORICHE, GEOGRAFICHE E SOCIO-ANTROPOLOGICHE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURA ITALIANA E LETTERATURE COMPARATE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - I ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - A				
GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - B				

Secondo semestre

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710093 - 12 CFU A SCELTA DELLO STUDENTE <i>TAF D - A scelta dello studente</i>		12	72	ITA
GRUPPO OPZIONALE AFFINI e INTEGRATIVI				
GRUPPO OPZIONALE Discipline STORICHE, GEOGRAFICHE E SOCIO-ANTROPOLOGICHE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURA ITALIANA E LETTERATURE COMPARATE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - I ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - A				
GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - B				

Secondo anno

Primo semestre

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
GRUPPO OPZIONALE DISCIPLINE FILOLOGICHE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - II ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - II ANNO				

Secondo semestre

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
GRUPPO OPZIONALE DISCIPLINE FILOLOGICHE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - II ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - II ANNO				

Terzo anno

Primo semestre

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
GRUPPO OPZIONALE Altre Attività - non anticipabili				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - III ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - III ANNO				
20710256 - Orientamento al lavoro <i>TAF F - Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro</i>		3	18	ITA
GRUPPO OPZIONALE Ulteriori Attività Formative - anticipabili sin dal I anno				

Secondo semestre

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
GRUPPO OPZIONALE Altre Attività - non anticipabili				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - III ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - III ANNO				
20710256 - Orientamento al lavoro <i>TAF F - Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro</i>		3	18	ITA
20710257 - prova finale <i>TAF E - Per la prova finale</i>		3	18	ITA
GRUPPO OPZIONALE Ulteriori Attività Formative - anticipabili sin dal I anno				

GRUPPI OPZIONALI

GRUPPO OPZIONALE LETTERATURA ITALIANA E LETTERATURE COMPARATE

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20709853 - ISTITUZIONI DI LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA <i>TAF A - Letteratura italiana e letterature comparate</i>	L-FIL-LET/11	6	36	ITA
20703169 - LETTERATURA ITALIANA (PER L.C.S, LINGUE E LINGUISTICA E STORIA) <i>TAF A - Letteratura italiana e letterature comparate</i>	L-FIL-LET/10	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - A

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710607 - DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/02	6	36	ITA
20705101 - LINGUISTICA GENERALE 1 (PER ALTRI CDL) <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/01	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - B

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/04	6	36	ITA
20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/12	6	36	ENG
20710210 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/09	6	36	ITA
20710213 - Lingua e traduzione lingua russa I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/21	6	36	ITA
20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/07	6	36	SPA
20710212 - Lingua e traduzione lingua tedesca I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/14	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - I ANNO

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710214 - Letteratura francese I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/03	6	36	ITA
20710218 - Letteratura inglese I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/10	6	36	ITA
20710221 - Letteratura russa I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/21	6	36	ITA
20710215 - Letteratura spagnola I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/05	6	36	ITA
20710220 - Letteratura tedesca I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/13	6	36	ITA
20710217 - Letterature portoghese e brasiliana I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/08	6	36	ITA
20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/06	6	36	ITA
20710219 - Lingue e letterature angloamericane I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/11	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE AFFINI e INTEGRATIVI				
Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20709110 - ANALISI DEL TESTO FILMICO E AUDIOVISIVO <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/06	6	36	ITA
20702652 - ANTROPOLOGIA CULTURALE <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	M-DEA/01	6	36	ITA
20709130 - CINEMA ITALIANO <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/06	12	72	ITA
20704027 - FILOSOFIA DEL LINGUAGGIO E DELLA COMUNICAZIONE 1 <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	M-FIL/05	6	36	ITA
20710264 - LINGUISTICA ITALIANA CONTEMPORANEA (LINGUE MEDIAZIONE LINGUISTICA - LINGUE CULTURE STRANIERE) <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-FIL-LET/12	6	36	ITA
20710619 - Storia contemporanea (A - L per Lingue) <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	M-STO/04	6	36	ITA
20710335 - STORIA CONTEMPORANEA (M-Z LINGUE) <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	M-STO/04	6	36	ITA
20702647 - STORIA DEL MELODRAMMA <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/07	6	36	ITA
20702482 - STORIA DELLA CULTURA IN ETA' MODERNA <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	M-STO/02	6	36	ITA
20705284 - STORIA DELL'ARTE MODERNA				
MODULO - STORIA DELL'ARTE MODERNA I <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/02	6	36	ITA
MODULO - STORIA DELL'ARTE MODERNA II <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/02	6	36	ITA
20710277 - STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	SPS/06	6	36	ITA
20702481_1 - STORIA MODERNA <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	M-STO/02	6	36	ITA
20710328 - TEATRO, SPETTACOLO, PERFORMANCE <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/05	12	72	ITA

GRUPPO OPZIONALE Discipline STORICHE, GEOGRAFICHE E SOCIO-ANTROPOLOGICHE				
Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710619 - Storia contemporanea (A - L per Lingue) <i>TAF A - Discipline storiche, geografiche e socio-antropologiche</i>	M-STO/04	6	0	ITA
20710335 - STORIA CONTEMPORANEA (M-Z LINGUE) <i>TAF A - Discipline storiche, geografiche e socio-antropologiche</i>	M-STO/04	6	36	ITA
20702482 - STORIA DELLA CULTURA IN ETA' MODERNA <i>TAF A - Discipline storiche, geografiche e socio-antropologiche</i>	M-STO/02	6	36	ITA
20702481_1 - STORIA MODERNA <i>TAF A - Discipline storiche, geografiche e socio-antropologiche</i>	M-STO/02	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - II ANNO				
Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/04	12	72	FRA
20710225 - Lingua e traduzione lingua inglese II <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/12	12	72	ENG
20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/09	12	72	POR
20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/21	12	72	ITA
20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II	L-LIN/07	12	72	SPA

GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - II ANNO

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
<i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>				
20710226 - Lingua e traduzione lingua tedesca II <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/14	12	72	ITA

GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - II ANNO

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710228 - Letteratura francese II <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/03	12	72	ITA
20710232 - Letteratura inglese II <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/10	12	72	ITA
20710235 - Letteratura russa II <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/21	12	72	ITA
20710229 - Letteratura spagnola II <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/05	12	72	ITA
20710234 - Letteratura tedesca II <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/13	12	72	ITA
20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/08	12	72	ITA
20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/06	12	72	ITA
20710233 - Lingue e letterature angloamericane II <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/11	12	72	ITA

GRUPPO OPZIONALE DISCIPLINE FILOLOGICHE

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20703514 - FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA <i>TAF B - Discipline filologiche</i>	L-FIL-LET/09	6	36	ITA
20703280 - FILOLOGIA GERMANICA 1 <i>TAF B - Discipline filologiche</i>	L-FIL-LET/15	6	36	ITA
20703515 - FILOLOGIA SLAVA <i>TAF B - Discipline filologiche</i>	L-LIN/21	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - III ANNO

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710242 - Letteratura francese III <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/03	12	72	FRA
20710246 - Letteratura inglese III <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/10	12	72	ITA
20710249 - Letteratura russa III <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/21	12	72	ITA
20710243 - Letteratura spagnola III <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/05	12	72	SPA
20710248 - Letteratura tedesca III <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/13	12	72	ITA
20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/08	12	72	POR
20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/06	12	72	ITA
20710247 - Lingue e letterature angloamericane III <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/11	12	72	ITA

GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - III ANNO

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710236 - Lingua e traduzione lingua francese III <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/04	6	36	FRA
20710239 - Lingua e traduzione lingua inglese III <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/12	6	36	ENG
20710238 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/09	6	36	POR
20710241 - Lingua e traduzione lingua russa III <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/21	6	36	ITA
20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/07	6	36	SPA
20710240 - Lingua e traduzione lingua tedesca III <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/14	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE Ulteriori Attività Formative - anticipabili sin dal I anno

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710136 - Altre attività culturali, professionalizzanti e/o di terza missione <i>TAF F - Tirocini formativi e di orientamento</i>		6	36	ITA
20710135 - CORSI LIBERI <i>TAF F - Tirocini formativi e di orientamento</i>		6	36	ITA
20705055 - TIROCINIO <i>TAF F - Tirocini formativi e di orientamento</i>		6	150	ITA

GRUPPO OPZIONALE Altre Attività - non anticipabili

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA
20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA
20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA
20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA
20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA
20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA

TIPOLOGIE ATTIVITA' FORMATIVE (TAF)

Sigla	Descrizione
A	Base
B	Caratterizzanti
C	Attività formative affini o integrative
D	A scelta studente
E	Prova Finale o Per la conoscenza di almeno una lingua straniera
F	Ulteriori attività formative (art.10, comma 5, lettera d)
R	Attività formative in ambiti disciplinari affini o integrativi a quelli di base e caratterizzanti, anche con riguardo alle culture di contesto e alla formazione interdisciplinare
S	Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali

OBIETTIVI FORMATIVI

20710093 - 12 CFU A SCELTA DELLO STUDENTE

Italiano

Testi da definire

Inglese

Testi da definire

20710136 - Altre attività culturali, professionalizzanti e/o di terza missione

Italiano

Altre attività culturali, professionalizzanti e/o di terza missione

Inglese

Further cultural activities, vocational activities and/or participation in local development projects

20710135 - CORSI LIBERI

Italiano

CORSI LIBERI - serie di attività linguistiche e didattico-culturali di varia ampiezza – da conferenze, seminari, giornate di studio, a corsi completi.

Inglese

Extra-curricula Language Courses - a series of linguistic and didactic-cultural activities - from conferences, seminars, study days, to complete courses.

20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Francese) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua francese II + Letteratura francese II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the different fields of intercultural communication. In the Text Analysis and Translation Laboratory (French) the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: French Literature II; French Language and Translation II

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su

qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Inglese) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the different fields of intercultural communication. In the Text Analysis and Translation Laboratory (English) the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: English Literature II or American-English Literature II; English Language and Translation II

20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Portoghese) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Letterature portoghese e brasiliana II; Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the different fields of intercultural communication. In the Text analysis and translation workshop (Portuguese and Brazilian), the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Literature II; Portuguese and Brazilian Language and Translation II

20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Russo) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua

originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua Russa II + Letteratura Russa II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the different fields of intercultural communication. In the Text analysis and translation workshop (Russian) the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: Russian Literature II; Russian Language and Translation II

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Spagnolo) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua spagnola II + Letteratura spagnola II/ Lingua e Letterature Ispanoamericane II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the different fields of intercultural communication. In the Text analysis and translation workshop (Spanish) the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: Spanish Literature II or Spanish-American Literature II; Spanish Language and Translation II

20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Tedesco) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua tedesca II + Letteratura tedesca II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the different fields of intercultural communication. In the Text analysis and translation workshop (German) the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: German Literature II; German Language and Translation II

20710214 - Letteratura francese I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura francese I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria francese attraverso la lettura di testi esemplari, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione dei contenuti disciplinari

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. French Literature I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the French literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710228 - Letteratura francese II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura francese II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad approfondire la letteratura francese dei secoli XVII e XVIII, anche con attenzione alle dinamiche interculturali nonché al dibattito teorico-metodologico, e fornirà gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale, nonché possiederà le conoscenze necessarie alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura francese I; Lingua e traduzione – Lingua francese I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. French Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to deepen their knowledge of seventeenth and eighteenth century French literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: French Literature I; French Language and Translation I

20710242 - Letteratura francese III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura francese III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una conoscenza avanzata della letteratura francese dei secoli XIX e XX, anche con attenzione alle dinamiche interculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura francese II; Lingua e traduzione – Lingua francese II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. French Literature III is among the characterizing activities of the "Foreign Literature" area. It aims at providing the students with advanced knowledge of nineteenth and twentieth century French Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: French Literature II; French Language and Translation II

20710218 - Letteratura inglese I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura inglese I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria inglese attraverso la lettura di testi esemplari, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. English Literature I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the English literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents

20710232 - Letteratura inglese II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura inglese II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza e comprensione della letteratura inglese dei secoli Cinquecento, Seicento e Settecento con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in

grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura inglese I; Lingua e traduzione – Lingua inglese I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. English Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to have a good knowledge and understanding of Sixteenth, Seventeenth and Eighteenth century English literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: English Literature I; English Language and Translation I

20710246 - Letteratura inglese III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura inglese III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una buona conoscenza e comprensione della letteratura inglese a partire dall'Ottocento fino alla contemporaneità con particolare attenzione alle dinamiche interculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura inglese II; Lingua e traduzione - Lingua inglese II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. English Literature III is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It aims at providing the students with a good knowledge of nineteenth and twentieth century English Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: English Literature II; English Language and Translation II

20710221 - Letteratura russa I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura russa I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria russa attraverso la lettura di testi esemplari, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali e transculturali; lo studente verrà inoltre introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Russian Literature I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the Russian literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and

understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710235 - Letteratura russa II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura russa II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza e comprensione della letteratura russa dell'Ottocento con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura Russa I; Lingua e traduzione – Lingua Russa I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Russian Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to deepen their knowledge of nineteenth century Russian literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Russian Literature I; Russian Language and Translation I

20710249 - Letteratura russa III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura russa III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una buona conoscenza e comprensione della letteratura russa dalla fine dell'Ottocento al 1934 con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura Russa II; Lingua e traduzione - Lingua Russa II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Russian Literature III is among the characterizing activities of the "Foreign Literature" area. It aims at providing the students with advanced knowledge of nineteenth century to 1934 Russian Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Russian Literature II; Russian Language and Translation II

20710215 - Letteratura spagnola I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue

prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura spagnola I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria spagnola attraverso la lettura di testi rappresentativi, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali e transculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione e la trasmissione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Spanish Literature I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the Spanish literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710229 - Letteratura spagnola II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura spagnola II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza della letteratura spagnola nel periodo compreso fra i secoli XVI e XXI, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura spagnola I; Lingua e traduzione – Lingua spagnola I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Spanish Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to deepen their knowledge of Spanish Literature in the period between the 16th and 21st centuries, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Spanish Literature I; Spanish Language and Translation I

20710243 - Letteratura spagnola III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura spagnola III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una conoscenza approfondita e avanzata della letteratura spagnola nel periodo compreso fra i secoli XVI e XXI, con ulteriore sviluppo della comprensione delle dinamiche interculturali e transculturali nonché del dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura spagnola II; Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Spanish Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It aims to provide students with an in-depth and advanced knowledge of Spanish literature from the 16th to the 21st centuries, with further development of the understanding of intercultural and transcultural dynamics as well as of the theoretical-methodological debate; it will also provide the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Spanish Literature II; Spanish Language and Translation II

20710220 - Letteratura tedesca I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura tedesca I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria tedesca attraverso la lettura di testi esemplari, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali e transculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. German Literature I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the German literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710234 - Letteratura tedesca II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura tedesca II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza e comprensione della letteratura tedesca nel periodo tra Settecento e primo Ottocento con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura tedesca I; Lingua e traduzione – Lingua tedesca I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. German Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to deepen their knowledge of eighteenth and early nineteenth century German literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate

and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: German Literature I ; German Language and Translation I

20710248 - Letteratura tedesca III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura tedesca III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una buona conoscenza e comprensione della letteratura tedesca nel periodo tra secondo Ottocento e primo Novecento con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura tedesca II; Lingua e traduzione - Lingua tedesca II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. German Literature III is among the characterizing activities of the "Foreign Literature" area. It aims at providing the students with advanced knowledge of late nineteenth and early twentieth century German Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: German Literature II; German Language and Translation II

20710217 - Letterature portoghese e brasiliana I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letterature portoghese e brasiliana I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione delle culture letterarie portoghese e brasiliana attraverso la lettura di testi rappresentativi, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali e transculturali; lo studente verrà inoltre introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione e la trasmissione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Portuguese and Brazilian Literatures I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the Portuguese and Brazilian literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letterature portoghese e brasiliana II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore

“Letterature straniere” e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza e comprensione delle letterature portoghese e brasiliana in epoca moderna (XVI-XVIII sec.) con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letterature portoghese e brasiliana I; Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Portuguese and Brazilian Literatures II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to deepen their knowledge of sixteenth and eighteenth century Portuguese and Brazilian literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Literatures I; Portuguese and Brazilian Languages and Translation I

20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letterature portoghese e brasiliana III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore “Letterature straniere” e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una buona conoscenza e comprensione delle letterature portoghese, brasiliana e dell'Africa lusofona in epoca contemporanea (XIX-XXI sec.) con particolare attenzione alle dinamiche interculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letterature portoghese e brasiliana II; Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Portuguese and Brazilian Literatures III is among the characterizing activities of the "Foreign Literature" area. It aims at providing the students with advanced knowledge of nineteenth and twentieth century Portuguese and Brazilian Literature, and of Portuguese speaking African Countries, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Literatures II; Portuguese and Brazilian Languages and Translation II.

20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingua e letterature ispanoamericane I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore “Letterature straniere” e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria ispanoamericana attraverso la lettura di testi rappresentativi, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali e transculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la

rielaborazione e la trasmissione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Hispanic-American Language and Literatures I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the Hispanic-American literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingua e letterature ispano americane II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Lo studente vi acquisisce una buona conoscenza delle letterature ispano-americane moderne e contemporanee con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva trans-mediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Lingua e letterature ispano americane I; Lingua e traduzione – Lingua spagnola I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Spanish American Languages and Literatures II. It aims to provide students with an in-depth and advanced knowledge of Spanish literature in the period between the 16th and 21st centuries, with further development of the understanding of intercultural and transcultural dynamics as well as of the theoretical-methodological debate; it will also provide the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. It allows students to deepen their knowledge of Hispanic-American literatures, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Spanish American Languages and Literatures I; Spanish Language and Translation I

20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingua e letterature ispanoamericane III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una conoscenza avanzata e comprensione delle letterature ispanoamericane contemporanee con particolare attenzione alle dinamiche interculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Lingua e letterature ispano-americane II; Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary,

cultural and historical analysis. Spanish American Languages and Literatures III is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It aims at providing the students with advanced knowledge contemporary Spanish American Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it will give students the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Spanish American Languages and Literatures II; Spanish Language and Translation II

20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua francese I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (fonetiche e morfologiche) della lingua oggetto di studio, avviando altresì lo studente allo sviluppo della competenza integrata della pratica traduttiva francese/italiano. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; analizzare e comprendere diverse tipologie testuali, anche in un'ottica contrastiva; saprà riformulare/ri enunciare autonomamente il discorso; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. French Language and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), also helping students to develop competences in French/Italian translation. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua francese II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua. Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (morfologiche e sintattiche) della lingua oggetto di studio, nonché si propone di avviare lo studente all'analisi delle varietà linguistiche con approfondimento delle problematiche teoriche, metodologiche e socioculturali inerenti la traduzione letteraria e divulgativa (francese/italiano e viceversa). Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e riadattare il testo anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre incrementate abilità comunicative e competenza interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione lingua francese I

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. French Language and Translation II is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), as well as initiating the student to the analysis of the linguistic varieties with an in-depth study of the theoretical, methodological and socio-cultural problems inherent to literary and educational translation (French/Italian and vice versa). Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: French Language and translation I

20710236 - Lingua e traduzione lingua francese III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua francese III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello C1 (in base al QCER) e ad approfondire le strategie linguistico-argomentative in lingua. Si propone inoltre di far sviluppare la capacità di orientamento nel contesto linguistico sia a livello diacronico che diatopico e consolidare le competenze di riflessione metatestuale. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; approfondire le problematiche traduttive relative a generi testuali diversificati, anche in prospettiva transmediale; interpretare la realtà in un'ottica plurilingue e pluriculturale grazie ad una competenza interculturale potenziata; possiederà inoltre consolidate abilità comunicative e argomentative. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua francese II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. French Language and Translation III is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level C1 (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: French Language and translation II.

20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua inglese I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (fonetiche e morfologiche) della lingua oggetto di studio, avviando altresì lo studente allo sviluppo della competenza integrata della pratica traduttiva inglese/italiano. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; analizzare e comprendere diverse tipologie testuali, anche in un'ottica contrastiva; saprà riformulare/ri enunciare autonomamente il discorso; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. English Language and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), also helping students to develop competences in English/Italian translation. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710225 - Lingua e traduzione lingua inglese II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua inglese II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua.

Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture lessico-grammaticali della lingua oggetto di studio, nonché si propone di avviare lo studente all'analisi delle varietà linguistiche con approfondimento delle problematiche teoriche, metodologiche e socioculturali inerenti la traduzione (inglese/italiano e viceversa) di testi culturali e divulgativi. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e/o riadattare il testo anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre una incrementata abilità interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua inglese I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. English Language and Translation II is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), as well as initiating the student to the analysis of the linguistic varieties with an in-depth study of the theoretical, methodological and socio-cultural problems inherent to literary and educational translation (English/Italian and vice versa). Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: English Language and Translation I

20710239 - Lingua e traduzione lingua inglese III

Italiano

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Portuguese and Brazilian Languages and Translation III is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level C1 language skills and strategies (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Languages and Translation II

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. English Language and Translation III is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level C1 (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: English Language and Translation II.

20710210 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua portoghese I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (fonetiche e morfologiche) della lingua oggetto di studio, avviando altresì lo studente allo sviluppo della competenza integrata della pratica traduttiva portoghese/italiano. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; analizzare e comprendere diverse tipologie testuali, anche in un'ottica contrastiva; saprà riformulare/ri enunciare autonomamente il discorso; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Portuguese and Brazilian Languages and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), also helping students to develop competences in Portuguese-Brazilian/Italian translation. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua portoghese e brasiliana II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua. Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (morfologiche e sintattiche) della lingua oggetto di studio, nonché si propone di avviare lo studente all'analisi delle varietà linguistiche con approfondimento delle problematiche teoriche, metodologiche e socioculturali inerenti la traduzione letteraria e divulgativa. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e riadattare il testo anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre incrementate abilità comunicative e competenza interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Portuguese and Brazilian Languages and Translation II is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), as well as initiating the student to the analysis of the linguistic varieties with an in-depth study of the theoretical, methodological and socio-cultural problems inherent to literary and educational translation (Portuguese-Brazilian/Italian and vice versa). Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Languages and Translation I

20710238 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua portoghese e brasiliana III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello C1 (in base al QCER) e ad approfondire le strategie linguistico-argomentative in lingua. Si propone inoltre di far sviluppare la capacità di orientamento nel contesto linguistico sia a livello diacronico che diatopico e consolidare le competenze di riflessione metatestuale. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; approfondire le problematiche traduttive relative a generi testuali diversificati, anche in prospettiva transmediale; interpretare la realtà in un'ottica plurilingue e pluriculturale grazie ad una competenza interculturale potenziata; possiederà inoltre consolidate abilità comunicative e argomentative. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Portuguese and Brazilian Languages and Translation III is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level C1 language skills and strategies (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality

in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Languages and Translation II

20710213 - Lingua e traduzione lingua russa I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua russa I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello A2 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (fonetiche e morfologiche) della lingua oggetto di studio, avviando altresì lo studente alla lettura e alla pratica di traduzione russo/italiano di testi semplici. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; analizzare e comprendere diverse tipologie testuali, anche in un'ottica contrastiva; saprà riformulare/ri enunciare autonomamente il discorso; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Russian Language and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level A2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), on its spelling system and its history, also helping students to develop competences in Russian/Italian simple text translation. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua russa II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua. Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (morfologiche e sintattiche) della lingua oggetto di studio e viene avviato all'analisi delle varietà linguistiche con approfondimento delle problematiche teoriche, metodologiche e socioculturali inerenti la traduzione letteraria e divulgativa. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e/o riadattare il testo anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre una incrementata competenza interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua Russa I

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Russian Language and Translation II is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), as well as initiating the student to the analysis of the linguistic varieties with an in-depth study of the theoretical, methodological and socio-cultural problems inherent to literary and educational translation. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: Russian Language and Translation I

20710241 - Lingua e traduzione lingua russa III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione.

L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua russa III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore “Lingue e traduzione” e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 nonché a livello C1 (in base al QCER) per la comprensione scritta e sviluppo di strategie argomentative in lingua. Si propone inoltre di far sviluppare la capacità di orientamento nel contesto linguistico sia a livello diacronico che diatopico e consolidare le competenze di riflessione metatestuale. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; approfondire le problematiche traduttive relative a generi testuali diversificati, anche in prospettiva transmediale; interpretare la realtà in un'ottica plurilingue e pluriculturale grazie ad una competenza interculturale potenziata. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua Russa II

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Russian Language and Translation III is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 and C1 (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: Russian Language and Translation II

20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua spagnola I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore “Lingue e traduzione” e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (fonetiche e morfologiche) della lingua oggetto di studio, avviando altresì lo studente allo sviluppo della competenza integrata della pratica traduttiva spagnolo/italiano. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; analizzare e comprendere diverse tipologie testuali, anche in un'ottica contrastiva; saprà riformulare/ri enunciare autonomamente il discorso; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Spanish Language and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), also helping students to develop competences in Spanish/Italian translation. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua spagnola II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore “Lingue e traduzione” e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua. Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (morfologiche e sintattiche) della lingua oggetto di studio, nonché si propone di avviare lo studente all'analisi delle varietà linguistiche con approfondimento delle problematiche teoriche, metodologiche e socioculturali inerenti la traduzione letteraria e divulgativa (spagnolo/italiano e viceversa). Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e riadattare il testo anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre incrementate abilità comunicative e competenza interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua spagnola I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Spanish Language and Translation II is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), as well as initiating the student to the analysis of the linguistic varieties with an in-depth study of the theoretical, methodological and socio-cultural problems inherent to literary and educational translation (Spanish/Italian and vice versa). Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: Spanish Language and Translation I.

20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua spagnola III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello C1 (in base al QCER) e ad approfondire le strategie linguistico-argomentative in lingua. Si propone inoltre di far sviluppare la capacità di orientamento nel contesto linguistico sia a livello diacronico che diatopico e consolidare le competenze di riflessione metatestuale. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; approfondire le problematiche traduttive relative a generi testuali diversificati, anche in prospettiva transmediale; interpretare la realtà in un'ottica plurilingue e pluriculturale grazie ad una competenza interculturale potenziata; possiederà inoltre consolidate abilità comunicative e argomentative. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua spagnola II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Spanish Language and Translation III is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level C1 (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: Spanish Language and Translation II

20710212 - Lingua e traduzione lingua tedesca I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua tedesca I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello A2 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa alle strutture fonologiche e morfologiche del tedesco contemporaneo, nonché sul sistema ortografico e la sua storia. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; avviare una riflessione di carattere metalinguistico; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. German Language and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level A2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures of modern German, on its spelling system and its history. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a

contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710226 - Lingua e traduzione lingua tedesca II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua tedesca II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua. Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale inerente al lessico, inquadrato nei lineamenti generali della storia linguistica. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e/o riadattare il testo anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre una incrementata competenza interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua tedesca I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. German Language and Translation II is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop their ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), in the general lines of linguistic history. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: German Language and Translation I

20710240 - Lingua e traduzione lingua tedesca III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua tedesca III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 nonché a livello C1 (in base al QCER) per la comprensione scritta e sviluppo di strategie argomentative in lingua. Si propone inoltre di approfondire la dimensione testuale connessa alla teoria e prassi della traduzione di generi testuali diversificati, anche in un'ottica transmediale, e alla storia culturale di periodi esemplari della storia linguistica. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; interpretare la realtà in un'ottica plurilingue e pluriculturale grazie ad una competenza interculturale potenziata. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua tedesca II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. German Language and Translation III is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 and C1 (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, linked to the theory and practice of translation of different textual genres, also from a transmedia point of view, and to the cultural history of exemplary periods of linguistic history. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: German Language and Translation II.

20710219 - Lingue e letterature angloamericane I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingue e letterature angloamericane I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria angloamericana attraverso la lettura di testi esemplari, analizzati con particolare attenzione anche alle

dinamiche interculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Anglo-American Literatures I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the Anglo-American literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710233 - Lingue e letterature angloamericane II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingue e letterature angloamericane II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza e comprensione della letteratura Angloamericana dell'Ottocento con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura angloamericana I; Lingua e traduzione – Lingua inglese I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Anglo-American Literatures II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to have a good knowledge and understanding of nineteenth century Anglo-American literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Anglo-American Literatures I; English Language and Translation I

20710247 - Lingue e letterature angloamericane III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingue e letterature angloamericane III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una buona conoscenza e comprensione della letteratura angloamericana del Novecento e del secolo corrente con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una maggiore autonomia critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della traduzione e all'analisi delle riscritture o adattamenti letterari e transmediali. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura angloamericana II; Lingua e traduzione - Lingua inglese II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary,

cultural and historical analysis. Anglo-American Literatures III is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It aims at providing the students with a good knowledge of twentieth and twenty-first century English Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Anglo-American Literatures II; English Language and Translation II

20710256 - Orientamento al lavoro

Italiano

Orientamento al lavoro

Inglese

Job orientation and work skills

20705055 - TIROCINIO

Italiano

Tirocinio: Iniziazione pratica a un mestiere, a un'arte, a una professione.

Inglese

Internship / Apprenticeship

DIDATTICA EROGATA 2020/2021

Lingue e letterature per la comunicazione interculturale (L-11)

Dipartimento: LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

Codice CdS: 107625

INSEGNAMENTI

Primo anno

Primo semestre

20702652 - ANTROPOLOGIA CULTURALE (- M-DEA/01 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20702652 ANTROPOLOGIA CULTURALE in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 DE MATTEIS STEFANO	36	

20710607 - DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE (- L-LIN/02 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20703253 DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE LLE in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 A - L BONVINO ELISABETTA	0	A - L

20709853 - ISTITUZIONI DI LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA (- L-FIL-LET/11 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20709853 ISTITUZIONI DI LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA in Lettere L-10 Nuovo canale VENTURINI MONICA	36	

20710214 - Letteratura francese I (- L-LIN/03 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
MAGNO LUIGI	36	Carico didattico	

20710218 - Letteratura inglese I (- L-LIN/10 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
CORSO SIMONA	36	Carico didattico	A - E
GUARDUCCI MARIA PAOLA	36	Carico didattico	F - M
STEVANATO SAVINA	36	Carico didattico	N - R
STEVANATO SAVINA	36	Carico didattico	S - Z

20710221 - Letteratura russa I (- L-LIN/21 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PICCOLO LAURA	36	Carico didattico	

20710215 - Letteratura spagnola I (- L-LIN/05 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PEZZINI SARA	36	Carico didattico	A - L
TRECCA SIMONE	36	Carico didattico	M - Z
PEZZINI SARA	36	Carico didattico	Per LMLC e altri CDS

20710220 - Letteratura tedesca I (- L-LIN/13 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
FIorentino FRANCESCO	36	Carico didattico	

20710217 - Letterature portoghese e brasiliana I (- L-LIN/08 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
DE MARCHIS GIORGIO	36	Carico didattico	

20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I (- L-LIN/04 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SCHELLINO ANDREA	36	Carico didattico	

20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I (- L-LIN/12 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
DEGANO CHIARA	36	Carico didattico	

20710213 - Lingua e traduzione lingua russa I (- L-LIN/21 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20706101 LINGUA E TRADUZIONE RUSSA 1 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 N0 BENIGNI VALENTINA	36	

20710219 - Lingue e letterature angloamericane I (- L-LIN/11 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ANTONELLI SARA	18	Carico didattico	

20705101 - LINGUISTICA GENERALE 1 (PER ALTRI CDL) (- L-LIN/01 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20705101 LINGUISTICA GENERALE 1 (PER ALTRI CDL) in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 LOMBARDI VALLAURI EDOARDO	36	

20710335 - STORIA CONTEMPORANEA (M-Z LINGUE) (- M-STO/04 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20710335 STORIA CONTEMPORANEA SOLO PER LINGUE in Scienze storiche, del territorio e per la cooperazione internazionale L-42	36	
Mutuato da: 20710335 STORIA CONTEMPORANEA SOLO PER LINGUE in Scienze storiche, del territorio e per la cooperazione internazionale L-42	36	M - Z

20710277 - STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI (- SPS/06 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20710277 STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 RATTI LUCA	36	

20702481_1 - STORIA MODERNA (- M-STO/02 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20702481 Storia moderna in Scienze storiche, del territorio e per la cooperazione internazionale L-42 ANDRETTA STEFANO	36	

Secondo semestre

20709110 - ANALISI DEL TESTO FILMICO E AUDIOVISIVO (- L-ART/06 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20709110 ANALISI DEL TESTO FILMICO E AUDIOVISIVO in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 A - L DE PASCALIS ILARIA ANTONELLA	36	A - L
Mutuato da: 20709110 ANALISI DEL TESTO FILMICO E AUDIOVISIVO in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 M - Z PRAVADELLI VERONICA	36	M - Z

20709130 - CINEMA ITALIANO (- L-ART/06 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20709130 CINEMA ITALIANO in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 A - L PARIGI STEFANIA	72	A - L
Mutuato da: 20709130 CINEMA ITALIANO in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 M - Z UVA CHRISTIAN	72	M - Z

20710607 - DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE (- L-LIN/02 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20703253 DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE LLE in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 A - L BONVINO ELISABETTA	0	A - L

20704027 - FILOSOFIA DEL LINGUAGGIO E DELLA COMUNICAZIONE 1 (- M-FIL/05 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20704027 FILOSOFIA DEL LINGUAGGIO E DELLA COMUNICAZIONE 1 in Scienze della Comunicazione L-20 FERRETTI FRANCESCO	36	

20710218 - Letteratura inglese I (- L-LIN/10 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
CORSO SIMONA	36	Carico didattico	A - E
GUARDUCCI MARIA PAOLA	36	Carico didattico	F - M
STEVANATO SAVINA	36	Carico didattico	N - R
STEVANATO SAVINA	36	Carico didattico	S - Z

20703169 - LETTERATURA ITALIANA (PER L.C.S, LINGUE E LINGUISTICA E STORIA) (- L-FIL-LET/10 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20703169 LETTERATURA ITALIANA (PER L.C.S, LINGUE E LINGUISTICA E STORIA) in Lettere L-10 PEGORETTI ANNA	36	

20710215 - Letteratura spagnola I (- L-LIN/05 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PEZZINI SARA	36	Carico didattico	A - L
TRECCA SIMONE	36	Carico didattico	M - Z
PEZZINI SARA	36	Carico didattico	Per LMLC e altri CDS

20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I (- L-LIN/06 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
NANNI SUSANNA	36	Carico didattico	

20710210 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana I (- L-LIN/09 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20710493 LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE E BRASILIANA 1 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 DE ROSA GIAN LUIGI	36	

20710213 - Lingua e traduzione lingua russa I (- L-LIN/21 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20706101 LINGUA E TRADUZIONE RUSSA 1 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 N0 BENIGNI VALENTINA	36	

20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I (- L-LIN/07 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
LEONETTI FRANCESCA	36	Carico didattico	A - L
Da assegnare	36	Bando	M - Z

20705101 - LINGUISTICA GENERALE 1 (PER ALTRI CDL) (- L-LIN/01 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20705101 LINGUISTICA GENERALE 1 (PER ALTRI CDL) in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 LOMBARDI VALLAURI EDOARDO	36	

20710264 - LINGUISTICA ITALIANA CONTEMPORANEA (LINGUE MEDIAZIONE LINGUISTICA - LINGUE CULTURE STRANIERE) (- L-FIL-LET/12 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20710264 LINGUISTICA ITALIANA CONTEMPORANEA (LINGUE MEDIAZIONE LINGUISTICA - LINGUE CULTURE STRANIERE) in Lettere L-10 GIOVANARDI CLAUDIO	36	A - L
Mutuato da: 20710264 LINGUISTICA ITALIANA CONTEMPORANEA (LINGUE MEDIAZIONE LINGUISTICA - LINGUE CULTURE STRANIERE) in Lettere L-10 Nuovo canale 2 DE ROBERTO ELISA	36	M - Z

20710619 - Storia contemporanea (A - L per Lingue) (- M-STO/04 - 6 CFU - 0 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20710619 Storia contemporanea (A - L per Lingue) in Scienze storiche, del territorio e per la cooperazione internazionale L-42 CARUSI PAOLO	0	

20702647 - STORIA DEL MELODRAMMA (- L-ART/07 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20702647 STORIA DEL MELODRAMMA in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 N0 AVERSANO LUCA	36	

20702482 - STORIA DELLA CULTURA IN ETA' MODERNA (- M-STO/02 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20702482 STORIA DELLA CULTURA IN ETA' MODERNA in Scienze storiche, del territorio e per la cooperazione internazionale L-42 VANNI ANDREA	36	
Mutuato da: 20702482 STORIA DELLA CULTURA IN ETA' MODERNA in Scienze storiche, del territorio e per la cooperazione internazionale L-42 VANNI ANDREA	36	Per LCS

20710328 - TEATRO, SPETTACOLO, PERFORMANCE (- L-ART/05 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20710328 TEATRO, SPETTACOLO, PERFORMANCE in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 A - L GUARINO RAIMONDO	72	A - L
Mutuato da: 20710328 TEATRO, SPETTACOLO, PERFORMANCE in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 M - Z SCHINO MIRELLA	72	M - Z

Secondo anno

Primo semestre

20703514 - FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA (- L-FIL-LET/09 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20703279 FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA 1 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 MOCAN MIRA VERONICA	36	

20703280 - FILOLOGIA GERMANICA 1 (- L-FIL-LET/15 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20703280 FILOLOGIA GERMANICA 1 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 VACIAGO PAOLO	36	

20710228 - Letteratura francese II (- L-LIN/03 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SHELLINO ANDREA	72	Carico didattico	

20710232 - Letteratura inglese II (- L-LIN/10 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SACERDOTI GILBERTO	72	Carico didattico	A - L
PENNACCHIA MADDALENA	72	Carico didattico	M - Z

20710235 - Letteratura russa II (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	18	Bando	
PICCOLO LAURA	18	Carico didattico	

20710229 - Letteratura spagnola II (- L-LIN/05 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
RESTA ILARIA	72	Carico didattico	

20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II (- L-LIN/08 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	72	Bando	

20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II (- L-LIN/06 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
NANNI SUSANNA	36	Carico didattico	

20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II (- L-LIN/04 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SANTONE LAURA	72	Carico didattico	

20710225 - Lingua e traduzione lingua inglese II (- L-LIN/12 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
GRAZZI ENRICO	72	Carico didattico	

20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II (- L-LIN/09 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PIPPA SALVADOR	36	Carico didattico	

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Frutto da: 20710510 LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE E BRASILIANA 2 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 DE ROSA GIAN LUIGI	36	

20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ACCATTOLI AGNESE	72	Carico didattico	

20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II (- L-LIN/07 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
LEONETTI FRANCESCA	36	Carico didattico	
PEZZINI SARA	36	Carico didattico	

20710226 - Lingua e traduzione lingua tedesca II (- L-LIN/14 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	36	Bando	
SAMPAOLO GIOVANNI	36	Carico didattico	

20710233 - Lingue e letterature angloamericane II (- L-LIN/11 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ANTONELLI SARA	54	Carico didattico	

20710335 - STORIA CONTEMPORANEA (M-Z LINGUE) (- M-STO/04 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20710335 STORIA CONTEMPORANEA SOLO PER LINGUE in Scienze storiche, del territorio e per la cooperazione internazionale L-42	36	

20702481_1 - STORIA MODERNA (- M-STO/02 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20702481 Storia moderna in Scienze storiche, del territorio e per la cooperazione internazionale L-42 ANDRETTA STEFANO	36	

Secondo semestre

20703515 - FILOLOGIA SLAVA (- L-LIN/21 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	36	Bando	

20710232 - Letteratura inglese II (- L-LIN/10 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SACERDOTI GILBERTO	72	Carico didattico	A - L
PENNACCHIA MADDALENA	72	Carico didattico	M - Z

20710235 - Letteratura russa II (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	18	Bando	
PICCOLO LAURA	18	Carico didattico	

20710234 - Letteratura tedesca II (- L-LIN/13 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
WEIDENHILLER UTE CHRISTIANE	72	Carico didattico	

20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II (- L-LIN/08 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	72	Bando	

20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II (- L-LIN/04 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SANTONE LAURA	72	Carico didattico	

20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II (- L-LIN/09 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PIPPA SALVADOR	36	Carico didattico	

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20710510 LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE E BRASILIANA 2 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 DE ROSA GIAN LUIGI	36	

20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ACCATTOLI AGNESE	72	Carico didattico	

20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II (- L-LIN/07 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
LEONETTI FRANCESCA	36	Carico didattico	
PEZZINI SARA	36	Carico didattico	

20702487 - STORIA CONTEMPORANEA - B (A-C LINGUE) (- M-STO/04 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20710619 Storia contemporanea (A - L per Lingue) in Scienze storiche, del territorio e per la cooperazione internazionale L-42 CARUSI PAOLO	36	

20702488 - STORIA CONTEMPORANEA - C (D-L LINGUE) (- M-STO/04 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20710619 Storia contemporanea (A - L per Lingue) in Scienze storiche, del territorio e per la cooperazione internazionale L-42 CARUSI PAOLO	36	

20702482 - STORIA DELLA CULTURA IN ETA' MODERNA (- M-STO/02 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20702482 STORIA DELLA CULTURA IN ETA' MODERNA in Scienze storiche, del territorio e per la cooperazione internazionale L-42 VANNI ANDREA	36	

Terzo anno

Primo semestre

20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
CATTANI PAOLA	12	Carico didattico	
MAGNO LUIGI	12	Carico didattico	
SCHELLINO ANDREA	12	Carico didattico	

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
DEGANO CHIARA	12	Carico didattico	CANALE 1
SACERDOTI GILBERTO	6	Carico didattico	CANALE 1
GUARDUCCI MARIA PAOLA	2	Carico didattico	CANALE 1
PENNACCHIA MADDALENA	2	Carico didattico	CANALE 1
VELLUCCI SABRINA	12	Carico didattico	CANALE 2
PENNACCHIA MADDALENA	8	Carico didattico	CANALE 2
GUARDUCCI MARIA PAOLA	2	Carico didattico	CANALE 2
AMBROSINI RICCARDO	12	Carico didattico	CANALE 3
SACERDOTI GILBERTO	6	Carico didattico	CANALE 3
GUARDUCCI MARIA PAOLA	2	Carico didattico	CANALE 3
PENNACCHIA MADDALENA	2	Carico didattico	CANALE 3
GRAZZI ENRICO	12	Carico didattico	CANALE 4
GUARDUCCI MARIA PAOLA	6	Carico didattico	CANALE 4
CORSO SIMONA	3	Carico didattico	CANALE 4
STEVANATO SAVINA	3	Carico didattico	CANALE 4
STEVANATO SAVINA	15	Carico didattico	CANALE 5
CORSO SIMONA	9	Carico didattico	CANALE 5

20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PIPPA SALVADOR	36	Carico didattico	

20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PICCOLO LAURA	30	Carico didattico	

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ANTONUCCI FAUSTA	12	Carico didattico	A - L
NANNI SUSANNA	8	Carico didattico	A - L
CATTARULLA CAMILLA	4	Carico didattico	A - L
LEONETTI FRANCESCA	2	Carico didattico	A - L
RESTA ILARIA	2	Carico didattico	A - L
TRECCA SIMONE	2	Carico didattico	A - L
MARCELLO ELENA ELISABETTA	12	Carico didattico	M - Z
LEONETTI FRANCESCA	10	Carico didattico	M - Z
CATTARULLA CAMILLA	4	Carico didattico	M - Z
RESTA ILARIA	2	Carico didattico	M - Z
TRECCA SIMONE	2	Carico didattico	M - Z

20710246 - Letteratura inglese III (- L-LIN/10 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
AMBROSINI RICCARDO	72	Carico didattico	A - L
GUARDUCCI MARIA PAOLA	72	Carico didattico	M - Z

20710249 - Letteratura russa III (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	18	Bando	
PICCOLO LAURA	18	Carico didattico	

20710243 - Letteratura spagnola III (- L-LIN/05 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ANTONUCCI FAUSTA	72	Carico didattico	

20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III (- L-LIN/08 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	36	Bando	

20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III (- L-LIN/06 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
NANNI SUSANNA	36	Carico didattico	

20710239 - Lingua e traduzione lingua inglese III (- L-LIN/12 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ANTONUCCI BARBARA	36	Carico didattico	

20710240 - Lingua e traduzione lingua tedesca III (- L-LIN/14 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SAMPAOLO GIOVANNI	36	Carico didattico	

Secondo semestre

20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
CATTANI PAOLA	12	Carico didattico	
MAGNO LUIGI	12	Carico didattico	
SCHELLINO ANDREA	12	Carico didattico	

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
DEGANO CHIARA	12	Carico didattico	CANALE 1
SACERDOTI GILBERTO	6	Carico didattico	CANALE 1
GUARDUCCI MARIA PAOLA	2	Carico didattico	CANALE 1
PENNACCHIA MADDALENA	2	Carico didattico	CANALE 1
VELLUCCI SABRINA	12	Carico didattico	CANALE 2
PENNACCHIA MADDALENA	8	Carico didattico	CANALE 2
GUARDUCCI MARIA PAOLA	2	Carico didattico	CANALE 2
AMBROSINI RICCARDO	12	Carico didattico	CANALE 3
SACERDOTI GILBERTO	6	Carico didattico	CANALE 3
GUARDUCCI MARIA PAOLA	2	Carico didattico	CANALE 3
PENNACCHIA MADDALENA	2	Carico didattico	CANALE 3
GRAZZI ENRICO	12	Carico didattico	CANALE 4
GUARDUCCI MARIA PAOLA	6	Carico didattico	CANALE 4
CORSO SIMONA	3	Carico didattico	CANALE 4
STEVANATO SAVINA	3	Carico didattico	CANALE 4
STEVANATO SAVINA	15	Carico didattico	CANALE 5
CORSO SIMONA	9	Carico didattico	CANALE 5

20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PIPPA SALVADOR	36	Carico didattico	

20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PICCOLO LAURA	30	Carico didattico	

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ANTONUCCI FAUSTA	12	Carico didattico	A - L
NANNI SUSANNA	8	Carico didattico	A - L
CATTARULLA CAMILLA	4	Carico didattico	A - L
LEONETTI FRANCESCA	2	Carico didattico	A - L
RESTA ILARIA	2	Carico didattico	A - L
TRECCA SIMONE	2	Carico didattico	A - L
MARCELLO ELENA ELISABETTA	12	Carico didattico	M - Z
LEONETTI FRANCESCA	10	Carico didattico	M - Z
CATTARULLA CAMILLA	4	Carico didattico	M - Z
RESTA ILARIA	2	Carico didattico	M - Z
TRECCA SIMONE	2	Carico didattico	M - Z

20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SAMPAOLO GIOVANNI	18	Carico didattico	
WEIDENHILLER UTE CHRISTIANE	12	Carico didattico	

20710242 - Letteratura francese III (- L-LIN/03 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
CATTANI PAOLA	72	Carico didattico	

20710246 - Letteratura inglese III (- L-LIN/10 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
AMBROSINI RICCARDO	72	Carico didattico	A - L
GUARDUCCI MARIA PAOLA	72	Carico didattico	M - Z

20710249 - Letteratura russa III (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	18	Bando	
PICCOLO LAURA	18	Carico didattico	

20710248 - Letteratura tedesca III (- L-LIN/13 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
FIorentino Francesco	72	Carico didattico	

20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III (- L-LIN/08 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	36	Bando	

20710236 - Lingua e traduzione lingua francese III (- L-LIN/04 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
MAGRELLI VALERIO	36	Carico didattico	

20710238 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III (- L-LIN/09 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Frutto da: 20704191 LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE E BRASILIANA 3 - 2^ LINGUA in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 N0 DE ROSA GIAN LUIGI	36	

20710241 - Lingua e traduzione lingua russa III (- L-LIN/21 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Frutto da: 20706105 LINGUA E TRADUZIONE RUSSA 3 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 N0 BENIGNI VALENTINA	36	

20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III (- L-LIN/07 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
MARCELLO ELENA ELISABETTA	36	Carico didattico	

20710247 - Lingue e letterature angloamericane III (- L-LIN/11 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
VELLUCCI SABRINA	72	Carico didattico	

INCARICHI DIDATTICI DEL CORSO DI LAUREA

Nominativo	Tot.Ore	Tipo incarico	Ore	Attività didattica
ACCATTOLI AGNESE	144	Carico didattico	72	20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II
		Carico didattico	72	20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II
AMBROSINI RICCARDO	168	Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	72	20710246 - Letteratura inglese III
		Carico didattico	72	20710246 - Letteratura inglese III
ANTONELLI SARA	72	Carico didattico	18	20710219 - Lingue e letterature angloamericane I
		Carico didattico	54	20710233 - Lingue e letterature angloamericane II
ANTONUCCI BARBARA	36	Carico didattico	36	20710239 - Lingua e traduzione lingua inglese III
ANTONUCCI FAUSTA	96	Carico didattico	12	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	12	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	72	20710243 - Letteratura spagnola III
CATTANI PAOLA	96	Carico didattico	12	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	12	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	72	20710242 - Letteratura francese III
CATTARULLA CAMILLA	16	Carico didattico	4	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	4	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	4	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	4	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
CORSO SIMONA	96	Carico didattico	9	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	3	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	3	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	9	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	36	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	36	20710218 - Letteratura inglese I
DE MARCHIS GIORGIO	36	Carico didattico	36	20710217 - Letterature portoghesi e brasiliana I
DEGANO CHIARA	60	Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	36	20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I
FIORENTINO FRANCESCO	108	Carico didattico	36	20710220 - Letteratura tedesca I
		Carico didattico	72	20710248 - Letteratura tedesca III
GRAZZI ENRICO	96	Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	72	20710225 - Lingua e traduzione lingua inglese II
GUARDUCCI MARIA PAOLA	240	Carico didattico	2	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	2	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	2	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	2	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	2	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	2	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	36	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	36	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	72	20710246 - Letteratura inglese III
LEONETTI FRANCESCA	132	Carico didattico	10	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	10	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	36	20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I
		Carico didattico	36	20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II
		Carico didattico	36	20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II
MAGNO LUIGI	60	Carico didattico	12	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	12	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	36	20710214 - Letteratura francese I
MAGRELLI VALERIO	36	Carico didattico	36	20710236 - Lingua e traduzione lingua francese III
MARCELLO ELENA ELISABETTA	60	Carico didattico	12	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	12	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Nominativo	Tot.Ore	Tipo incarico	Ore	Attività didattica
		Carico didattico	36	(spagnolo) 20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III
NANNI SUSANNA	124	Carico didattico	8	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	8	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	36	20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I
		Carico didattico	36	20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II
		Carico didattico	36	20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III
PENNACCHIA MADDALENA	168	Carico didattico	2	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	8	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	2	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	2	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	2	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	8	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	72	20710232 - Letteratura inglese II
		Carico didattico	72	20710232 - Letteratura inglese II
PEZZINI SARA	216	Carico didattico	36	20710215 - Letteratura spagnola I
		Carico didattico	36	20710215 - Letteratura spagnola I
		Carico didattico	36	20710215 - Letteratura spagnola I
		Carico didattico	36	20710215 - Letteratura spagnola I
		Carico didattico	36	20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II
		Carico didattico	36	20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II
PICCOLO LAURA	168	Carico didattico	30	20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)
		Carico didattico	30	20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)
		Carico didattico	36	20710221 - Letteratura russa I
		Carico didattico	18	20710235 - Letteratura russa II
		Carico didattico	18	20710235 - Letteratura russa II
		Carico didattico	18	20710249 - Letteratura russa III
		Carico didattico	18	20710249 - Letteratura russa III
PIPPA SALVADOR	144	Carico didattico	36	20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)
		Carico didattico	36	20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)
		Carico didattico	36	20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II
		Carico didattico	36	20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II
RESTA ILARIA	80	Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	72	20710229 - Letteratura spagnola II
SACERDOTI GILBERTO	168	Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	72	20710232 - Letteratura inglese II
		Carico didattico	72	20710232 - Letteratura inglese II
SAMPAOLO GIOVANNI	90	Carico didattico	18	20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco)
		Carico didattico	36	20710226 - Lingua e traduzione lingua tedesca II
		Carico didattico	36	20710240 - Lingua e traduzione lingua tedesca III
SANTONE LAURA	144	Carico didattico	72	20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II
		Carico didattico	72	20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II
SCHELLINO ANDREA	132	Carico didattico	12	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	12	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	72	20710228 - Letteratura francese II
		Carico didattico	36	20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I
STEVANATO SAVINA	180	Carico didattico	15	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	3	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	3	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	15	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	36	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	36	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	36	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	36	20710218 - Letteratura inglese I
TRECCA SIMONE	80	Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Nominativo	Tot.Ore	Tipo incarico	Ore	Attività didattica
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	36	20710215 - Letteratura spagnola I
		Carico didattico	36	20710215 - Letteratura spagnola I
VELLUCCI SABRINA	96	Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	72	20710247 - Lingue e letterature angloamericane III
WEIDENHILLER UTE CHRISTIANE	84	Carico didattico	12	20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco)
		Carico didattico	72	20710234 - Letteratura tedesca II
DOCENTE NON DEFINITO	864	Bando	36	20703515 - FILOGIA SLAVA
		Bando	18	20710235 - Letteratura russa II
		Bando	18	20710235 - Letteratura russa II
		Bando	18	20710249 - Letteratura russa III
		Bando	18	20710249 - Letteratura russa III
		Bando	72	20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II
		Bando	72	20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II
		Bando	36	20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III
		Bando	36	20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III
		Bando	36	20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III
		Bando	36	20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III
		Bando	36	20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I
		Bando	36	20710226 - Lingua e traduzione lingua tedesca II
Totale ore	4290			

CONTENUTI DIDATTICI

20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)

Docente: MAGNO LUIGI

Italiano

Prerequisiti

Nessuno.

Programma

Introduzione alla ricerca bibliografica, ai metodi critici dell'analisi e della traduzione del testo letterario, alla redazione tesi.

Testi

1. Letture obbligatorie. a. Massimo Cerruti, Monica Cini, Introduzione elementare alla scrittura accademica, Roma-Bari, Laterza, 2007. b. Massimo Bustreo, Tesi di laurea step by step, Milano, Hoepli, 2015. c. Umberto Eco, Come si fa una tesi di laurea, Milano, La nave di Teseo, 2017. 2. Letture consigliate. 2.1 La bibliografia: a. Andrea Capaccioni, Ricerche bibliografiche, Santarcangelo di Romagna, Maggioli editore, 2018. b. Max Giovagnoli, Come si fa una tesi di laurea con Internet e il Web, Milano, Tecniche nuove, 2009. 2.2 La ricerca: a. Yves Chevrel, Yen-Mai Tran-Gervat, Guide pratique de la recherche en littérature, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2018. b. Jean-Thomas Nordmann, La Critique littéraire française du XIXe siècle (1800-1914), Paris, Le Livre de poche, 2001. c. Michel Jarrety, La Critique littéraire française du XXe siècle, Paris, PUF, coll. Que sais-je ?, 1998. 2.3 La redazione: a. Claudio Giunta, Come non scrivere, Milano, Utet, 2018. b. Roberto Lesina, Il nuovo manuale di stile, Bologna, Zanichelli, 1998. c. Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale, Paris, Imprimerie nationale, 2002. d. Jean-Yves Tadié, La Critique littéraire au XXe siècle, Paris, Pocket, 1997.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni, anche online. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni di Ateneo che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche.

Modalità di valutazione

Verifiche scritte e/o orali. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni di Ateneo che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti.

English

Prerequisites

None.

Programme

Introduction to bibliographic research, analysis and translation of literary texts and writing of a degree thesis.

Reference books

1. Mandatory essays. a. Massimo Cerruti, Monica Cini, Introduzione elementare alla scrittura accademica, Roma-Bari, Laterza, 2007. b. Massimo Bustreo, Tesi di laurea step by step, Milano, Ulrico Hoepli, 2015. c. Umberto Eco, Come si fa una tesi di laurea, Milano, La nave di Teseo, 2017. 2. Recommended essays. 2.1 About bibliography: a. Andrea Capaccioni, Ricerche bibliografiche, Santarcangelo di Romagna, Maggioli editore, 2018. b. Max Giovagnoli, Come si fa una tesi di laurea con Internet e il Web, Milano, Tecniche nuove, 2009. 2.2 About research: a. Yves Chevrel, Yen-Mai Tran-Gervat, Guide pratique de la recherche en littérature, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2018. b. Jean-Thomas Nordmann, La Critique littéraire française du XIXe siècle (1800-1914), Paris, Le Livre de poche, 2001. c. Michel Jarrety, La Critique littéraire française du XXe siècle, Paris, PUF, coll. Que sais-je ?, 1998. 2.3 About writing: a. Claudio Giunta, Come non scrivere, Milano, Utet, 2018. b. Roberto Lesina, Il nuovo manuale di stile, Bologna, Zanichelli, 1998. c. Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale, Paris, Imprimerie nationale, 2002. d. Jean-Yves Tadié, La Critique littéraire au XXe siècle, Paris, Pocket, 1997.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 1

Docente: PENNACCHIA MADDALENA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1) Le lezioni frontali mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca 2) I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139> Inoltre i testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza, a seconda delle disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità

English

Prerequisites

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1) The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2) The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139> Moreover the texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 1

Docente: SACERDOTI GILBERTO

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1) Le lezioni frontali mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca 2) I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura. In particolare verranno confrontate diverse traduzioni di alcuni passi del medesimo testo (Henry James, "Aspern Papers", William Shakespeare, "Antony and Cleopatra"), al fine di approfondire il significato e le implicazioni delle scelte traduttive

Testi

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139> Inoltre i testi da analizzare e tradurre saranno brani tratti da H. James, *Il carteggio Aspern*, edizioni Marsilio, Einaudi, Mondadori, Garzanti W.

Shakespeare, Antonio e Cleopatra, edizioni Bompiani, Mondadori, Feltrinelli, Garzanti

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità

English

Prerequisites

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1) The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2) The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>) Inoltre I testi da analizzare e tradurre saranno brani tratti da H. James, Il carteggio Aspern, edizioni Marsilio, Einaudi, Mondadori, Garzanti W. Shakespeare, Antonio e Cleopatra, edizioni Bompiani, Mondadori, Feltrinelli, Garzanti

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 1

Docente: GUARDUCCI MARIA PAOLA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione – Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letterature angloamericane II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (disponibile su Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda delle disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19)

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

Lingua e traduzione – Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letterature angloamericane II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (available at Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 1

Docente: DEGANO CHIARA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. Le lezioni frontali mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>) Inoltre i testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

Testi da definire

English

Prerequisites

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>) Moreover the texts for

the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 2

Docente: VELLUCCI SABRINA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 -- disponibile in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139> I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda delle disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del COVID-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità

English

Prerequisites

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards required for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 -- available in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139> The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 2

Docente: GUARDUCCI MARIA PAOLA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione – Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letterature angloamericane II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi per l'analisi e la traduzione verranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (disponibile su Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda delle disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19)

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (available at Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 2

Docente: PENNACCHIA MADDALENA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1) Le lezioni frontali mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca 2) I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139> Inoltre i testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19)

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità

English

Prerequisites

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1) The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2) The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139> Moreover the texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 3

Docente: PENNACCHIA MADDALENA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1) Le lezioni frontali mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca 2) I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139> Inoltre I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19). Lectures and workshop activities (traditional or distance teaching/learning, depending on the measures to prevent the spread of Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità

English

Prerequisites

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1) The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2) The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>) Moreover the texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 3

Docente: GUARDUCCI MARIA PAOLA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione – Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letterature angloamericane II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi per l'analisi e la traduzione verranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>).

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda delle disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (available at Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>).

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 3

Docente: AMBROSINI RICCARDO

Italiano

Prerequisiti

LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA INGLESE II

Programma

Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

Il docente preparerà una dispensa contenente brani tratti da più testi letterari della tradizione inglese e alcune versioni italiane. La dispensa sarà disponibile su Moodle.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19). .

Modalità di valutazione

Testi da definire

English

Prerequisites

LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA INGLESE II

Programme

The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The teacher will make available on Moodle a collection of passages drawn from a certain number of literary texts in English.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 3

Docente: SACERDOTI GILBERTO

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1) Le lezioni frontali mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca 2) I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura. Nel workshop verranno confrontate diverse traduzioni di alcuni passi del medesimo testo (Henry James, "Aspern Papers", William Shakespeare, "Antony and Cleopatra"), al fine di approfondire il significato e le implicazioni delle scelte traduttive

Testi

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>) I testi da analizzare e tradurre saranno tratti da H. James, Il carteggio Aspern, edizioni Marsilio, Einaudi, Mondadori, Garzanti W. Shakespeare, Antonio e Cleopatra, edizioni Bompiani, Mondadori, Feltrinelli, Garzanti

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità

English

Prerequisites

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1) The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2) The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts. Nel workshop verranno confrontate diverse traduzioni di alcuni passi del medesimo testo (Henry James, "Aspern Papers", William Shakespeare, "Antony and Cleopatra"), al fine di approfondire il significato e le implicazioni delle scelte traduttive

Reference books

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>) The texts for the analysis and translation will be taken from: H. James, Il carteggio Aspern, edizioni Marsilio, Einaudi, Mondadori, Garzanti W. Shakespeare, Antonio e Cleopatra, edizioni Bompiani, Mondadori, Feltrinelli, Garzanti

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 4

Docente: STEVANATO SAVINA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere

della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 4

Docente: GRAZZI ENRICO

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione – Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letterature angloamericane II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>). Inoltre i testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità

English

Prerequisites

Lingua e traduzione – Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letterature angloamericane II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (available at Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>). Moreover the texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 4

Docente: CORSO SIMONA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letterature angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1) Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2) I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (disponibile in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

Abstract/Saggio breve

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary

analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (available at Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 4

Docente: PENNACCHIA MADDALENA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1) Le lezioni frontali mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca 2) I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>) Inoltre I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità

English

Prerequisites

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1) The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2) The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>) Moreover the texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 5

Docente: STEVANATO SAVINA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Study modes

-

Exam modes

-

20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)

Docente: DE MARCHIS GIORGIO

Italiano

Prerequisiti

Programma

Testi da definire

Testi

Testi da definire

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Testi da definire

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avviene mediante una relazione finale, nella quale lo studente dovrà analizzare e tradurre un brano del romanzo di Eça de Queirós. La relazione e la bibliografia d'esame saranno poi argomento dell'esame orale. L'esame orale verterà sul commento della relazione e su due domande attinenti al programma d'esame, finalizzate a verificare il livello di comprensione dei contenuti del laboratorio.

English

Prerequisites

Programme

-

Reference books

-

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)

Docente: PICCOLO LAURA

Italiano

Prerequisiti

Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua Russa II + Letteratura Russa II

Programma

Gli incontri si concentrano nel su: Uso PC per la stesura della tesi Uso delle risorse bibliografiche di ateneo Uso delle risorse bibliografiche di russistica (open access) Strumenti e metodologie per l'analisi e traduzione del testo narrativo e poetico Introduzione alla critica letteraria Introduzione alla ricerca archivistica

Testi

I materiali necessari per l'esecuzione delle attività saranno caricati sulla piattaforma MOODLE

Bibliografia di riferimento

M. Bustreo, Tesi di laurea step by step. La guida per progettare, scrivere e argomentare prove finali e scritti professionali senza stress, Milano, Hoepli, 2015. U. Eco, Dire quasi la stessa cosa, Milano, Bompiani, 2003.

Modalità erogazione

Il corso prevede la partecipazione attiva dello studente alle attività proposte dal docente in classe o su piattaforma MOODLE.

Modalità di valutazione

Lo studente otterrà l'idoneità nelle attività di laboratorio attraverso la frequenza di almeno l'80% delle lezioni e dello svolgimento delle attività richieste

English

Prerequisites

Prerequisites: Russian Language and Translation II + Russian literature II

Programme

Meetings focus on: PC use for writing the thesis Use of the University's bibliographic resources Use of Italian and Russian bibliographic resources Tools and methodologies for the analysis, translation of the narrative and poetic text Introduction to literary criticism Introduction to archive research

Reference books

The materials needed to perform the activities will be uploaded to the MOODLE platform.

Reference bibliography

M. Bustreo, Tesi di laurea step by step. La guida per progettare, scrivere e argomentare prove finali e scritti professionali senza stress, Milano, Hoepli, 2015. U. Eco, Dire quasi la stessa cosa, Milano, Bompiani, 2003.

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:A - L

Docente: TRECCA SIMONE

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Lingua e traduzione - Lingua spagnola II e di Letteratura spagnola II o Lingua e letterature ispanoamericane II

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/ data), come usare le note in modo efficace. Le banche dati bibliografiche di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Bibliografia di riferimento

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Modalità erogazione

UNA PARTE COMUNE Per TUTTI (Lingua, letteratura spagnola, letteratura ispanoamericana) DUE CANALI PER LE LETTERATURE (spagnola e ispanoamericana) UNA PARTE PER LINGUA E TRADUZIONE

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva alle esercitazioni in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Language and Translation and Spanish Literature II or Hispanoamerican Literatures passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Reference bibliography

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:A - L

Docente: ANTONUCCI FAUSTA

Italiano

Prerequisiti

Avere superato l'esame di Letteratura spagnola II o Lingua e letterature ispanoamericane II e Lingua e traduzione-Lingua spagnola II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018. Da intendersi come BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

PARTE COMUNE ai GRUPPI 1 e 2 (Lingua spagnola, letteratura spagnola, letteratura ispanoamericana) Ilaria Resta: 4 ore.

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc.

Simone Trecca: 4 ore. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Francesca Leonetti: 4 ore.

Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. GRUPPO 1 Per LETTERATURA SPAGNOLA Fausta Antonucci: 12 ore. L'uso di Roma Tre Discovery. Esercitazioni

pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Impostazione

di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento

verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Per

LETTERATURA ISPANOAMERICANA Susanna Nanni: 8 ore. Camilla Cattarulla: 4 ore. Temi e approcci della ricerca letteraria in

ambito ispanoamericano. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta,

sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte

si svolgerà nel secondo semestre. GRUPPO 2 Per LINGUA SPAGNOLA Elena Marcello: 12 ore. Francesca Leonetti: 8 ore. Uso dei

dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. L'analisi del corpus.

L'obiettivo è quello di instradare gli studenti alla ricerca e la redazione delle tesine il cui argomento verrà proposto da ciascuna docente

nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel primo e secondo semestre. Per LETTERATURA

ISPANOAMERICANA Camilla Cattarulla: 4 ore. Temi e approcci della ricerca letteraria in ambito ispanoamericano. Questa parte si

svolgerà nel secondo semestre. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le

disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si

appliceranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II or Spanish American Literature II, and Spanish Language II passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.

Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018. To be considered as REFERENCE BOOKS.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:A - L

Docente: RESTA ILARIA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

PARTE COMUNE ai GRUPPI 1 e 2 (Lingua, letteratura spagnola, letteratura ispanoamericana) Ilaria Resta: 4 ore. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Simone Trecca: 4 ore. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Francesca Leonetti: 4 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizioni del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. Per LETTERATURA SPAGNOLA Fausta Antonucci: 12 ore. L'uso di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II and Spanish Language and Translation passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:A - L

Docente: LEONETTI FRANCESCA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

PARTE COMUNE ai GRUPPI 1 e 2 (Lingua, letteratura spagnola, letteratura ispanoamericana) Ilaria Resta: 4 ore. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Simone Trecca: 4 ore. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Francesca Leonetti: 4 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. PER GRUPPO 1 Per LETTERATURA SPAGNOLA Fausta Antonucci: 12 ore. L'uso di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Per LETTERATURA ISPANOAMERICANA Susanna Nanni: 8 ore. Camilla Cattarulla: 4 ore. Temi e approcci della ricerca letteraria in ambito ispanoamericano. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel primo e secondo semestre. Per LETTERATURA ISPANOAMERICANA Camilla Cattarulla: 4 ore. Temi e approcci della ricerca letteraria in ambito ispanoamericano. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II and Spanish Language and Translation passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:A - L

Docente: NANNI SUSANNA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Lingua e traduzione - Lingua spagnola II; e Letteratura spagnola II o Lingua e Letterature Ispanoamericane II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Bibliografia di riferimento

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Modalità erogazione

PARTE COMUNE ai GRUPPI 1 e 2 (Lingua, letteratura spagnola, letteratura ispanoamericana) Ilaria Resta: 4 ore. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Simone Trecca: 4 ore. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Francesca Leonetti: 4 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. PER GRUPPO 1 Per LETTERATURA SPAGNOLA Fausta Antonucci: 12 ore. L'uso di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Per LETTERATURA ISPANOAMERICANA Susanna Nanni: 8 ore. Camilla Cattarulla: 4 ore. Temi e approcci della ricerca letteraria in ambito ispanoamericano. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel primo e secondo semestre. Per LETTERATURA ISPANOAMERICANA Camilla Cattarulla: 4 ore. Temi e approcci della ricerca letteraria in ambito ispanoamericano. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva alle esercitazioni in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Language and Translation II passed; and Spanish Literature II or Hispanic American Literature II passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Reference bibliography

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:A - L

Docente: CATTARULLA CAMILLA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e Traduzione. Lingua spagnola II + Letteratura spagnola II o Lingua e letterature ispanoamericane II

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/ data), come usare le note in modo efficace. Le banche dati bibliografiche di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni seminariali con esercitazioni: temi e approcci della ricerca letteraria in ambito ispanoamericano (secondo semestre). PARTE COMUNE ai GRUPPI A-L e M-Z (Lingua, letteratura spagnola, letteratura ispanoamericana) Ilaria Resta: 4 ore. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Simone Trecca: 4 ore. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Francesca Leonetti: 4 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. Nel caso di prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolano la modalità di svolgimento delle attività didattiche. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: lezioni a distanza attraverso la piattaforma Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva alle esercitazioni in aula.

English

Prerequisites

Spanish Language and Translation II + Spanish Literature II or Language and Spanish-American Literature II

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (autor/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:M - Z

Docente: LEONETTI FRANCESCA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

PARTE COMUNE ai GRUPPI 1 e 2 (Lingua, letteratura spagnola, letteratura ispanoamericana) Ilaria Resta: 4 ore. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Simone Trecca: 4 ore. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Francesca Leonetti: 4 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. PER GRUPPO 1 Per LETTERATURA SPAGNOLA Fausta Antonucci: 12 ore. L'uso di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Per LETTERATURA ISPANOAMERICANA Susanna Nanni: 8 ore. Camilla Cattarulla: 4 ore. Temi e approcci della ricerca letteraria in ambito ispanoamericano. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte

si svolgerà nel secondo semestre. PER GRUPPO 2 Per LINGUA Elena Marcello: 12 ore. Francesca Leonetti: 8 ore. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. L'analisi del corpus. L'obiettivo è quello di instradare gli studenti alla ricerca e la redazione delle tesine il cui argomento verrà proposto da ciascun docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel primo e secondo semestre. Per LETTERATURA ISPANOAMERICANA Camilla Cattarulla: 4 ore. Temi e approcci della ricerca letteraria in ambito ispanoamericano. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II and Spanish Language and Translation passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale: M - Z

Docente: RESTA ILARIA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

PARTE COMUNE ai GRUPPI 1 e 2 (Lingua, letteratura spagnola, letteratura ispanoamericana) Ilaria Resta: 4 ore. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Simone Trecca: 4 ore. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Francesca Leonetti: 4 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. Per LETTERATURA SPAGNOLA Fausta Antonucci: 12 ore. L'uso di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II and Spanish Language and Translation passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:M - Z

Docente: MARCELLO ELENA ELISABETTA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Bibliografia di riferimento Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Bibliografia di riferimento

Bibliografia di riferimento Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Modalità erogazione

PARTE COMUNE ai GRUPPI 1 e 2 (Lingua, letteratura spagnola, letteratura ispanoamericana) Ilaria Resta: 4 ore. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Simone Trecca: 4 ore. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Francesca Leonetti: 4 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. PER GRUPPO 1 Per LETTERATURA SPAGNOLA Fausta Antonucci: 12 ore. L'uso di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Per LETTERATURA ISPANOAMERICANA Susanna Nanni: 8 ore. Camilla Cattarulla: 4 ore. Temi e approcci della ricerca letteraria in ambito ispanoamericano. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. PER GRUPPO 2 Per LINGUA Elena Marcello: 12 ore. Francesca Leonetti: 8 ore. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. L'analisi del corpus. L'obiettivo è quello di instradare gli studenti alla ricerca e la redazione delle tesine il cui argomento verrà proposto da ciascun docente nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel primo e secondo semestre. Per LETTERATURA ISPANOAMERICANA Camilla Cattarulla: 4 ore. Temi e approcci della ricerca letteraria in ambito ispanoamericano. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II and Spanish Language and Translation passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Reference Bibliography Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Reference bibliography

Reference Bibliography Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:M - Z

Docente: TRECCA SIMONE

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Lingua e traduzione - Lingua spagnola II e di Letteratura spagnola II o Lingua e letterature ispanoamericane II

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/ data), come usare le note in modo efficace. Le banche dati bibliografiche di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Bibliografia di riferimento

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Modalità erogazione

UNA PARTE COMUNE Per TUTTI (Lingua, letteratura spagnola, letteratura ispanoamericana) DUE CANALI PER LE LETTERATURE (spagnola e ispanoamericana) UNA PARTE PER LINGUA E TRADUZIONE

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fittiva alle esercitazioni in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Language and Translation and Spanish Literature II or Hispanoamerican Literatures passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Reference bibliography

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:M - Z

Docente: CATTARULLA CAMILLA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e Traduzione. Lingua spagnola II + Letteratura spagnola II o Lingua e letterature ispanoamericane II

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/ data), come usare le note in modo efficace. Le banche dati bibliografiche di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni seminariali con esercitazioni: temi e approcci della ricerca letteraria in ambito ispanoamericano (second semester). PARTE COMUNE ai GRUPPI 1 e 2 (Lingua, letteratura spagnola, letteratura ispanoamericana) Ilaria Resta: 4 ore. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Simone Trecca: 4 ore. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Francesca Leonetti: 4 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. Nel caso di prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolano la modalità di svolgimento delle attività didattiche. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: lezioni a distanza attraverso la piattaforma Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva alle esercitazioni in aula.

English

Prerequisites

Language and Translation. Spanish Language II + Spanish Literature II or Language and Spanish-American Literature II

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco)

Docente: WEIDENHILLER UTE CHRISTIANE

Italiano

Prerequisiti

Letteratura tedesca I e II triennale

Programma

Il laboratorio è articolato in 2 attività: • Prof. Giovanni Sampaolo - Gli strumenti della traduzione. Dizionari dell'italiano, del tedesco, dizionari bilingui, altri repertori lessicali, fraseologici, stilistici ecc.; uso delle risorse on line: dizionari ipertestuali, corpora e altro. La pratica della traduzione: metodi di lavoro. Editing e norme redazionali italiane e tedesche a confronto (18 ore) • Prof. Ute Weidenhiller – Analisi del testo poetico (12 ore)

Testi

I materiali didattici verranno messi a disposizione on line all'inizio delle attività del laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Workshop fortemente applicativo, si raccomanda vivamente la frequenza. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: insegnamento a distanza tramite Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

Traduzione e commento analitico di un breve brano teatrale o poetico

English

Prerequisites

German Literature I e II

Programme

The workshop is made up of 2 activities: • Prof. Giovanni Sampaolo – The tools of translation. Dictionaries of Italian, German, bilingual dictionaries, other lexical, phraseological, stylistic encyclopedic reference works; using online resources, hypertextual dictionaries, corpora and others. The practice of translation: working methods. Comparison of Italian and German editing standards (18 hours) • Prof. Ute Weidenhiller – Translation of poetry (12 hours)

Reference books

The teaching materials will be made available online at the beginning of the activities of the workshop.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco)

Docente: SAMPAOLO GIOVANNI

Italiano

Prerequisiti

aver superato l'esame di Lingua e traduzione II

Programma

Il laboratorio è articolato in 2 attività: • Prof. Giovanni Sampaolo – Tradurre l'editing: norme redazionali italiane e tedesche a confronto e loro commutazione in traduzione (18 ore) • Prof. Ute Weidenhiller – Analisi e traduzione del testo poetico (12 ore)

Testi

I materiali didattici verranno messi a disposizione on line all'inizio delle attività del laboratorio

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Workshop fortemente applicativo, si raccomanda vivamente la frequenza

Modalità di valutazione

La valutazione scaturisce dalla partecipazione attiva al laboratorio, non sono previste prove finali

English

Prerequisites

having passed at least a B1 test

Programme

The workshop is made up of 2 activities: • Prof. Giovanni Sampaolo – Comparison of Italian and German editing standards and their use in translation (18 hours) • Prof. Ute Weidenhiller – Translation of poetry (12 hours)

Reference books

The course materials will be made available online at the beginning of the activities of the workshop

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710214 - Letteratura francese I

Docente: MAGNO LUIGI

Italiano

Prerequisiti

Nessuno.

Programma

La poesia in prosa. Prima parte: storia della poesia in prosa; Seconda parte: Baudelaire; Terza parte: Ponge e Quintane.

Testi

1. Poesie. - Charles Baudelaire, *Lo spleen di Parigi. Piccoli poemi in prosa*, Milano, Feltrinelli, 2015. - Francis Ponge, *Il partito preso delle cose*, Torino, Einaudi, 1979. - Nathalie Quintane, *Osservazioni / Remarques*, Colorno, Tiellecti, Benway series, 2015. - Christophe Tarkos, *I soldi*, Roma, Tic Edizioni, 2018. 2. Saggi critici. - Paolo Giovannetti, *Al ritmo dell'ossimoro. Note sulla poesia in prosa*, in "Allegoria", X, 28, 1998, pp. 19-40; poi in: Id., *Dalla poesia in prosa al rap. Tradizione e canoni metrici nella poesia italiana contemporanea*, Novara, Interlinea, 2008, pp. 19-45. - Paolo Zublena, "Esiste (ancora) la poesia in prosa?", in "L'Ulisse", n° 13, 2010, pp. 43-47 [URL: http://www.lietocolle.com/cms/img_old/l_ulisse_13.pdf]. - Andrea Inglese, "Poesia in prosa e arti poetiche. Una ricognizione in terra di Francia", <https://www.nazioneindiana.com/2010/03/31/poesia-in-prosa-e-arti-poetiche-una-ricognizione-in-terra-di-francia/> 3. Letture consigliate. - La poesia francese 1814-1914, a cura di Luca Pietromarchi, Roma-Bari, Laterza, 2012. - Storia europea della letteratura francese. Dal Settecento all'età contemporanea, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Einaudi, 2013, pp. 237-270, 305-310, 345-347, 352-354. - Nuovi poeti francesi, a cura di Fabio Scotto, Torino, Einaudi, 2011. - Nathalie Quintane, *Stand up*, Roma, Tic Edizioni, 2020.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Didattica frontale. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni di Ateneo che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche.

Modalità di valutazione

Esame orale. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni di Ateneo che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti.

English

Prerequisites

None.

Programme

Prose poetry. First part: history of the prose poetry in France; Second part: Baudelaire; Third part: Ponge and Quintane.

Reference books

1. Poetry. - Charles Baudelaire, *Lo spleen di Parigi. Piccoli poemi in prosa*, Milano, Feltrinelli, 2015. - Francis Ponge, *Il partito preso delle cose*, Torino, Einaudi, 1979. - Nathalie Quintane, *Osservazioni / Remarques*, Colorno, Tiellecti, Benway series, 2015. - Christophe Tarkos, *I soldi*, Roma, Tic Edizioni, 2018. 2. Critical Essays. - Paolo Giovannetti, "Al ritmo dell'ossimoro. Note sulla poesia in prosa", in Id., *Dalla poesia in prosa al rap*, Novara, Interlinea edizioni, 2008, pp. 19-45. - Paolo Zublena, "Esiste (ancora) la poesia in prosa?", in "L'Ulisse", n° 13, 2010, pp. 43-47. - Andrea Inglese, "Poesia in prosa e arti poetiche. Una ricognizione in terra di Francia", <https://www.nazioneindiana.com/2010/03/31/poesia-in-prosa-e-arti-poetiche-una-ricognizione-in-terra-di-francia/> 3. For further Readings. - La poesia francese 1814-1914, a cura di Luca Pietromarchi, Roma-Bari, Laterza, 2012. - Storia europea della letteratura francese. Dal Settecento all'età contemporanea, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Einaudi, 2013, pp. 237-270, 305-310, 345-347, 352-354. - Nuovi poeti francesi, a cura di Fabio Scotto, Torino, Einaudi, 2011. - Nathalie Quintane, *Stand up*, Roma, Tic Edizioni, 2020.

Reference bibliography

Study modes

-

Exam modes

-

20710228 - Letteratura francese II

Docente: SCHELLINO ANDREA

Italiano

Prerequisiti

Letteratura francese I; Lingua e traduzione. Lingua francese I.

Programma

Morale e immoralità nella letteratura francese tra Sei e Settecento.

Testi

1. Storia della letteratura Storia europea della letteratura francese, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Einaudi, vol. I, pp. 239-292, 413-484. La civiltà letteraria francese del Settecento, a cura di Gianni Iotti, Roma-Bari, Laterza, 2009. André Lagarde, Laurent Michard, XVIIIe siècle, Paris, Bordas, qualsiasi edizione. 2. Testi Jean Racine, Phèdre, édition de Raymond Picard, [Paris], Gallimard, coll. Folio classique, 2000. Montesquieu, Lettres persanes, édition présentée, établie et annotée par Jean Starobinski, [Paris], Gallimard, coll. Folio classique, 2003. Pierre Choderlos de Laclos, Les Liaisons dangereuses, introduction, notes, bibliographie et chronologie par René Pomeau, Paris, Flammarion, coll. GF, 2006. 3. Approfondimenti e testi critici Paul Bénichou, Morales du Grand Siècle, Paris, Gallimard, coll. Folio essais, 1988. Delia Gambelli, Letizia Norci Cagiano, Valeria Pompejano, Il romanzo epistolare in Francia nel Settecento, Roma, Biblink, 2008. Tzvetan Todorov, L'Esprit des Lumières, Paris, Le livre de poche, 2007. Ulteriori eventuali indicazioni bibliografiche saranno fornite dal docente durante le lezioni. Testi supplementari per gli studenti non frequentanti: Pascal, Les Provinciales, édition présentée, établie et annotée par Michel Le Guern, Paris, Gallimard, coll. Folio, 1987. Philippe Sellier, Port-Royal et la littérature. Pascal, Paris, Honoré Champion, coll. Champion classiques, 2010.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali.

Modalità di valutazione

Colloquio orale, tenuto eventualmente con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Programme

-

Reference books

-

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710242 - Letteratura francese III

Docente: CATTANI PAOLA

Italiano

Prerequisiti

Letteratura francese I e II.

Programma

Letteratura e società in Francia, XIX-XX secolo. Scrittori in esilio (da Hugo a Zola); autori ed opere che subiscono processi giudiziari (da Baudelaire e Flaubert a Brasillach); un importante ripensamento del ruolo della poesia e della letteratura (dall'"art pour l'art", al "J'accuse!", all'"engagement" sartriano): il rapporto della letteratura francese dell'Otto-Novecento con la società è complesso e

multiforme. Il corso proporrà diversi itinerari attraverso il modo in cui romanzieri e poeti hanno concepito tale rapporto nelle loro opere e nelle loro riflessioni teoriche.

Testi

Materiale didattico Parte generale Lagarde et Michard, XIXe siècle, Paris, Bordas, qualsiasi ed. J. W. Burrow, La crisi della ragione. Il pensiero europeo 1848-1914, Bologna, Il Mulino, 2002, capitoli seguenti: prologo, capitolo 2, capitolo 4, capitolo 5. I. Il romanzo Testi (preparare tre testi a scelta): H. de Balzac, Le Père Goriot Stendhal, Le Rouge et le Noir Flaubert, Madame Bovary Zola, L'Assommoir Proust, Du côté de chez Swann Camus, Le premier homme Testi critici a cui il corso farà riferimento (preparare tre testi a scelta): G. Lukacs, Balzac et le réalisme français, Paris, Maspero, 1979 [1935]. F. Moretti, Atlante del romanzo europeo, Torino, Einaudi, 1997. C. Ginzburg, "L'aspra verità. Una sfida di Stendhal agli storici", in Id., Il filo e le tracce, Milano, Feltrinelli, 2006. G. Sapiro, La responsabilité de l'écrivain. Littérature, droit et morale en France (XIXe-XXe siècle), Paris, Seuil, 2011, deuxième partie ("La conquête de l'autonomie littéraire sous le Second Empire"). G. Philippe et J. Piat, La langue littéraire, Paris, Fayard, 2009, chap. 8 ("L'invention de la prose") et 9 ("Émile Zola et la langue littéraire vers 1890"). T. Judt, The Burden of Responsibility. Blum, Camus, Aron and the French XXth Century, Chicago and London, University of Chicago Press, 1998 ("Introduction"). M. Bertini, L'ombra di Vautrin. Proust lettore di Balzac, Roma, Carocci, 2019. II. La poesia Parte generale: La poesia francese 1814-1914, a cura di L. Pietromarchi, Roma-Bari, Laterza, 2012. Testi: C. Baudelaire, I fiori del male, trad. di G. Caproni e commento di L. Pietromarchi, Venezia, Marsilio, 2008 (selezione di testi: fare riferimento alla selezione presente in Lagarde et Michard). Testi critici di riferimento (preparare due testi a scelta): M. Raymond, De Baudelaire au surréalisme, qualsiasi ed., "Introduction". G. Poulet, La poésie éclatée, qualsiasi ed. J. Starobinski, La Mélancolie au miroir, Paris, Julliard, 1989. NOTA: Frequentanti / non frequentanti Una bibliografia specifica per gli studenti frequentanti verrà fornita a lezione; i non frequentanti si atterranno invece al programma qui indicato.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Le lezioni si terranno in francese.

Modalità di valutazione

La prova si terrà in francese.

English

Prerequisites

French Literature I and II.

Programme

Literature and Society in France, XIXth-XXth Century. Exile writers (from Hugo to Zola); authors and works that are subject to judicial proceedings (from Baudelaire and Flaubert to Brasillach); an important rethinking of the role of poetry and literature (from "art pour l'art" and "J'accuse!", to Sartre's "engagement"): the relationship of XIXth-XXth Century French literature to society is complex and multifaceted. The course will propose several itineraries through the way novelists and poets have conceived that relationship in their works and their theoretical reflections.

Reference books

Course Materials Overview Lagarde et Michard, XIXe siècle, Paris, Bordas, qualsiasi ed. J. W. Burrow, La crisi della ragione. Il pensiero europeo 1848-1914, Bologna, Il Mulino, 2002: prologo, chap. 2-4-5. I. Novel Texts – Select three texts among: H. de Balzac, Le Père Goriot Stendhal, Le Rouge et le Noir Flaubert, Madame Bovary Zola, L'Assommoir Proust, Du côté de chez Swann Further readings / Critical bibliography – Select three texts among: G. Lukacs, Balzac et le réalisme français, Paris, Maspero, 1979 [1935]. F. Moretti, Atlante del romanzo europeo, Torino, Einaudi, 1997. C. Ginzburg, "L'aspra verità. Una sfida di Stendhal agli storici", in Id., Il filo e le tracce, Milano, Feltrinelli, 2006. G. Sapiro, La responsabilité de l'écrivain. Littérature, droit et morale en France (XIXe-XXe siècle), Paris, Seuil, 2011, deuxième partie ("La conquête de l'autonomie littéraire sous le Second Empire"). G. Philippe et J. Piat, La langue littéraire, Paris, Fayard, 2009, chap. 8 ("L'invention de la prose") et 9 ("Émile Zola et la langue littéraire vers 1890"). M. Bertini, L'ombra di Vautrin. Proust lettore di Balzac, Roma, Carocci, 2019. II. Poetry La poesia francese 1814-1914, a cura di L. Pietromarchi, Roma-Bari, Laterza, 2012. Texts C. Baudelaire, I fiori del male, trad. di G. Caproni e commento di L. Pietromarchi, Venezia, Marsilio, 2008 (a selection of poems). A selection of poems by other authors will be provided during the class. Critical bibliography – Select two texts among: M. Raymond, De Baudelaire au surréalisme, qualsiasi ed., "Introduction". G. Poulet, La poésie éclatée, qualsiasi ed. J. Starobinski, La Mélancolie au miroir, Paris, Julliard, 1989.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710218 - Letteratura inglese I

Canale:A - E

Docente: CORSO SIMONA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Testi da definire

Testi

Testi da definire

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Testi da definire

Modalità di valutazione

Testi da definire

English

Prerequisites

Programme

-

Reference books

-

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710218 - Letteratura inglese I

Canale:F - M

Docente: GUARDUCCI MARIA PAOLA

Italiano

Prerequisiti

Iniziale del cognome dalla F alla M comprese.

Programma

Il corso intende offrire un approfondimento di alcuni nessi storici e culturali presenti nella letteratura inglese attraverso la lettura di testi di alcuni autori rappresentativi del canone inglese. Partendo dalla messa a fuoco del topos dell'amore impossibile/proibito si esploreranno una serie di testi appartenenti a generi ed epoche differenti con la finalità di isolare e esaminare le tipologie di norma e alterità (di genere, culturale, etnica, nazionale, sociale, ecc.) che questi in modo esplicito o implicito propongono.

Testi

William Shakespeare, Romeo e Giulietta [dramma: qualunque edizione integrale con testo a fronte] John Keats, La bella dama senza pietà, Stella splendente [poesie: disponibili online] Emily Brontë, Cime tempestose [romanzo: qualunque edizione integrale in inglese o italiano] Rudyard Kipling, Lispeth, Oltre la linea [racconti: disponibili online] James Joyce, I morti [novella: disponibile online] Le lezioni si svolgeranno in italiano su tesi in inglese ma siete libere/i di ricorrere a traduzioni. I testi integrali in versione originale si trovano sui siti di Project Gutenberg e Poetry Foundation.

Bibliografia di riferimento

Bibliografia critica [questa lista è in fase di redazione: maggiori informazioni verranno fornite ad inizio corso]: L. Sacchetti, "Illusioni e illusionisti in Romeo and Juliet", in Memoria di Shakespeare, 3/2002, pp. 103-110; C. Paglia, Sexual Personae, Torino, Einaudi, 1993: "Ombre romantiche. Emily Brontë", pp. 583-611; Giorgia Grilli, "Per un'interpretazione dell'idea imperiale in Kipling", in G. Grilli e E. Varrà, Il lama e il bambino. Giungle, fantasmi, frontiere, contrasti: l'irriducibile alterità di Kipling, Cesena, Società Editrice "Il Ponte Vecchio", 1999, pp. 25-46; Giorgio Melchiori, Joyce. Il mestiere dello scrittore, Torino, Einaudi, 1994, pp. 75-88; Storia della letteratura: Obbligatorio: P. Bertineti (a cura di), Breve storia della letteratura inglese, Torino, Einaudi, 2000. Facoltativo: Chi lo ritiene necessario può anche consultare nei volumi della collana Storia della civiltà letteraria inglese a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996 le parti riguardanti gli autori e i periodi storici del programma. Testi aggiuntivi per non frequentanti [questa lista è in fase di redazione: maggiori informazioni verranno fornite ad inizio anno accademico]: Guido Bulla, Il verso e la tragedia. Forme del linguaggio in Romeo and Juliet, Roma, Bulzoni, 2004; Giuseppe Martella, Introduzione alla lettura di Dubliners, Imola, La Mandragora, 2001, pp. 107-153 TUTTO IL MATERIALE DISPONIBILE IN VERSIONE PFD VERRA' CARICATO SULLA PIATTAFORMA 'MOODLE' PRIMA DELL'INIZIO DEL CORSO. LE/GLI STUDENTI CHE NON FREQUENTANO SONO PREGATE/I DI CONTATTARMI DURANTE L'ANNO.

Modalità erogazione

Lezioni frontali in classe a meno che non intervengano disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19.

contattarmi durante l'anno.

Modalità erogazione

Lezioni frontali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

Esame orale in presenza, a meno che non intervengano misure speciali per la prevenzione della diffusione del Covid-19. La docente si riserva di poter introdurre forme di valutazione in itinere scritte e/o orali. Saranno valutati i risultati di apprendimento attesi: lettura e comprensione di testi e contesti letterari tramite l'applicazione degli strumenti teorici e analitici proposti dal corso.

English

Prerequisites

Surname's initial from N to R included. Lessons will be in Italian but textual analysis will be made using the English version of the primary sources.

Programme

Voyages and shipwrecks This first-year course will provide a historical and cultural overview of English literature through contextualization and analysis of some canonical texts of travel literature. Starting from Shakespeare's *The Tempest* to Conrad's sea voyages, the course means to focus on the polisemy of travelling as a mark of epistemological changes by exploring the contexts, contents and formal strategies of the texts.

Reference books

PRIMARY SOURCES All the volumes and articles indicated below (primary and secondary sources) are compulsory reading and will be discussed during the final exam. Students should buy the suggested editions of the texts when indicated and are expected to read the primary sources before the beginning of the course. - William Shakespeare, *The Tempest/La tempesta*, introduzione e traduzione di Alessandro Serpieri, note di Clara Mucci, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2006. - Jonathan Swift, *Gulliver's Travels/I viaggi di Gulliver*, a cura di Masolino d'Amico, con uno scritto di Walter Scott, Mondadori, Milano, 2015 [English version: any Wordsworth Classics o Penguin]. - Samuel Taylor Coleridge, *The Rime of the Ancient Mariner/La ballata del vecchio marinaio*, a cura di Rocco Coronato, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2018. - Robert Louis Stevenson, *The Beach of Falesà/La spiaggia di Falesà*, a cura di Richard Ambrosini, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2011. - Joseph Conrad, *The Secret Sharer/Il compagno segreto*, a cura di Francesco Giacobelli, con introduzione di Andrea Zanzotto, con testo a fronte, BUR, Milano, 1975.

Reference bibliography

SECONDARY SOURCES (context and criticism) - P. Bertinetti (a cura di), *Breve storia della letteratura inglese*, Torino, Einaudi, 2000 (lettura integrale). Students who want to broaden their knowledge of authors and relevant historical contexts could refer to the volumes of *Storia della civiltà letteraria inglese* a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996. - Read all introductions, prefatory notes and afterwards of the given editions. - Giorgio Melchiori, part of ch. "I drammi romanzeschi" (introductory part to 1.1 excluded and "The Tempest" 1.4), in Id., *Shakespeare. Genesi e struttura delle opere*, Laterza, Bari, 2019 (first ed. 1994). - Giuseppe Sertoli, "Ragione e corpo nei primi tre viaggi di Gulliver", in Attilio Brilli, *Dalla satira alla caricatura*, Dedalo, Bari, 1985, pp. 113-140. - Alessandro Serpieri, saggio "La 'Ballata' di Coleridge: il senso circolare", in Id., *Retorica e immaginario*, Pratiche, Parma, 1986, pp. 300-331 (notes pp. 344-347); Marcello Pagnini, "Il clima filosofico" e "La Rima dell'Antico Marinaio", in Samuel T. Coleridge, *I poemi demoniaci*, a cura di M. Pagnini, con testo a fronte, Giunti, Firenze, 1996, pp. XI-XXIX. - Tania Zulli, "The Beach of Falesà: le forme ibride della cultura e gli incontri interstiziali del testo", *Rivista di Studi Vittoriani*, 6, 12 (luglio 2001), pp. 127-139. - Francesco Marroni, "Alle porte dell'Erebo". Per una lettura di *The Secret Sharer* di Joseph Conrad", in C. Pagetti, B. D'Egidio, F. Marroni, *Il nostro cammino tortuoso. Conrad tra autobiografia e fiction*, Pescara, Tracce, 1987, pp. 51-81. STUDENTS WHO DO NOT ATTEND lessons are ALSO requested to: 1. study authors and historical contexts in the relevant volumes of *Storia della civiltà letteraria inglese* a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996; 2. read the following: - Giorgio Melchiori, introductory ch. "Shakespeare e il mestiere del teatro", in Id., *Shakespeare. Genesi e struttura delle opere*, Laterza, Bari, 2019 (first ed. 1994). - Riccardo Capoferro, chapters 3.1 to 3.6 included, in Id., *Leggere Swift*, Carocci, Roma, 2013, pp. 74-104; Maria Valentini, "Jonathan Swift e la filosofia di Francis Bacon", in *Lezioni di Dottorato 2005*, a cura di V. Magrelli, Ed. Spartaco, Università degli Studi di Cassino, 2006, pp. 31-47. - T. Kemeny "Al di là del 'testo di piacere': The Rime of the Ancient Mariner", in Id., *Letteratura e seduzione*, Schena, Fasano, 1984 (Pavia, 1983), pp. 47-54. - G. Mochi, "Stevenson e il 'testo semplice' dell'avventura", in *Paragone*, 400 (giugno 1983), pp. 9-43. - D.R. Rutelli, "The Secret Sharer: l'accettazione del sé", in Id. *Il desiderio del diverso: Saggio sul doppio*, Roma, Delfino, 1979. N.B. FOR ALL STUDENTS Available PDFs will be loaded on Moodle before the beginning of the course. In case of changes in the programme contents, students will be promptly informed. Students who do not attend are kindly invited to contact me during the year.

Study modes

-

Exam modes

-

20710218 - Letteratura inglese I

Canale: S - Z

Docente: STEVANATO SAVINA

Italiano

Prerequisites

Iniziale del cognome dalla S alla Z comprese. Le lezioni si svolgono in italiano su testi in inglese; è pertanto richiesta una buona conoscenza sia dell'italiano che dell'inglese.

Programma

Viaggi e naufragi Partendo da un'introduzione al testo letterario e alla letteratura di viaggio, il corso intende fornire una panoramica storico-culturale della letteratura inglese attraverso la contestualizzazione e l'analisi di alcuni testi canonici riconducibili al macro tema del viaggio. A partire dalla Tempesta shakespeariana fino ai viaggi conradiani, il corso si propone di indagare la valenza polisemica del viaggio come cifra di mutamento epistemologico tramite l'indagine di contesti, contenuti e strategie formali relativi a ogni testo.

Testi

BIBLIOGRAFIA PRIMARIA (frequentanti e non-frequentanti) Gli studenti devono acquistare le opere nelle edizioni indicate. Si raccomanda vivamente di leggere i testi letterari in programma prima dell'inizio del corso. - William Shakespeare, *The Tempest/La tempesta*, introduzione e traduzione di Alessandro Serpieri, note di Clara Mucci, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2006 [acquistabile online]. - Jonathan Swift, *Gulliver's Travels/I viaggi di Gulliver*, a cura di Masolino d'Amico, con uno scritto di Walter Scott, Mondadori, Milano, 2015 [acquistabile online – per eventuale versione inglese si vedano edizioni Wordsworth Classics o Penguin facilmente acquistabili online]. - Samuel Taylor Coleridge, *The Rime of the Ancient Mariner/La ballata del vecchio marinaio*, a cura di Rocco Coronato, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2018 [acquistabile online]. - Robert Louis Stevenson, *The Beach of Falesà/La spiaggia di Falesà*, a cura di Richard Ambrosini, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2011 [acquistabile online]. - Joseph Conrad, *The Secret Sharer/Il compagno segreto*, a cura di Francesco Giacobelli, con introduzione di Andrea Zanzotto, con testo a fronte, BUR, Milano, 1975 [acquistabile online].

Bibliografia di riferimento

BIBLIOGRAFIA SECONDARIA (frequentanti e non-frequentanti) - P. Bertinetti (a cura di), *Breve storia della letteratura inglese*, Torino, Einaudi, 2000 (lettura integrale). Chi ritiene opportuno approfondire le parti riguardanti gli autori e i periodi storici del programma (in particolar modo tra i non frequentanti), può consultare i volumi della collana *Storia della civiltà letteraria inglese* a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996. - Di tutte le opere vanno lette introduzioni, note introduttive e postfazioni presenti nelle edizioni sopraindicate. - Giorgio Melchiori, parte del capitolo "I drammi romanzeschi" (parte introduttiva fino a 1.1 escluso, e parte specifica "The Tempest" 1.4), in Id., *Shakespeare. Genesi e struttura delle opere*, Laterza, Bari, 2019 (prima ed. 1994). - Giuseppe Sertoli, "Ragione e corpo nei primi tre viaggi di Gulliver", in Attilio Brilli, *Dalla satira alla caricatura*, Dedalo, Bari, 1985, pp. 113-140. - Alessandro Serpieri, saggio "La 'Ballata' di Coleridge: il senso circolare", in Id., *Retorica e immaginario*, Pratiche, Parma, 1986, pp. 300-331 (note alle pp. 344-347); Marcello Pagnini, "Il clima filosofico" e "La Rima dell'Antico Marinaio", in Samuel T. Coleridge, *I poemi demoniaci*, a cura di M. Pagnini, con testo a fronte, Giunti, Firenze, 1996, pp. XI-XXIX. - Tania Zulli, "The Beach of Falesà: le forme ibride della cultura e gli incontri interstiziali del testo", *Rivista di Studi Vittoriani*, 6, 12 (luglio 2001), pp. 127-139. - Francesco Marroni, "Alle porte dell'Erebo'. Per una lettura di *The Secret Sharer* di Joseph Conrad", in C. Pagetti, B. D'Egidio, F. Marroni, *Il nostro cammino tortuoso. Conrad tra autobiografia e fiction*, Pescara, Tracce, 1987, pp. 51-81. Per NON-FREQUENTANTI A integrazione dei testi sopracitati, gli studenti non-frequentanti dovranno: 1. approfondire le parti riguardanti gli autori e i periodi storici del programma consultando i volumi della collana *Storia della civiltà letteraria inglese* a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996; 2. leggere i seguenti testi: - Giorgio Melchiori, capitolo introduttivo "Shakespeare e il mestiere del teatro", in Id., *Shakespeare. Genesi e struttura delle opere*, Laterza, Bari, 2019 (prima ed. 1994). - Riccardo Capoferro, capitoli da 3.1 a 3.6 compreso, in Id., *Leggere Swift*, Carocci, Roma, 2013, pp. 74-103; Maria Valentini, "Jonathan Swift e la filosofia di Francis Bacon", in *Lezioni di Dottorato 2005*, a cura di V. Magrelli, Ed. Spartaco, Università degli Studi di Cassino, 2006, pp. 31-47. - T. Kemeny "Al di là del 'testo di piacere': *The Rime of the Ancient Mariner*", in Id., *Letteratura e seduzione*, Schena, Fasano, 1984 (Pavia, 1983), pp. 47-54. - G. Mochi, "Stevenson e il 'testo semplice' dell'avventura", in *Paragone*, 400 (giugno 1983), pp. 9-43. - D.R. Rutelli, "The Secret Sharer: l'accettazione del sé", in Id. *Il desiderio del diverso: Saggio sul doppio*, Roma, Delfino, 1979. N.B. PER TUTTI Tutto il materiale disponibile in versione PDF verrà caricato online sulla piattaforma Moodle prima dell'inizio del corso. Eventuali integrazioni e/o cambiamenti saranno indicati in itinere. Gli studenti non-frequentanti sono pregati di contattarmi durante l'anno.

Modalità erogazione

Lezioni frontali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

Esame orale in presenza, a meno che non intervengano misure speciali per la prevenzione della diffusione del Covid-19. La docente si riserva di poter introdurre forme di valutazione in itinere scritte e/o orali. Saranno valutati i risultati di apprendimento attesi: lettura e comprensione di testi e contesti letterari tramite l'applicazione degli strumenti teorici e analitici proposti dal corso.

English

Prerequisites

Surname's initial from S to Z included. Lessons will be in Italian but textual analysis will be made using the English version of the primary sources.

Programme

Voyages and shipwrecks This first-year course will provide a historical and cultural overview of English literature through contextualization and analysis of some canonical texts of travel literature. Starting from Shakespeare's *The Tempest* to Conrad's sea voyages, the course means to focus on the polisemy of travelling as a mark of epistemological changes by exploring the contexts, contents and formal strategies of the texts.

Reference books

PRIMARY SOURCES All the volumes and articles indicated below (primary and secondary sources) are compulsory reading for all students and will be discussed during the final exam. Students should buy the suggested editions of the texts when indicated and are expected to read the primary sources before the beginning of the course. - William Shakespeare, *The Tempest/La tempesta*, introduzione e traduzione di Alessandro Serpieri, note di Clara Mucci, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2006. - Jonathan Swift, *Gulliver's Travels/I viaggi di Gulliver*, a cura di Masolino d'Amico, con uno scritto di Walter Scott, Mondadori, Milano, 2015 [English version: any Wordsworth Classics o Penguin]. - Samuel Taylor Coleridge, *The Rime of the Ancient Mariner/La ballata del vecchio marinaio*, a cura di Rocco Coronato, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2018. - Robert Louis Stevenson, *The Beach of Falesà/La spiaggia di Falesà*, a cura di Richard Ambrosini, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2011. - Joseph Conrad, *The Secret Sharer/Il compagno segreto*, a cura di Francesco Giacobelli, con introduzione di Andrea Zanzotto, con testo a fronte, BUR, Milano, 1975.

Reference bibliography

SECONDARY SOURCES (context and criticism) - P. Bertinetti (a cura di), *Breve storia della letteratura inglese*, Torino, Einaudi, 2000

(lettura integrale). Students who want to broaden their knowledge of authors and relevant historical contexts could refer to the volumes of *Storia della civiltà letteraria inglese* a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996. - Read all introductions, prefatory notes and afterwards of the given editions. - Giorgio Melchiori, part of ch. "I drammi romanzeschi" (introductory part to 1.1 excluded and "The Tempest" 1.4), in Id., *Shakespeare. Genesi e struttura delle opere*, Laterza, Bari, 2019 (first ed. 1994). - Giuseppe Sertoli, "Ragione e corpo nei primi tre viaggi di Gulliver", in Attilio Brilli, *Dalla satira alla caricatura*, Dedalo, Bari, 1985, pp. 113-140. - Alessandro Serpieri, saggio "La 'Ballata' di Coleridge: il senso circolare", in Id., *Retorica e immaginario, Pratiche*, Parma, 1986, pp. 300-331 (notes pp. 344-347); Marcello Pagnini, "Il clima filosofico" e "La Rima dell'Antico Marinaio", in Samuel T. Coleridge, *I poemi demoniaci*, a cura di M. Pagnini, con testo a fronte, Giunti, Firenze, 1996, pp. XI-XXIX. - Tania Zulli, "The Beach of Falesá: le forme ibride della cultura e gli incontri interstiziali del testo", *Rivista di Studi Vittoriani*, 6, 12 (luglio 2001), pp. 127-139. - Francesco Marroni, "'Alle porte dell'Erebo'. Per una lettura di *The Secret Sharer* di Joseph Conrad", in C. Pagetti, B. D'Egidio, F. Marroni, *Il nostro cammino tortuoso. Conrad tra autobiografia e fiction*, Pescara, Tracce, 1987, pp. 51-81. STUDENTS WHO DO NOT ATTEND lessons are ALSO requested to: 1. study authors and historical contexts in the relevant volumes of *Storia della civiltà letteraria inglese* a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996; 2. read the following: - Giorgio Melchiori, introductory ch. "Shakespeare e il mestiere del teatro", in Id., *Shakespeare. Genesi e struttura delle opere*, Laterza, Bari, 2019 (first ed. 1994). - Riccardo Capoferro, chapters 3.1 to 3.6 included, in Id., *Leggere Swift*, Carocci, Roma, 2013, pp. 74-103; Maria Valentini, "Jonathan Swift e la filosofia di Francis Bacon", in *Lezioni di Dottorato 2005*, a cura di V. Magrelli, Ed. Spartaco, Università degli Studi di Cassino, 2006, pp. 31-47. - T. Kemeny "Al di là del 'testo di piacere': The Rime of the Ancient Mariner", in Id., *Letteratura e seduzione*, Schena, Fasano, 1984 (Pavia, 1983), pp. 47-54. - G. Mochi, "Stevenson e il 'testo semplice' dell'avventura", in *Paragone*, 400 (giugno 1983), pp. 9-43. - D.R. Rutelli, "The Secret Sharer: l'accettazione del sé", in Id. *Il desiderio del diverso: Saggio sul doppio*, Roma, Delfino, 1979. N.B. FOR ALL STUDENTS Available PDFs will be loaded on Moodle before the beginning of the course. In case of changes in the programme, contents students will be promptly informed. Students who do not attend are kindly invited to contact me during the year.

Study modes

-

Exam modes

-

20710232 - Letteratura inglese II

Canale:A - L

Docente: SACERDOTI GILBERTO

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il programma intende affrontare il trapasso dal secolo XVII al XVIII attraverso una lettura della *Tempesta* shakespeariana e della riscrittura post-rivoluzionaria di Dryden-Davenant, e il secolo XVIII attraverso lo studio della Favole della botte e dei Viaggi di Gulliver, con speciale attenzione al quarto libro. Gli studenti leggeranno per conto loro il *Robinson Crusoe*

Testi

- William Shakespeare, *The Tempest*, Arden (disponibile in pdf), più edizione bilingue a scelta - John Dryden and William Davenant, *The Tempest, or The Enchanted Island*, Testo disponibile online (<http://jacklynch.net/Texts/tempest.html>) - Jonathan Swift, *I viaggi di Gulliver*, edizione italiana a scelta (è disponibile l'edizione Garzanti in pdf) - Jonathan Swift, *Gulliver's Travels*, ed. Oxford, Introduction (disponibile in pdf) - Jonathan Swift, *La favola della botte*, a cura di G. Celati, Einaudi (disponibile in pdf) - Daniel Defoe, *Robinson Crusoe*, edizione italiana a scelta (è disponibile l'edizione Garzanti in pdf)

Bibliografia di riferimento

- Gilberto Sacerdoti, "La Tempesta. Cani blasfemi e rozzi maghi", in *La fine del Rinascimento nelle letterature europee*, a cura di A. Gargano, Pacini, Pisa 2016, pp. 225-250 (disponibile in pdf) - Harold Bloom, *The Tempest, Bloom's Shakespeare Through the Ages* (disponibile in pdf; contiene materiali sulle due Tempeste) - Ian Watt, *The Rise of the Novel*, capitoli 1, 2, 3 (disponibile in pdf e epub) *Storia della letteratura*: P. Bertineti (a cura di), *Breve storia della letteratura inglese*, Einaudi 2004

Modalità erogazione

Lezioni frontali a distanza o in presenza a seconda delle disposizioni

Modalità di valutazione

Esami orali

English

Prerequisites

Programme

Il programma intende affrontare il trapasso dal secolo XVII al XVIII attraverso una lettura della *Tempesta* shakespeariana e della riscrittura post-rivoluzionaria di Dryden-Davenant, e il secolo XVIII attraverso lo studio della Favole della botte e dei Viaggi di Gulliver, con speciale attenzione al quarto libro. Gli studenti leggeranno per conto loro il *Robinson Crusoe*

Reference books

- William Shakespeare, *The Tempest*, Arden (disponibile in pdf), più edizione bilingue a scelta - John Dryden and William Davenant, *The Tempest, or The Enchanted Island*, Testo disponibile online (<http://jacklynch.net/Texts/tempest.html>) - Jonathan Swift, *I viaggi di Gulliver*, edizione italiana a scelta (è disponibile l'edizione Garzanti in pdf) - Jonathan Swift, *Gulliver's Travels*, ed. Oxford, Introduction (disponibile in pdf) - Jonathan Swift, *La favola della botte*, a cura di G. Celati, Einaudi (disponibile in pdf) - Daniel Defoe, *Robinson*

Crusoe, edizione italiana a scelta (è disponibile l'edizione Garzanti in pdf)

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710232 - Letteratura inglese II

Canale:M - Z

Docente: PENNACCHIA MADDALENA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Dalla cultura di corte alla comunicazione nella sfera pubblica: modelli letterari e sviluppo della critica nella letteratura inglese dal Rinascimento all'Illuminismo. Il corso mira a portare studentesse e studenti ad una buona conoscenza e comprensione della letteratura inglese dei secoli Cinquecento, Seicento e Settecento attraverso lo studio di testi esemplari in lingua originale. Si intende sviluppare l'autonomia critico-interpretativa delle/i discenti facendole/i esercitare in attività di lettura analitica, traduzione, riscrittura, discussione orale dei testi esemplari esaminati anche in prospettiva intermediale.

Testi

Philip Sidney, *Astrophil and Stella* (a cura di Vanna Gentili), selezione della docente. Christopher Marlowe, *Hero and Leander/ Ero e Leandro* (originale con testo a fronte, traduzione di Gabriele Baldini) William Shakespeare, *Antony and Cleopatra*, Arden Edition John Dryden, *An Essay of Dramatic Poesy*; Alexander Pope, *Essay on Criticism* Samuel Johnson *The Preface to Shakespeare* Thomas Grey, *Poesie*

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Il corso viene erogato a distanza. Le studentesse e gli studenti sono tenuti a registrarsi al corso attraverso Moodle. Ho suddiviso il corso in 6 moduli.

Modalità di valutazione

Valutazione in itinere ed esame orale Alla fine di ciascuno dei 6 moduli in cui è suddiviso il corso è prevista un'attività che è facoltativa ma il cui svolgimento (nei tempi previsti dal corso) attesta l'acquisizione delle competenze relative a quel modulo che pertanto non saranno oggetto di valutazione all'esame orale; si possono svolgere fino a 5 attività su 6 che sono valutate in trentesimi e che fanno media. Per lo svolgimento delle attività nei tempi previsti dal corso viene assegnato un bonus sul punteggio del voto finale 1 attività 1 punto 2 attività 1 punto e 1/2 3 attività 2 punti 4 attività 2 punti e 1/2 5 attività 3 punti Chi non avesse svolto neanche una di tali attività dovrà concordare con la docente, in orario di ricevimento, un argomento su cui scrivere una composizione di circa 1500 parole da inviare alla docente stessa prima dell'esame orale.

English

Prerequisites

Programme

From Courtly Culture to Communication in the Public Sphere: Literary Models and the Development of Criticism in English literature from the Renaissance to the Enlightenment. The course aims to bring students to a good knowledge and understanding of English literature of the 16th, 17th and 18th centuries through the study of exemplary texts. It aims to the development of the critical-interpretative autonomy of the students through close reading, translation, rewriting, discussion of the exemplary texts also in an intermedial perspective.

Reference books

Philip Sidney, *Astrophil and Stella* (a cura di Vanna Gentili), selezione della docente. Christopher Marlowe, *Hero and Leander/ Ero e Leandro* (originale con testo a fronte, traduzione di Gabriele Baldini) William Shakespeare, *Antony and Cleopatra*, Arden Edition John Dryden, *An Essay of Dramatic Poesy*; Alexander Pope, *Essay on Criticism* Samuel Johnson *The Preface to Shakespeare* Thomas Grey, *Poesie*

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710246 - Letteratura inglese III

Canale:A - L

Docente: AMBROSINI RICCARDO

Italiano

Prerequisiti

Letteratura inglese II; Lingua e traduzione - Lingua inglese II.

Programma

Sogni d'artista: poeti e romanzieri tra '800 e '900, da William Wordsworth a Derek Walcott Il corso si propone di studiare alcuni tra i fenomeni più importanti della cultura letteraria inglese negli ultimi due secoli: la poesia romantica e modernista; la scrittura femminile; l'età d'oro della letteratura irlandese; la narrativa coloniale; il romanzo politico; la letteratura postcoloniale. In particolare, attraverso l'analisi di testi scritti nei decenni a cavallo tra '800 e '900, si cercherà di evidenziare come alla crescente consapevolezza artistica di alcuni romanzieri si accompagnò una sempre maggiore influenza della prosa romanzesca su quei poeti inglesi e americani che ruppero con la tradizione della poesia metrica e cominciarono a sperimentare forme di verso libero.

Testi

Narrativa Charlotte Brontë, *Jane Eyre*, (1847) (romanzo) Rudyard Kipling, "William the Conqueror (I & II) (1895) (racconto) Joseph Conrad, *The Shadow Line: A confession* (1916) (racconto lungo) James Joyce, *Portrait of the Artist as a Young Man* (1917) (romanzo) George Orwell, *Nineteen Eighty-Four* (1949) (romanzo) Teatro Derek Walcott, *Dream on Monkey Mountain* (1970) Non frequentanti: Muriel Spark, *The Prime of Miss Brodie* Poesie Gli studenti troveranno i testi delle poesie (circa trenta) e i materiali critici in due dispense che il docente fornirà prima dell'inizio del corso. Particolare attenzione verrà data ai quattro poeti romantici, ai vittoriani Robert Browning e Algernon Charles Swinburne, a W. B. Yeats, ai modernisti americani T. S. Eliot ed Ezra Pound, a W. H. Auden e Derek Walcott. Gli studenti non frequentanti dovranno studiare un romanzo a scelta tra: Muriel Spark, *The Prime of Miss Brodie* (1961) (romanzo) Hanif Kureishi, *The Buddha of Suburbia* (1990) Storia della letteratura: P. Bertinetti (a cura di), *Breve storia della letteratura inglese*, Einaudi 2004. Bibliografia critica: Questi sono i primi saggi/capitoli di libro relativi alle opere di narrativa. Ulteriori saggi verranno indicati durante il corso. Richard Ambrosini (2019), "La Linea d'ombra. Una confessione", in *La storia delle storie di Conrad. Biografia intellettuale di un romanziere*, pp. 302-312. (Disponibile in biblioteca) Bulla, Guido (1989), *Il muro di vetro. Nineteen Eighty-Four e l'ultimo Orwell*, Bulzoni. (Estratti disponibili in pdf) Capoferro, Riccardo (2015), "Providence, Anti-Providence, and the Experience of Time in *The Shadow-Line*", *Conradiana*, 47, i, pp. 17-42. (Disponibile in pdf) Fausto Ciompi (2001), "Verso l'individuo. Sei paragrafi di critica swinburneana", *Il confronto letterario*, 36, ii, pp. 391—435. (Disponibile in pdf) Sandra M. Gilbert (1977), "Plain Jane's Progress", *Signs*, 2, iv, pp. 779-804. (Disponibile in pdf) Hugh Kenner (1948), "The Portrait in Perspective", *The Kenyon Review*, 10, iii, pp. 361-381. (Disponibile in pdf) Alex Tickell (2009), *Kipling's famine#romance: Masculinity, gender and colonial biopolitics* in "William the Conqueror", *Journal of Postcolonial Writing*, 45, iii, pp. 251-262. (Disponibile in pdf) Helen Vendler, (1997), *Poems, Poets, Poetry. An Introduction and Anthology*, Bedford Books, Boston. (Estratti disponibili in pdf) I testi saranno resi disponibili su Moodle

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Didattica online

Modalità di valutazione

Testi da definire

English

Prerequisites

Letteratura inglese II; Lingua e traduzione - Lingua inglese II.

Programme

In this year's course we will examine some of the most important phenomena of British 19th- and 20th-century British literary culture: Romantic and Modernist poetry; female writing; the golden age of Irish literature; colonial and adventure fiction; the political novel; postcolonial literature. In particular, we will focus on those fin-de-siècle works that reveal a growing artistic self-consciousness on the part of some novelists and an influence of written prose on Modernist poets.

Reference books

Fiction Charlotte Brontë, *Jane Eyre*, (1847) (romanzo) Rudyard Kipling, "William the Conqueror (I & II) (1895) (racconto) Joseph Conrad, *The Shadow Line: A confession* (1916) (racconto lungo) James Joyce, *Portrait of the Artist as a Young Man* (1917) (romanzo) George Orwell, *Nineteen Eighty-Four* (1949) (romanzo) Drama Derek Walcott, *Dream on Monkey Mountain* (1970) Poetry Students will find the (about thirty) poems and critical essays in two publications which will be available before the beginning of the course. The discussion in class will focus in particular on the five Romantic poets, two Victorians - Robert Browning and Algernon Charles Swinburne - on W. B. Yeats, the American modernists T. S. Eliot and Ezra Pound, and on W. H. Auden and Derek Walcott. Non-attending students will have to prepare one of these two novels: Muriel Spark, *The Prime of Miss Brodie* (1961) (novel) Hanif Kureishi, *The Buddha of Suburbia* (1990) (novel) Storia della letteratura: P. Bertinetti (a cura di), *Breve storia della letteratura inglese*, Einaudi 2004. Bibliografia critica: Questi sono i primi saggi/capitoli di libro relativi alle opere di narrativa. Ulteriori saggi verranno indicati durante il corso. Richard Ambrosini (2019), "La Linea d'ombra. Una confessione", in *La storia delle storie di Conrad. Biografia intellettuale di un romanziere*, pp. 302-312. (Disponibile in biblioteca) Bulla, Guido (1989), *Il muro di vetro. Nineteen Eighty-Four e l'ultimo Orwell*, Bulzoni. (Estratti disponibili in pdf) Capoferro, Riccardo (2015), "Providence, Anti-Providence, and the Experience of Time in *The Shadow-Line*", *Conradiana*, 47, i, pp. 17-42. (Disponibile in pdf) Fausto Ciompi (2001), "Verso l'individuo. Sei paragrafi di critica swinburneana", *Il confronto letterario*, 36, ii, pp. 391—435. (Disponibile in pdf) Sandra M. Gilbert (1977), "Plain Jane's Progress", *Signs*, 2, iv, pp. 779-804. (Disponibile in pdf) Hugh Kenner (1948), "The Portrait in Perspective", *The Kenyon Review*, 10, iii, pp. 361-381. (Disponibile in pdf) Alex Tickell (2009), *Kipling's famine#romance: Masculinity, gender and colonial biopolitics* in "William the Conqueror", *Journal of Postcolonial*

Writing, 45, iii, pp. 251-262. (Disponibile in pdf) Helen Vendler, (1997), Poems, Poets, Poetry. An Introduction and Anthology, Bedford Books, Boston. (Estratti disponibili in pdf) All materials will be made available on the Moodle platform.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710246 - Letteratura inglese III

Canale:M - Z

Docente: GUARDUCCI MARIA PAOLA

Italiano

Prerequisiti

Letteratura inglese II; Lingua e traduzione - Lingua inglese II. Questo corso è per studenti la cui iniziale del cognome va da M a Z.

Programma

Il corso intende offrire un approfondimento di alcuni nessi storici e culturali presenti nella letteratura inglese attraverso la lettura di testi di alcuni autori del canone britannico. Si approfondiranno tematiche, contesti e strategie testuali miranti a far emergere la rappresentazione letteraria della città di Londra e del fiume Tamigi, in particolare come spazi di passaggio, conflitto, celebrazione, aspettative e illusioni, utopia e creatività, ecc. dall'Ottocento alla contemporaneità.

Testi

William Blake, London, Jerusalem, The Chimney Sweeper (I, II), Holy Thursday (I, II) [online]; William Wordsworth, Composed upon Westminster Bridge, September 3, 1802 [online]; John Keats, Ode on a Grecian Urn [online]; Charles Dickens, Oliver Twist [qualunque edizione in inglese integrale]; Amy Levy, A London Plane-tree, London in July, A March Day in London [online]; Oscar Wilde, Impression du Matin, Symphony in Yellow [online]; Virginia Woolf, The London Scene [scelta di saggi resa disponibile dalla docente]; Virginia Woolf, Mrs Dalloway [qualunque edizione in inglese integrale]; Sam Selvon, The Lonely Londoners [qualunque edizione in inglese integrale]; Hanif Kureishi, Love in a Blue Time [scelta di racconti fornita dalla docente]. Le lezioni si svolgeranno in italiano e inglese su tesi in inglese. L'uso di traduzioni non è consentito. I testi 'online' si trovano sui siti di Project Gutenberg e Poetry Foundation. Il materiale fornito dalla docente verrà caricato sulla piattaforma Moodle all'inizio del corso.

Bibliografia di riferimento

Bibliografia critica [questa lista è in fase di redazione: maggiori informazioni verranno fornite ad inizio anno accademico] Peter Ackroyd, London. The Biography, London, Chatto & Windus, 2000, capitoli: "The Centre of Empire", "After the Great War", "Blitz", "Refashioning the City"; Sukhdev Sandhu, London Calling, London, Harper 2004, pp. 139-182. Alex Goody, Murder in Mile End: Amy Levy, Jewishness and the City, "Victorian Literature" vol. 34:2, 2006, pp. 461-479; Susan Squier, "The London Scene": Gender and Class in Virginia Woolf's London, "Twentieth Century Literature", Vol. 29, No. 4, (Winter, 1983), pp. 488-500; James Procter, Dwelling Places. Postwar Black British Writing, Manchester UP, 2003, pp. 45-62; Storia della letteratura: Obbligatoria: P. Bertinetti (a cura di), Storia della letteratura inglese, vol. II, Torino, Einaudi, 2000 OPPURE A. Sanders, The Short Oxford History of English Literature, London, Clarendon Press, 1994 (i capitoli a partire dal Romanticismo incluso). Facoltativa: Storia della civiltà letteraria inglese a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996; le parti riguardanti gli autori e i periodi storici del programma. Testi aggiuntivi per non frequentanti [questa lista è in fase di redazione: maggiori informazioni verranno fornite ad inizio anno accademico]: TUTTO IL MATERIALE DISPONIBILE IN VERSIONE PFD VERRÀ CARICATO SULLA PIATTAFORMA 'MOODLE' PRIMA DELL'INIZIO DEL CORSO. LE/GLI STUDENTI CHE NON FREQUENTANO SONO PREGATE/I DI CONTATTARMI DURANTE L'ANNO.

Modalità erogazione

Lezioni frontali in classe a meno che non intervengano disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19.

Modalità di valutazione

L'esame è orale in presenza, a meno che non intervengano misure speciali per la prevenzione della diffusione del Covid-19. La docente può introdurre forme di valutazione in itinere scritte e/o orali.

English

Prerequisites

English Literature II; English Language and Translation II. This course is for students whose surname's initial goes from M to Z included.

Programme

This course provides a detailed analysis of some of the historical and cultural knots in English literature through the study of texts by some of the authors belonging to the British canon. The course will focus on topics, contexts and textual strategies with a view to underlining the literary representations of the city of London and of the river Thames as sites for passage, conflict, celebration, delusion and self-deception, utopia and creativity, etc. from the Nineteenth century to nowadays.

Reference books

William Blake, London, Jerusalem, The Chimney Sweeper (I, II), Holy Thursday (I, II) [online]; William Wordsworth, Composed upon Westminster Bridge, September 3, 1802 [online]; John Keats, Ode on a Grecian Urn [online]; Charles Dickens, Oliver Twist [any English unabridged edition]; Amy Levy, A London Plane-tree, London in July, A March Day in London [online]; Oscar Wilde, Impression du Matin, Symphony in Yellow [online]; Virginia Woolf, The London Scene [selected essays provided by the teacher]; Virginia Woolf, Mrs

Dalloway [any English unabridged edition]; Sam Selvon, *The Lonely Londoners* [any English unabridged edition]; Hanif Kureishi, *Love in a Blue Time* [selected essays provided by the teacher]. Lessons will be held in Italian and English and the texts used will be in English. Italian translations are not allowed. You can find the above texts 'online' at: Project Gutenberg and Poetry Foundation's websites. All the texts provided by the teacher will be uploaded on Moodle at the beginning of the course.

Reference bibliography

Critical readings [this list is under way: more info will be provided at the beginning of the course]: Peter Ackroyd, *London. The Biography*, London, Chatto & Windus, 2000, capitoli: "The Centre of Empire", "After the Great War", "Blitz", "Refashioning the City"; Sukhdev Sandhu, *London Calling*, London, Harper 2004, pp. 139-182; Alex Goody, *Murder in Mile End: Amy Levy, Jewishness and the City*, "Victorian Literature" vol. 34:2, 2006, pp. 461-479 [online]; Susan Squier, "'The London Scene': Gender and Class in Virginia Woolf's London", "Twentieth Century Literature", Vol. 29, No. 4, (Winter, 1983), pp. 488-500; James Procter, *Dwelling Places. Postwar Black British Writing*, Manchester UP, 2003, pp. 45-62 (su Selvon); *History of literature: Compulsory: P. Bertinetti (a cura di), Storia della letteratura inglese, vol. II*, Torino, Einaudi, 2000 OR A. Sanders, *The Short Oxford History of English Literature*, London, Clarendon Press, 1994 (chapters from Romanticism included onwards). Optional: *Storia della civiltà letteraria inglese a cura di F. Marengo*, Torino, Utet, 1996; the parts concerning authors/periods studied. Additional critical readings for those who DO NOT attend the course [this list is under way: more info will be provided at the beginning of the course]: AVAILABLE PDFs WILL BE LOADED ON 'MOODLE' BEFORE THE BEGINNING OF THE COURSE. STUDENTS WHO DO NOT ATTEND ARE KINDLY INVITED TO CONTACT ME DURING THE YEAR.

Study modes

-

Exam modes

-

20710221 - Letteratura russa I

Docente: PICCOLO LAURA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il corso fornirà nozioni sulla storia, cultura e letteratura russa dalle origini all'età di Aleksandr Sergeevič Puškin, attraverso il prisma della "città".

Testi

Testi di riferimento (Il docente spiegherà le modalità di selezione dei materiali nel corso nelle prime lezioni) E. Lo Gatto, *Storia della letteratura russa*, Firenze, Sansoni (diverse edizioni) *Storia della civiltà letteraria russa*, a cura di M. Colucci e R. Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I. G. Carpi, *Storia della letteratura russa*, Roma, Carocci, 2010 (non acquistare nessun testo prima dell'inizio del corso: saranno date indicazioni a riguardo) *Lectures A.S. Puškin Evgenij Onegin* (ed. consigliata a lezione) A.S. Griboedov *Che disgrazia l'ingegno M.Ju. Lermontov Un eroe del nostro tempo N.V. Gogol' I racconti di Pietroburgo F.M. Dostoevskij Le notti bianche 2 letture a scelta tra (1 di Puškin) A.S. Puškin La figlia del Capitano/ Boris Godunov/I racconti di Belkin/Piccole tragedie/La dama di picche Avvakum Vita dell'arciprete Avvakum scritta da lui stesso A.N. Radišev Viaggio da Pietroburgo a Mosca N.M. Karamzin La povera Liza - Scelta di poesie e di brani (i materiali saranno distribuiti nel corso delle lezioni.)*

Bibliografia di riferimento

Approfondimenti critici (presenti in biblioteca) Ju.M. Lotman, *Il testo e la storia: l'Evgenij Onegin di Puškin*, Bologna, Il Mulino, 1985 B.A. Uspenskij, *Storia e semiotica*, Milano, Bompiani (edizioni diverse): "Lo zar e l'impostore. L'impostura in Russia come fenomeno storico-culturale"; "L'anticomportamento nella cultura della Russia Antica" A.M. Ripellino, *Tre capitoli su Puškin*, in Id., *Letteratura come itinerario nel meraviglioso*, Torino, 1968, p. 41-71 (In base alle letture fatte) *Saggi sulla città I. Brodskij*, Guida a una città che ha cambiato nome, in Id., *Fuga da Bisanzio*, Milano, Adelphi, 1986 (distribuito a lezione) Ju. Lotman, *Il simbolismo di Pietroburgo e i problemi della semiotica della città*, in Id., *La semiosfera. L'asimmetria e il dialogo nelle strutture pensanti*, Venezia, Marsilio, pp. 225-243 (distribuito a lezione)

Modalità erogazione

Il corso sarà tenuto in lingua italiana e si articolerà in 36 ore di didattica frontale e 6 ore di didattica assistita il cui calendario sarà reso disponibile dal docente durante le lezioni e pubblicizzato sul proprio sito. Durante il corso saranno inoltre segnalati dal docente alcuni eventi (convegni, spettacoli teatrali, ecc.) che lo studente è tenuto a seguire (almeno 2 tra quelli indicati). Informazioni sulla modalità frontale/a distanza per la situazione covid19 saranno fornite all'inizio del semestre

Modalità di valutazione

La valutazione finale terrà conto di: - prova in itinere (analisi del testo) - colloquio orale

English

Prerequisites

Programme

The course aims at introducing to Russian Culture and Literature, from the origins to the A.S.Pushkin's times, through the prism of the city's images.

Reference books

E. Lo Gatto, *Storia della letteratura russa*, Firenze, Sansoni (diverse edizioni) *Storia della civiltà letteraria russa*, a cura di M. Colucci e

R. Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I. G. Carpi, Storia della letteratura russa, Roma, Carocci, 2010 Readings A.S. Puškin Evgenij Onegin A.S. Griboedov Che disgrazia l'ingegno M.Ju. Lermontov Un eroe del nostro tempo N.V. Gogol' I racconti di Pietroburgo F.M. Dostoevskij Le notti bianche 2 readings (1 Pushkin) A.S. Puškin La figlia del Capitano/ Boris Godunov/I racconti di Belkin/Piccole tragedie/La dama di picche Avvakum Vita dell'arciprete Avvakum scritta da lui stesso A.N. Radišev Viaggio da Pietroburgo a Mosca N.M. Karamzin La povera Liza - Scelta di poesie e di brani (i materiali saranno distribuiti nel corso delle lezioni) I materiali sono disponibili presso la biblioteca "Petrocchi"

Reference bibliography

Literary Criticism Iu.M. Lotman, "Roman v Stikhach Pushkina 'Evgenii Onegin': Kommentarii. Posobie dlia uchitel'ia", in Id., Pushkin, Sankt Peterburg, Iskusstvo, 1995 B.A. Uspenskii, Izbrannye trudy. T. 1 Semiotika Istorii. Semiotika Kul'tury, Moskva, Gnosis, 1994: "Historia sub specie Semioticae"; "Tsar i samozvanets: samozvanchestvo v Rossii kak kul'turno-istoricheskii fenomen" Io. Brodsky, "A Guide to a Renamed City", in Id., Less than One: Selected Essays, New York, Farrar Straus Giroux, 1886 Iu Lotman, Simvolika Peterburga i problemy semiotiki goroda The bibliographical material is available in the library of Faculty. Additional materials will be provided during the lessons.

Study modes

-

Exam modes

-

20710235 - Letteratura russa II

Docente: PICCOLO LAURA

Italiano

Prerequisiti

Prerequisiti: letteratura russa I e Lingua e Traduzione russa I

Programma

Letteratura russa dell'Ottocento: opere di Gogol', Turgenev, Dostoevskij, Ostrovskij, Tolstoj

Testi

Materiale didattico Testi di riferimento (a scelta e limitatamente all'epoca trattata nel corso) G. Carpi, Storia della letteratura russa, Roma, Carocci, 2010 Storia della civiltà letteraria russa, a cura di M. Colucci e R. Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I, pp. 505-762 (periodo e autori trattati) Letture N.V. Gogol', Veglie alla fattoria presso Dikan'ka (solo "La notte di Natale", "Una terribile vendetta"), Mirgorod (solo "Proprietari di vecchio stampo"), L'ispettore generale, Le anime morte. I.S. Turgenev, Le memorie di un cacciatore, Padri e Figli F.M. Dostoevskij, Il sosia, Delitto e Castigo e un romanzo a scelta tra: I Demoni/ L'Idiota/ I Fratelli Karamazov A.N. Ostrovskij, La foresta/L'uragano L.N. Tolstoj, Anna Karenina/ Guerra e Pace, La morte di Ivan Il'ic. 2 letture a scelta tra: N.V. Gogol', Storia del litigio tra Ivan Ivanovič e Ivan Nikiforovič F.M. Dostoevskij, La mite L.N. Tolstoj, I racconti di Sebastopoli, La sonata a Kreutzer N.S. Leskov, Il viaggiatore incantato, L'angelo sigillato M.V. Garšin, Il fiore rosso NB: è chi legge Guerra e Pace, deve aggiungere solo 1 lettura opzionale. E' possibile sostituire le letture opzionali con quelle di Dostoevskij, Ostrovskij e Tolstoj indicate sopra 5 pagine ca di lettura di testi in lingua originale (dispensa consegnata all'inizio del corso)

Bibliografia di riferimento

Approfondimenti critici A. d'Amelia, Introduzione a Gogol', Bari, Laterza, 1995. M. Bachtin, Dostoevskij, Einaudi, Torino, ed. diverse V. Strada, Tradizione e rivoluzione nella letteratura russa, Torino, Einaudi, 1980, pp. 5-83. 2 letture a scelta tra: Ju. M. Lotman, "Il problema dello spazio artistico in Gogol'", in Ju. M. Lotman, B. A. Uspenskij, Tipologia della cultura, Milano, Bompiani, 1975, pp. 193-248. C. M. Solivetti, "Tutti a Cherson!'. L'itinerario di #ikov nelle Anime Morte", in Ead., Strategie narrative in Gogol': Saggi, a cura di L. Szilard, R. Giuliani, M. Carella e L. Piccolo, Lithos, Roma, 2015, pp. 173-193. V. Strada, Le veglie della ragione. Miti e figure della letteratura russa da Dostoevskij a Pasternak, Torino, Einaudi, 1986, pp. 15-64. N. S. Trubeckoj, "L'evoluzione letteraria di Lev Tolstoj", in La cultura nella tradizione russa del XIX e XX secolo, a cura di D. S. Avalle, Torino, Einaudi, 1980, pp. 185-190. M. Zalambani, "L'istituzione del matrimonio in Anna Karenina", "Europa Orientalis", 29 (2010), pp. 7-44.

Modalità erogazione

Il corso si articolerà in 60 ore di didattica frontale e 12 ore di didattica assistita il cui calendario sarà reso disponibile dal docente durante le lezioni e pubblicizzato sul proprio sito. Durante il corso saranno inoltre segnalati dal docente alcuni eventi (convegni, spettacoli teatrali, ecc.) che lo studente è tenuto a seguire (almeno 3 tra quelli indicati). Le lezioni sono in lingua italiana con un breve riassunto dei contenuti in russo, al fine potenziare le conoscenze del metalinguaggio letterario in lingua straniera. Informazioni sulla modalità frontale/a distanza per la situazione covid19 saranno fornite all'inizio del semestre

Modalità di valutazione

La valutazione finale terrà conto di: - prova in itinere (analisi del testo) - colloquio orale

English

Prerequisites

Prerequisites: Russian Literature I, Russian Language and Translation I

Programme

9th Russian Literature: Gogol, Turgenev, Dostoevsky, Ostrovsky, Tolstoj

Reference books

G. Carpi, Storia della letteratura russa, Roma, Carocci, 2010 Storia della civiltà letteraria russa, a cura di M. Colucci e R. Picchio,

Torino, UTET, 1997, v. I, pp. 505-762 Readings N.V. Gogol', Veglie alla fattoria presso Dikan'ka ("La notte di Natale", "Una terribile vendetta"), Mirgorod ("Proprietari di vecchio stampo"), L'ispettore generale, Le anime morte. I.S. Turgenev, Le memorie di un cacciatore, Padri e Figli F.M. Dostoevskij, Il sosia, Delitto e Castigo e un romanzo a scelta tra: I Demoni/ L'Idiota/ I Fratelli Karamazov A.N. Ostrovskij, La foresta/L'uragano L.N. Tolstoj, Anna Karenina/ Guerra e Pace, La morte di Ivan Il'i#. 2 readings: N.V. Gogol', Storia del litigio tra Ivan Ivanovi# e Ivan Nikiforovi# F.M. Dostoevskij, La mite L.N. Tolstoj, I racconti di Sebastopoli, La sonata a Kreutzer N.S. Leskov, Il viaggiatore incantato, L'angelo sigillato M.V. Garšin, Il fiore rosso

Reference bibliography

Critical readings A. d'Amelia, Introduzione a Gogol', Bari, Laterza, 1995. M. Bachtin, Dostoevskij, Einaudi, Torino, ed. diverse V. Strada, Tradizione e rivoluzione nella letteratura russa, Torino, Einaudi, 1980, pp. 5-83. 2 readings: Ju. M. Lotman, "Il problema dello spazio artistico in Gogol'", in Ju. M. Lotman, B. A. Uspenskij, Tipologia della cultura, Milano, Bompiani, 1975, pp. 193-248. C. M. Solivetti, "Tutti a Cherson!". L'itinerario di #ikov nelle Anime Morte", in Ead., Strategie narrative in Gogol': Saggi, a cura di L. Szilard, R. Giuliani, M. Carella e L. Piccolo, Lithos, Roma, 2015, pp. 173-193. V. Strada, Le veglie della ragione. Miti e figure della letteratura russa da Dostoevskij a Pasternak, Torino, Einaudi, 1986, pp. 15-64. N. S. Trubeckoj, "L'evoluzione letteraria di Lev Tolstoj", in La cultura nella tradizione russa del XIX e XX secolo, a cura di D. S. Avalle, Torino, Einaudi, 1980, pp. 185-190. M. Zalambani, "L'istituzione del matrimonio in Anna Karenina", "Europa Orientalis", 29 (2010), pp. 7-44.

Study modes

-

Exam modes

-

20710235 - Letteratura russa II

Docente: Aletto Ilaria

Italiano

Prerequisiti

Letteratura Russa I; Lingua e traduzione – Lingua Russa I.

Programma

Percorsi letterari fra la fine dell'Ottocento e l'inizio del Novecento: Anton #echov; il simbolismo; Aleksandr Blok. La Russia a cavallo fra due secoli: contesto storico, analisi dei testi e approfondimenti critici.

Testi

Materiale didattico Storia della civiltà letteraria russa, a cura di Michele Colucci e Riccardo Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I, pp. 763-787; v II, pp. 57-171; 224-253; 271-282; 328-336; 349-358; 363-379. I volumi sono consultabili presso la Biblioteca Petrocchi. Letture - A.P. #echov, Il giardino dei ciliegi, Tre sorelle - A. Blok, I dodici, La baracchetta dei saltimbanchi, La sconosciuta. Una selezione di liriche verrà fornita agli studenti durante le lezioni. Una lettura a scelta tra A.P. #echov, Zio Vanja/ Corsia n. 6 M. Zoš#enko, Novelle moscovite M.A. Bulgakov, Cuore di cane/Uova fatali A. Tolstoj, Aelita

Bibliografia di riferimento

Approfondimenti critici G. Kraiski, Le poetiche russe del Novecento dal simbolismo alla poesia proletaria, Bari, Laterza, 1968 (pagine su simbolismo); A.M. Ripellino, Saggio introduttivo, in A. Blok, Poesie, Guanda, Parma, 2000, pp. IX-LIX; V. Strada, Idea di #echov II, in Id., Le veglie della ragione, Torino, Einaudi, 1986, pp. 110-131; 1 a scelta tra: C.G. De Michelis, L'avanguardia trasversale. Il futurismo tra Italia e Russia, Venezia, Marsilio, 2009, pp. 9-48; G. P. Piretto, Il radioso avvenire. Mitologie culturali e sovietiche, Torino, Einaudi, 2001 (due capitoli a scelta tra: I-VI); V. Strada, Una lettura di #echov, in Id., Tradizione e rivoluzione, Torino, Einaudi, ed. div., pp. 271-287 (per chi legge Reparto/Corsia n. 6).

Modalità erogazione

E' consigliata la frequenza.

Modalità di valutazione

Alla fine del modulo A (I semestre) è prevista una prova di verifica scritta. L'esame si svolgerà in forma orale.

English

Prerequisites

Russian Literature I Russian Language and Translation I

Programme

Literary itineraries between the end of the 19th century and the beginning of the 20th century: Anton Chekhov; il simbolismo; Aleksandr Blok. Russia's turn of century: historical context, text analysis and critical insights.

Reference books

Teaching materials Storia della civiltà letteraria russa, a cura di Michele Colucci e Riccardo Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I, pp. 763-787; v II, pp. 57-171; 224-253; 271-282; 328-336; 349-358; 363-379. The volumes are available at the Petrocchi Library. Readings - A.P. #echov, Il giardino dei ciliegi, Tre sorelle - A. Blok, I dodici, La baracchetta dei saltimbanchi, La sconosciuta. A selection of poems will be provided during the lectures. A reading chosen from A.P. #echov, Zio Vanja/ Corsia n. 6 M. Zoš#enko, Novelle moscovite M.A. Bulgakov, Cuore di cane/Uova fatali A. Tolstoj, Aelita

Reference bibliography

Critical insights G. Kraiski, Le poetiche russe del Novecento dal simbolismo alla poesia proletaria, Bari, Laterza, 1968 (on symbolism);

A.M. Ripellino, Saggio introduttivo, in A. Blok, Poesie, Guanda, Parma, 2000, pp. IX-LIX; V. Strada, Idea di #echov II, in Id., Le veglie della ragione, Torino, Einaudi, 1986, pp. 110-131; A reading chosen from: C.G. De Michelis, L'avanguardia trasversale. Il futurismo tra Italia e Russia, Venezia, Marsilio, 2009, pp. 9-48; G. P. Piretto, Il radioso avvenire. Mitologie culturali e sovietiche, Torino, Einaudi, 2001 (two chapters chosen from: I-VI); V. Strada, Una lettura di #echov, in Id., Tradizione e rivoluzione, Torino, Einaudi, ed. div., pp. 271-287 (for those who choose to read Reparto/Corsia n. 6).

Study modes

-

Exam modes

-

20710249 - Letteratura russa III

Docente: Aletto Ilaria

Italiano

Prerequisiti

Letteratura Russa II; Lingua e traduzione – Lingua Russa II.

Programma

Percorsi letterari fra la fine dell'Ottocento e l'inizio del Novecento: Anton #echov; il simbolismo; Aleksandr Blok. La Russia a cavallo fra due secoli: contesto storico, analisi dei testi e approfondimenti critici.

Testi

Materiale didattico Storia della civiltà letteraria russa, a cura di Michele Colucci e Riccardo Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I, pp. 763-787; v II, pp. 57-171; 224-253; 271-282; 328-336; 349-358; 363-379. I volumi sono consultabili presso la Biblioteca Petrocchi. Letture - A.P. #echov, Il giardino dei ciliegi, Tre sorelle - A. Blok, I dodici, La baracchetta dei saltimbanchi, La sconosciuta. Una selezione di liriche verrà fornita agli studenti durante le lezioni. Una lettura a scelta tra A.P. #echov, Zio Vanja/ Corsia n. 6 M. Zoš#enko, Novelle moscovite M.A. Bulgakov, Cuore di cane/Uova fatali A. Tolstoj, Aelita

Bibliografia di riferimento

Approfondimenti critici G. Kraiski, Le poetiche russe del Novecento dal simbolismo alla poesia proletaria, Bari, Laterza, 1968 (pagine su simbolismo); A.M. Ripellino, Saggio introduttivo, in A. Blok, Poesie, Guanda, Parma, 2000, pp. IX-LIX; V. Strada, Idea di #echov II, in Id., Le veglie della ragione, Torino, Einaudi, 1986, pp. 110-131; 1 a scelta tra: C.G. De Michelis, L'avanguardia trasversale. Il futurismo tra Italia e Russia, Venezia, Marsilio, 2009, pp. 9-48; G. P. Piretto, Il radioso avvenire. Mitologie culturali e sovietiche, Torino, Einaudi, 2001 (due capitoli a scelta tra: I-VI); V. Strada, Una lettura di #echov, in Id., Tradizione e rivoluzione, Torino, Einaudi, ed. div., pp. 271-287 (per chi legge Reparto/Corsia n. 6).

Modalità erogazione

E' consigliata la frequenza.

Modalità di valutazione

Alla fine del modulo A (I semestre) è prevista una prova di verifica scritta. Gli studenti del III anno dovranno produrre una presentazione Powerpoint. L'esame si svolgerà in forma orale.

English

Prerequisites

Russian Literature II Russian Language and Translation II

Programme

Literary itineraries between the end of the 19th century and the beginning of the 20th century: Anton Chekhov; il simbolismo; Aleksandr Blok. Text analysis and critical insights. Russia's turn of century: historical context, text analysis and critical insights.

Reference books

Teaching materials Storia della civiltà letteraria russa, a cura di Michele Colucci e Riccardo Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I, pp. 763-787; v II, pp. 57-171; 224-253; 271-282; 328-336; 349-358; 363-379. The volumes are available at the Petrocchi Library. Readings - A.P. #echov, Il giardino dei ciliegi, Tre sorelle - A. Blok, I dodici, La baracchetta dei saltimbanchi, La sconosciuta. A selection of poems will be provided during the lectures. A reading chosen from A.P. #echov, Zio Vanja/ Corsia n. 6 M. Zoš#enko, Novelle moscovite M.A. Bulgakov, Cuore di cane/Uova fatali A. Tolstoj, Aelita

Reference bibliography

Critical insights G. Kraiski, Le poetiche russe del Novecento dal simbolismo alla poesia proletaria, Bari, Laterza, 1968 (on symbolism); A.M. Ripellino, Saggio introduttivo, in A. Blok, Poesie, Guanda, Parma, 2000, pp. IX-LIX; V. Strada, Idea di #echov II, in Id., Le veglie della ragione, Torino, Einaudi, 1986, pp. 110-131; A reading chosen from: C.G. De Michelis, L'avanguardia trasversale. Il futurismo tra Italia e Russia, Venezia, Marsilio, 2009, pp. 9-48; G. P. Piretto, Il radioso avvenire. Mitologie culturali e sovietiche, Torino, Einaudi, 2001 (two chapters chosen from: I-VI); V. Strada, Una lettura di #echov, in Id., Tradizione e rivoluzione, Torino, Einaudi, ed. div., pp. 271-287 (for those who choose to read Reparto/Corsia n. 6).

Study modes

-

Exam modes

20710249 - Letteratura russa III

Docente: PICCOLO LAURA

Italiano

Prerequisiti

Prerequisiti: Letteratura russa II, Lingua e Traduzione russa II

Programma

Letteratura russa dell'Ottocento: opere di Gogol', Turgenev, Dostoevskij, Ostrovskij, Tolstoj

Testi

Materiale didattico Testi di riferimento (a scelta e limitatamente all'epoca trattata nel corso) G. Carpi, Storia della letteratura russa, Roma, Carocci, 2010 Storia della civiltà letteraria russa, a cura di M. Colucci e R. Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I, pp. 505-762 (periodo e autori trattati) Letture N.V. Gogol', Veglie alla fattoria presso Dikan'ka (solo "La notte di Natale", "Una terribile vendetta"), Mirgorod (solo "Proprietari di vecchio stampo"), L'ispettore generale, Le anime morte. I.S. Turgenev, Le memorie di un cacciatore, Padri e Figli F.M. Dostoevskij, Il sosia, Delitto e Castigo e un romanzo a scelta tra: I Demoni/ L'Idiota/ I Fratelli Karamazov A.N. Ostrovskij, La foresta/L'uragano L.N. Tolstoj, Anna Karenina/ Guerra e Pace, La morte di Ivan Il'i#. 2 letture a scelta tra: N.V. Gogol', Storia del litigio tra Ivan Ivanovi# e Ivan Nikiforovi# F.M. Dostoevskij, La mite L.N. Tolstoj, I racconti di Sebastopoli, La sonata a Kreutzer N.S. Leskov, Il viaggiatore incantato, L'angelo sigillato M.V. Garšin, Il fiore rosso NB: è chi legge Guerra e Pace, deve aggiungere solo 1 lettura opzionale. E' possibile sostituire le letture opzionali con quelle di Dostoevskij, Ostrovskij e Tolstoj indicate sopra 10 pagine ca di lettura di testi in lingua originale (dispensa consegnata all'inizio del corso)

Bibliografia di riferimento

Approfondimenti critici A. d'Amelia, Introduzione a Gogol', Bari, Laterza, 1995. M. Bachtin, Dostoevskij, Einaudi, Torino, ed. diverse V. Strada, Tradizione e rivoluzione nella letteratura russa, Torino, Einaudi, 1980, pp. 5-83. 2 letture a scelta tra: Ju. M. Lotman, "Il problema dello spazio artistico in Gogol'", in Ju. M. Lotman, B. A. Uspenskij, Tipologia della cultura, Milano, Bompiani, 1975, pp. 193-248. C. M. Solivetti, "Tutti a Cherson!'. L'itinerario di #ikov nelle Anime Morte", in Ead., Strategie narrative in Gogol': Saggi, a cura di L. Szilard, R. Giuliani, M. Carella e L. Piccolo, Lithos, Roma, 2015, pp. 173-193. V. Strada, Le veglie della ragione. Miti e figure della letteratura russa da Dostoevskij a Pasternak, Torino, Einaudi, 1986, pp. 15-64. N. S. Trubeckoj, "L'evoluzione letteraria di Lev Tolstoj", in La cultura nella tradizione russa del XIX e XX secolo, a cura di D. S. Avalle, Torino, Einaudi, 1980, pp. 185-190. M. Zalambani, "L'istituzione del matrimonio in Anna Karenina", "Europa Orientalis", 29 (2010), pp. 7-44.

Modalità erogazione

Il corso si articolerà in 60 ore di didattica frontale e 12 ore di didattica assistita il cui calendario sarà reso disponibile dal docente durante le lezioni e pubblicizzato sul proprio sito. Durante il corso saranno inoltre segnalati dal docente alcuni eventi (convegni, spettacoli teatrali, ecc.) che lo studente è tenuto a seguire (almeno 3 tra quelli indicati). Le lezioni sono in lingua italiana con un breve riassunto dei contenuti in russo, al fine potenziare le conoscenze del metalinguaggio letterario in lingua straniera. Informazioni sulla modalità frontale/a distanza per la situazione covid19 saranno fornite all'inizio del semestre

Modalità di valutazione

La valutazione finale terrà conto di: - prova in itinere (analisi del testo) - presentazione (10 min o 15 se in coppia) in classe di su un autore/tema/testo precedentemente concordata con il docente - colloquio orale

English

Prerequisites

Pre-requisites: Russian Literature II, Russian Language and Translation II

Programme

19th Russian Literature: Gogol, Turgenev, Dostoevsky, Ostrovsky, Tolstoy

Reference books

G. Carpi, Storia della letteratura russa, Roma, Carocci, 2010 Storia della civiltà letteraria russa, a cura di M. Colucci e R. Picchio, Torino, UTET, 1997, v. I, pp. 505-762 Readings N.V. Gogol', Veglie alla fattoria presso Dikan'ka ("La notte di Natale", "Una terribile vendetta"), Mirgorod ("Proprietari di vecchio stampo"), L'ispettore generale, Le anime morte. I.S. Turgenev, Le memorie di un cacciatore, Padri e Figli F.M. Dostoevskij, Il sosia, Delitto e Castigo e un romanzo a scelta tra: I Demoni/ L'Idiota/ I Fratelli Karamazov A.N. Ostrovskij, La foresta/L'uragano L.N. Tolstoj, Anna Karenina/ Guerra e Pace, La morte di Ivan Il'i#. 2 readings: N.V. Gogol', Storia del litigio tra Ivan Ivanovi# e Ivan Nikiforovi# F.M. Dostoevskij, La mite L.N. Tolstoj, I racconti di Sebastopoli, La sonata a Kreutzer N.S. Leskov, Il viaggiatore incantato, L'angelo sigillato M.V. Garšin, Il fiore rosso

Reference bibliography

Critical readings A. d'Amelia, Introduzione a Gogol', Bari, Laterza, 1995. M. Bachtin, Dostoevskij, Einaudi, Torino, ed. diverse V. Strada, Tradizione e rivoluzione nella letteratura russa, Torino, Einaudi, 1980, pp. 5-83. 2 readings: Ju. M. Lotman, "Il problema dello spazio artistico in Gogol'", in Ju. M. Lotman, B. A. Uspenskij, Tipologia della cultura, Milano, Bompiani, 1975, pp. 193-248. C. M. Solivetti, "Tutti a Cherson!'. L'itinerario di #ikov nelle Anime Morte", in Ead., Strategie narrative in Gogol': Saggi, a cura di L. Szilard, R. Giuliani, M. Carella e L. Piccolo, Lithos, Roma, 2015, pp. 173-193. V. Strada, Le veglie della ragione. Miti e figure della letteratura russa da Dostoevskij a Pasternak, Torino, Einaudi, 1986, pp. 15-64. N. S. Trubeckoj, "L'evoluzione letteraria di Lev Tolstoj", in La cultura nella tradizione russa del XIX e XX secolo, a cura di D. S. Avalle, Torino, Einaudi, 1980, pp. 185-190. M. Zalambani, "L'istituzione del matrimonio in Anna Karenina", "Europa Orientalis", 29 (2010), pp. 7-44.

Study modes

Exam modes

20710215 - Letteratura spagnola I

Canale:A - L

Docente: PEZZINI SARA

Italiano

Prerequisiti

Nessuno

Programma

Letteratura spagnola I (per studenti del CdS L11) Docenti: Sara Pezzini (canale A-L, semestre II), Simone Trecca (canale M-Z, semestre I) CFU: 6 Lo studente verrà introdotto allo studio della cultura e della letteratura spagnole attraverso una lettura critica delle opere indicate. In particolare, il corso si propone di esplorare la presenza, costante e cangiante, fra le epoche e tra i generi letterari, del binomio amore/morte attraverso la lettura, il commento e l'analisi di alcuni testi canonici della letteratura spagnola. Materiale didattico 1) TESTI: • F. de Rojas, *La Celestina*, introduzione di C. Samonà, Milano, BUR (edizione obbligatoria); • Garcilaso de la Vega, *Egloga I*, messa a disposizione dai docenti; • Federico García Lorca, *Nozze di sangue*, edizione di E. Pittarello, Venezia, Marsilio (edizione obbligatoria) • Breve antologia di poesie dal classicismo alla generazione del 27, messa a disposizione dai docenti; • Breve antologia sulle figurazioni del don Giovanni dalle origini al decadentismo modernista (estratti da Tirso de Molina, José de Espronceda, José Zorrilla, Ramón del Valle-Inclán), messa a disposizione dai docenti 2) CRITICA E NOZIONI DI STORIA LETTERARIA: • Carlos Alvar, José Carlos Mainer, Rosa Navarro, *Storia della letteratura spagnola. Vol. I*, Torino, Einaudi (solo alcune parti indicate dai docenti all'inizio del corso); • F. Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (solo alcune parti indicate dai docenti); • Le introduzioni alle edizioni obbligatorie delle opere indicate alla sezione TESTI; • Cesare Segre, "Analisi concettuale della I Egloga di Garcilaso", messo a disposizione dai docenti; • altri materiali critici e/o di supporto messi a disposizione dai docenti. RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI A) Competenze storico-letterarie e culturali La cultura spagnola del Siglo de Oro (poesia e teatro) La cultura spagnola tra romanticismo e modernismo (poesia, teatro e prosa) La cultura spagnola nell'epoca delle avanguardie (poesia e teatro) Linee evolutive della società spagnola Ruoli e funzioni del maschile e del femminile nella società spagnola (evoluzione) B) Competenze tematiche Amore e morte in chiave tragicomica Amore e morte in chiave tragica Amore e morte in chiave romantica Amore e morte in chiave decadentista C) Competenze metodologiche Metodologie di approccio ai fenomeni sociali e culturali Metodologie di approccio ai fenomeni letterari Basi metodologiche per l'analisi del testo letterario (approccio tematico e formale)

Testi

Vedi sopra.

Bibliografia di riferimento

Vedi sopra.

Modalità erogazione

36 ore di lezioni frontali. NOTA BENE: Qualora persistano le condizioni emergenziali dovute alla pandemia da COVID-19, il corso si svolgerà in modalità telematica, attraverso videolezioni su piattaforma Microsoft TEAMS.

Modalità di valutazione

Superamento dell'esame orale finale con eventuali modifiche al programma concordate con la docente sulla base di quanto fatto in aula. NOTA BENE: Qualora persistano le condizioni emergenziali dovute alla pandemia da COVID-19, il corso si svolgerà in modalità telematica, attraverso videolezioni su piattaforma Microsoft TEAMS.

English

Prerequisites

No prerequisites required.

Programme

Spanish Literature I (for L11 Course of Study) Course leader: Sara Pezzini (A-L, Semester II), Simone Trecca (M-Z, Semester I) Credits: 6 Description of course The student will be introduced to the study of Spanish culture and literature. In particular, this course will explore the presence of love and death among the literary genres and through diverse epochs, by the study and analysis of some of the most representative texts of the Spanish literature. TEXTS: • F. de Rojas, *La Celestina*, introduzione di C. Samonà, Milano, BUR (no other edition should be used); • Garcilaso de la Vega, *Egloga I* (provided by the professors); • Federico García Lorca, *Nozze di sangue*, edizione di E. Pittarello, Venezia, Marsilio (no other edition should be used). • Poetry anthology from Classicism to the 27th Generation (provided by the professors); • Anthology of the Mith of Don Juan from its origins to Modern Decadentism (extracts from Tirso de Molina, José de Espronceda, José Zorrilla, Ramón del Valle-Inclán), provided by the teachers. CRITICS AND NOTIONS OF LITERARY HISTORY: • Carlos Alvar, José Carlos Mainer, Rosa Navarro, *Storia della letteratura spagnola. Vol. I*, Torino, Einaudi (only some parts); • F. Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (only some parts); • The introductions of the indicated editions; • Cesare Segre, "Analisi concettuale della I Egloga di Garcilaso", provided by the teachers; • Other bibliographic materials (provided by the teachers). EXPECTED ACHIEVEMENTS A) Historical, literary and culture skills Spanish culture of The Golden Age (poetry and theatre) Spanish culture of Romanticism and Modernism (poetry, theatre and narrative) Spanish culture in the Age of Avant-garde (poetry and theatre) Evolution of Spanish society Gender roles and functions in Spanish society (evolution) B) THEMATIC ACHIEVEMENTS Love and death in light of the concept of "tragicómico" Love and death from a tragical perspective Love and death from a romantic perspective Love and death from the Decadentism perspective C) METHODOLOGICAL SKILLS Methodology for social and cultural approaches Methodology for literary approaches Methodology bases for the analysis of literary texts.

Reference books

See "TEXTS" section.

Reference bibliography

See CRITICS AND NOTIONS OF LITERARY HISTORY section.

Study modes

-

Exam modes

-

20710215 - Letteratura spagnola I

Canale:M - Z

Docente: TRECCA SIMONE

Italiano

Prerequisiti

Programma

Lo studente verrà introdotto allo studio della cultura e della letteratura spagnole attraverso una lettura critica delle opere indicate. In particolare, il corso si propone di esplorare la presenza, costante e cangiante, fra le epoche e tra i generi letterari, del binomio amore/morte attraverso la lettura, il commento e l'analisi di alcuni testi canonici della letteratura spagnola. **RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI** A) Competenze storico-letterarie e culturali La cultura spagnola del Siglo de Oro (poesia e teatro) La cultura spagnola tra romanticismo e modernismo (poesia, teatro e prosa) La cultura spagnola nell'epoca delle avanguardie (poesia e teatro) Linee evolutive della società spagnola Ruoli e funzioni del maschile e del femminile nella società spagnola (evoluzione) B) Competenze tematiche Amore e morte in chiave tragicomica Amore e morte in chiave tragica Amore e morte in chiave romantica Amore e morte in chiave decadentista C) Competenze metodologiche Metodologie di approccio ai fenomeni sociali e culturali Metodologie di approccio ai fenomeni letterari Basi metodologiche per l'analisi del testo letterario (approccio tematico e formale)

Testi

- F. de Rojas, *La Celestina*, introduzione di C. Samonà, Milano, BUR (edizione obbligatoria);
- Garcilaso de la Vega, *Egloga I*, messa a disposizione dai docenti;
- Federico García Lorca, *Nozze di sangue*, edizione di E. Pittarello, Venezia, Marsilio (edizione obbligatoria)
- Breve antologia di poesie dal classicismo alla generazione del 27, messa a disposizione dai docenti;
- Breve antologia sulle figurazioni del don Giovanni dalle origini al decadentismo modernista (estratti da Tirso de Molina, José de Espronceda, José Zorrilla, Ramón del Valle-Inclán), messa a disposizione dai docenti

Bibliografia di riferimento

- Carlos Alvar, José Carlos Mainer, Rosa Navarro, *Storia della letteratura spagnola*. Vol. I, Torino, Einaudi (solo alcune parti indicate dai docenti all'inizio del corso);
- F. Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (solo alcune parti indicate dai docenti);
- Le introduzioni alle edizioni obbligatorie delle opere indicate alla sezione TESTI;
- Cesare Segre, "Analisi concettuale della I Egloga di Garcilaso", messa a disposizione dai docenti;
- Altri materiali critici o di supporto messi a disposizione dai docenti.

Modalità erogazione

Il corso si svolgerà attraverso un totale di 15 lezioni frontali di due ore ciascuna (vedi modalità di frequenza), cui si aggiungeranno altre attività assistite programmate (per un carico di 6 ore più il lavoro autonomo dello studente) e rese note attraverso la piattaforma Microsoft TEAMS e durante il corso stesso, secondo modalità specificamente indicate nelle medesime sedi. Gli studenti che, pur frequentanti, saranno impossibilitati a prendere parte alle 6 ore di attività assistite colmeranno la lacuna con attività personalizzate equivalenti al carico didattico degli studenti che vi avranno preso parte.

Modalità di valutazione

L'acquisizione delle "Competenze storico-letterarie e culturali" sarà verificata tramite una prova in itinere obbligatoria che si svolgerà prima del termine del corso e che darà accesso alla prova orale. L'acquisizione delle "Competenze tematiche" e delle "Competenze metodologiche" sarà valutata tramite attività di analisi e commento delle opere in programma durante il corso e tramite esercitazioni di valutazione e autovalutazione in itinere. Le competenze non verificate in aula saranno valutate durante la prova orale, che si svolgerà nelle date degli appelli d'esame. **NOTA BENE:** Qualora persistano le condizioni emergenziali dovute alla pandemia da COVID-19, l'esame si svolgerà con un colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo della piattaforma Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Programme

The student will be introduced to the study of Spanish culture and literature through a critical reading of the indicated works. In particular, the course aims to explore the constant and changing presence between eras and literary genres of the binomial love / death by reading, commenting and analyzing some canonical texts of Spanish literature. **EXPECTED LEARNING RESULTS** A) Historical-literary and cultural skills The Spanish culture of the Siglo de Oro (poetry and theater) Spanish culture between romanticism and modernism (poetry, theater and prose) Spanish culture in the vanguard era (poetry and theater) Evolutionary lines of the Spanish company Roles and functions of men and women in Spanish society (evolution) B) Thematic skills Love and death in a tragicomic key Love and death in a tragic key Love and death in a romantic key Love and death in a decadentist key C) Methodological skills Approach methodologies to social and cultural phenomena Approach methodologies to literary phenomena Methodological bases for the analysis of the literary text (thematic and formal approach)

Reference books

• F. de Rojas, *La Celestina*, introduction by C. Samonà, Milan, BUR (mandatory edition); • Garcilaso de la Vega, *Egloga I*, made available by the teachers; • Federico García Lorca, *Nozze di sangue*, edition E. Pittarello, Venice, Marsilio (compulsory edition) • Short anthology of poems from classicism to the generation of 27, made available by the teachers; • Brief anthology on the figures of Don Giovanni from the origins to modernist decadentism (extracts from Tirso de Molina, José de Espronceda, José Zorrilla, Ramón del Valle-Inclán), made available by the teachers

Reference bibliography

• Carlos Alvar, José Carlos Mainer, Rosa Navarro, *Storia della letteratura spagnola*. Vol. I, Torino, Einaudi (solo alcune parti indicate dai docenti all'inizio del corso); • F. Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (solo alcune parti indicate dai docenti); • Le introduzioni alle edizioni obbligatorie delle opere indicate alla sezione TESTI; • Cesare Segre, "Analisi concettuale della I Egloga di Garcilaso", made available by the teachers; • Other critical essays made available by the teachers.

Study modes

-

Exam modes

-

20710215 - Letteratura spagnola I

Canale: Per LMLC e altri CDS

Docente: PEZZINI SARA

Italiano

Prerequisiti

Nessuno.

Programma

Letteratura spagnola I (per LMLC e altri CDS) Docente: Sara Pezzini CFU: 6 I semestre Programma del corso Il corso si propone di esplorare le origini, le caratteristiche e l'evoluzione, in ambito spagnolo, della figura letteraria e mitica del don Giovanni. Partendo dalla lettura e dal commento dell'opera attribuita a Tirso de Molina, si proseguirà con l'analisi critica, attraverso i secoli e i generi letterari, di alcuni testi canonici della letteratura spagnola in cui affiora il tema dongiovannesco. 1) TESTI: • [Tirso de Molina], *L'ingannatore di Siviglia e il convitato di pietra*, cura e traduzione di L. Dolfi, Torino, Einaudi, 1998 (edizione obbligatoria); • Selezione di passi da José Espronceda, *El estudiante de Salamanca* (indicati dalla docente e disponibili in linea: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-estudiante-de-salamanca--0/html/fedd8060-82b1-11df-acc7-002185ce6064.html>); • Benito Pérez Galdós, *Tristana*, traduzione di A. Guarino con testo spagnolo a fronte, Marsilio, 2007 (edizione obbligatoria); • Ramón María del Valle-Inclán, *Sonata di primavera*, a cura di G. Battista De Cesare con testo spagnolo a fronte, Marsilio, 2001 (edizione obbligatoria); 2) CRITICA E NOZIONI DI STORIA LETTERARIA: • Carlos Alvar, José Carlos Mainer, Rosa Navarro, *Storia della letteratura spagnola*. Vol. I, Torino, Einaudi (solo alcune parti indicate dalla docente all'inizio del corso); • F. Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (solo alcune parti indicate dalla docente all'inizio del corso); • L. Chines, C. Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carrocci (solo alcune parti indicate dalla docente all'inizio del corso); • Le introduzioni alle edizioni obbligatorie delle opere indicate alla sezione TESTI; • Altri materiali critici e metodologici messi a disposizione dalla docente.

Testi

Vedi sopra.

Bibliografia di riferimento

Vedi sopra.

Modalità erogazione

36 lezioni frontali. NOTA BENE: Qualora persistano le condizioni emergenziali dovute alla pandemia da COVID-19, il corso si svolgerà in modalità telematica, attraverso videolezioni su piattaforma Microsoft TEAMS.

Modalità di valutazione

Superamento dell'esame orale finale con eventuali modifiche al programma sulla base di quanto fatto in aula. NOTA BENE: Qualora persistano le condizioni emergenziali dovute alla pandemia da COVID-19, l'esame si svolgerà con un colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo della piattaforma Microsoft Teams.

English

Prerequisites

No prerequisites required.

Programme

Spanish Literature I (for students of LMLC and Others Courses of Study) Course leader: Sara Pezzini Credits: 6 Semester I Description The course intends to explore the origin, characteristics and evolution of the literary myth of Don Juan. Beginning with a close reading of the play attributed to Tirso de Molina, we will then proceed to a critical analysis of some canonic texts of the Spanish literature where the figure of Don Juan emerges as main topic. Texts of diverse literary genders and epochs will be studied. 1) TEXTS: • [Tirso de Molina], *L'ingannatore di Siviglia e il convitato di pietra*, Torino, Einaudi, 1998 (no other edition should be used); • Extracts from José Espronceda's, *El estudiante de Salamanca* (available online at: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-estudiante-de-salamanca--0/html/fedd8060-82b1-11df-acc7-002185ce6064.html>); • Benito Pérez Galdós, *Tristana*, translated by A. Guarino, bilingual edition, Marsilio, 2007 (no other edition should be used); • Ramón María del

Valle-Inclán, Sonata di primavera, edited by G. Battista De Cesare, bilingual edition, Marsilio, 2001 (no other edition should be used); 2) CRITICS AND NOTIONS OF LITERARY HISTORY: • Carlos Alvar, José Carlos Mainer, Rosa Navarro, Storia della letteratura spagnola. Vol. I, Torino, Einaudi (Extracts indicated by the professor); • F. Antonucci, Il Novecento letterario spagnolo: percorsi, Pisa, ETS (Extracts indicated by the professor); • L. Chines, C. Varotti, Che cos'è un testo letterario, Roma, Carrocci (Extracts indicated by the professor); • The introductions of the indicated editions; • Other bibliographic materials (provided by the teachers).

Reference books

See "TEXTS" section.

Reference bibliography

See CRITICS AND NOTIONS OF LITERARY HISTORY section.

Study modes

-

Exam modes

-

20710229 - Letteratura spagnola II

Docente: RESTA ILARIA

Italiano

Prerequisiti

È necessario aver superato Letteratura spagnola I e Lingua e traduzione spagnola I.

Programma

Nel corso si esplorerà l'evoluzione della narrativa spagnola in prospettiva diacronica attraverso l'analisi di alcuni testi rappresentativi compresi in un orizzonte temporale che va dal XVI secolo fino agli inizi del Novecento. Il corso si articolerà intorno ai seguenti punti: - teoria dell'analisi del testo narrativo; - lettura e analisi dei testi in oggetto anche in relazione al loro rapporto con il contesto letterario di appartenenza.

Testi

OPERE LETTERARIE (seguire l'edizione specifica indicata per la preparazione dell'esame): • Anónimo, Lazarillo de Tormes, a cura di A. Gargano, Venezia, Marsilio. • Mariano José de Larra, Artículos de costumbres: Un reo de muerte; El castellano viejo (i due testi sono disponibili su cervantesvirtual.com); • Gustavo Adolfo Bécquer, El monte de las ánimas (testo disponibile su cervantesvirtual.com); • Leopoldo Alas "Clarín", La Regenta, (voll. I e II), ed. J. Oleza, Madrid, Cátedra; • Miguel de Unamuno, Niebla, ed. M. J. Valdés, Madrid, Cátedra.

Bibliografia di riferimento

Strumenti di analisi critica e nozioni storico-letterarie: • F. Pedraza, M. Rodríguez, Las épocas de la literatura española, Barcelona, Planeta (capp. 3, 6, 7, 8); • F. Antonucci, Il Novecento letterario spagnolo: percorsi, Pisa, ETS (unità 6); • L. Chines, C. Varotti, Che cos'è un testo letterario, Roma, Carrocci (cap. 3); • Le introduzioni alle edizioni consigliate (vedi sezione "Testi"); • Tutti i materiali critici integrativi che verranno indicati dalla docente sul suo sito. **NOTA BENE:** a) Gli studenti che hanno sostenuto l'esame di Letteratura spagnola I in modalità 'non frequentante' sono tenuti ad indicarlo tempestivamente alla docente, prima dell'inizio del corso o, in ogni caso, almeno due mesi prima della prima sessione di esami utile. b) Gli studenti non frequentanti dovranno attenersi a quanto indicato nella sezione "Modalità frequenza". c) Gli studenti frequentanti sono pregati di procurarsi i testi prima dell'inizio del corso.

Modalità erogazione

Il corso si svolgerà secondo diverse tipologie di didattica assistita, consistenti in lezioni frontali affiancate ad altre attività, quali: presentazioni e/o lavori di gruppo in aula, esercitazioni scritte valutabili ai fini dell'esame. Nel caso in cui l'emergenza Covid-19 dovesse prolungarsi, le lezioni si svolgeranno a distanza sulla piattaforma Microsoft Teams e con materiali scaricabili dal OneDrive di Ateneo secondo le modalità che la docente indicherà a lezione.

Modalità di valutazione

È prevista una valutazione in itinere attraverso le esercitazioni individuali e/o di gruppo assegnate in aula. La valutazione finale delle competenze acquisite si svolgerà tramite prova orale. Nel caso di prolungamento dell'emergenza Covid-19, saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti. In particolare, la prova finale di profitto su svolgerà tramite l'uso della piattaforma Microsoft Teams.

English

Prerequisites

You must have passed Letteratura spagnola I and Lingua e traduzione spagnola I.

Programme

The course will explore the evolution of Spanish fiction in a diachronic perspective through the analysis of some representative texts included in a time horizon ranging from the XVI century to the early XX century. The course will be organized around the following points: - theory of analysis of the narrative text; - reading and analysis of the texts also in relation to their connection with the literary context they belong to.

Reference books

LITERARY WORKS (follow the specific edition indicated to prepare the exam): • Anónimo, Lazarillo de Tormes, a cura di A. Gargano, Venezia, Marsilio. • Mariano José de Larra, Artículos de costumbres: Un reo de muerte; El castellano viejo (on cervantesvirtual.com); •

Gustavo Adolfo Bécquer, *El monte de las ánimas* (on cervantesvirtual.com); • Leopoldo Alas "Clarín", *La Regenta*, (voll. I e II), ed. J. Oleza, Madrid, Cátedra; • Miguel de Unamuno, *Niebla*, ed. M. J. Valdés, Madrid, Cátedra.

Reference bibliography

Critical analysis tools and historical-literary notions: • F. Pedraza, M. Rodríguez, *Las épocas de la literatura española*, Barcelona, Planeta (ch. 3, 6, 7, 8); • F. Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (unit 6); • L. Chines, C. Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carocci (ch. 3); • The introductions to the recommended editions (see section "Texts"); • All supplementary critical materials that will be indicated by the teacher on his site. PLEASE NOTE: a) Students who have taken the Spanish Literature I exam in a 'non-attending' mode are required to promptly indicate it to the professor, before the start of the course or, in any case, at least two months before the first useful exam session. b) Non-attending students must comply with what is indicated in the "Frequenza" section. c) Attending students are requested to obtain the texts before the start of the course.

Study modes

-

Exam modes

-

20710243 - Letteratura spagnola III

Docente: ANTONUCCI FAUSTA

Italiano

Prerequisiti

Letteratura spagnola II

Programma

Il programma metterà in relazione il Quijote cervantino con alcune opere canoniche della narrativa spagnola dal XIX al XXI secolo, per le quali è evidentemente un modello. Il corso si propone due obiettivi fondamentali: - introduzione alle metodologie di analisi del testo narrativo: concetti base, applicazione concreta sui testi in programma; - lettura e analisi (linguistica, culturale, narratologica) dei testi in programma, anche in relazione al loro contesto letterario di appartenenza (per questo motivo si integrerà la conoscenza della storia letteraria con la capacità di analisi e interpretazione dei testi).

Testi

TESTI Miguel de Cervantes, *El ingenioso hidalgo don Quijote de La Mancha* (1 parte), qualsiasi edizione spagnola (ed. digital disponibile en: <https://cvc.cervantes.es/literatura/clasicos/quijote/>) Benito Pérez Galdós, *La desheredada*, ed. Germán Gullón, Madrid, Cátedra; Miguel de Unamuno, *Niebla*, ed. Mario J. Valdés, Madrid, Cátedra; Luis Martín-Santos, *Tiempo de silencio*, Madrid, Alianza Editorial; Javier Cercas, *Soldados de Salamina*, ed. Domingo Ródenas, Madrid, Cátedra. CRITICA e STORIA LETTERARIA Edward C. Riley, *Introducción al Quijote*, Barcelona, Crítica (capítulos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 13, 15); Le introduzioni alle edizioni indicate in programma di: *La desheredada*, *Niebla*, *Soldados de Salamina*; Alfonso Rey, "postfación" a: L. Martín-Santos, *Tiempo de silencio*, ed. A. Rey, Barcelona, Crítica; L. Chines – C. Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carocci, capitolo 3 ("La narrazione"); D. L. Shaw, *Historia de la literatura española*. 5. Siglo XIX, Barcelona, Ariel (i seguenti capitoli: 4. "La prosa posromántica", 8. "Pereda, Valera y Palacio Valdés", 9. "Galdós, 'Clarín' y Pardo Bazán"); G. G. Brown, *Historia de la literatura española*. 6/1. El siglo XX, Barcelona, Ariel (il seguente capitolo: 4. "La literatura posterior a la guerra civil"); F. Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (Unità 1 e 6); Per i non frequentanti, e come supporto per i parzialmente frequentanti, saranno indicati nel Temario (che verrà fornito dalla docente entro la fine del corso) alcuni articoli critici (max. 3) da studiare a integrazione della bibliografia sopraindicata. Gli studenti devono procurarsi i TESTI prima dell'inizio del corso.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

1) Parte generale (concetti chiave di analisi del testo narrativo, con esempi concreti sui testi in programma). Lezioni frontali. 2) Lettura di capitoli scelti del Quijote, e commento narratologico e culturale (lezioni frontali ed esercitazioni in aula). 3) Esempi di lettura e interpretazione degli altri testi in programma (lezioni frontali ed esercitazioni in aula). 4) Le lezioni frontali forniranno anche un quadro di riferimento storico-letterario, che sarà cura dello studente approfondire con lo studio dei testi di Critica e storia letteraria indicati alla voce "Testi adottati". Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare per l'attività didattica si applicheranno le seguenti modalità: sincrona nelle lezioni frontali che richiedano interazione con gli studenti e nelle esercitazioni, con registrazione che verrà resa disponibile sul canale Teams che verrà appositamente creato; asincrona (registrazione traccia audio, caricata su piattaforma Moodle) per le lezioni frontali che non richiedano interazione con gli studenti; erogazione di quiz su piattaforma Moodle; somministrazione di esercizi da realizzare in autonomia, con correzione successiva da parte del docente.

Modalità di valutazione

La valutazione in itinere verrà condotta attraverso quiz somministrati su piattaforma Moodle e lavori individuali che verranno assegnati di volta in volta dalla docente. L'esame orale valuterà le conoscenze generali (punti 1 e 4 delle Modalità di svolgimento) e le competenze acquisite (punti 2 e 3). Il voto finale sarà composto per il 30% dal risultato della valutazione in itinere e per l'80% dal risultato dell'esame orale. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti. In particolare è possibile che gli esami orali si svolgano in modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams. I non frequentanti devono prendere contatto con la docente almeno due mesi prima della data prevista per l'esame. **IMPORTANTE:** Gli studenti che hanno sostenuto Letteratura spagnola II come non frequentanti sono tenuti ad indicarlo tempestivamente alla docente, prima dell'inizio del corso se hanno intenzione di frequentarlo o, in ogni caso, almeno due mesi prima della prima sessione di esami utile.

English

Prerequisites

Spanish literature II

Programme

The program will link Cervantes' Quijote with some canonical works of 19th to the 21st century Spanish fiction, for which it is obviously a model. The course has two fundamental objectives: - introduction to the methodologies of narrative text analysis: basic concepts, concrete application on the texts in the program; - reading and analysis (linguistic, cultural, narratological) of the texts in the program, also in relation to their literary context (for this reason, knowledge of literary history will be integrated with the ability to analyze and interpret the texts).

Reference books

TEXTS Miguel de Cervantes, *El ingenioso hidalgo don Quijote de La Mancha* (1 parte), qualsiasi edizione spagnola (ed. digital disponibile en: <https://cvc.cervantes.es/literatura/clasicos/quijote/>) Benito Pérez Galdós, *La desheredada*, ed. Germán Gullón, Madrid, Cátedra; Miguel de Unamuno, *Niebla*, ed. Mario J. Valdés, Madrid, Cátedra; Luis Martín-Santos, *Tiempo de silencio*, Madrid, Alianza Editorial; Javier Cercas, *Soldados de Salamina*, ed. Domingo Ródenas, Madrid, Cátedra. CRITICISM AND LITERARY HISTORY Edward C. Riley, *Introducción al Quijote*, Barcelona, Crítica (capítulos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 13, 15); Introductions to the editions above of: *La desheredada*, *Niebla*, *Soldados de Salamina*; Alfonso Rey, "postfacción" a: L. Martín-Santos, *Tiempo de silencio*, ed. A. Rey, Barcelona, Crítica; L. Chines – C. Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carocci, capitolo 3 ("La narrazione"); D. L. Shaw, *Historia de la literatura española*. 5. Siglo XIX, Barcelona, Ariel (i seguenti capitoli: 4. "La prosa posromántica", 8. "Pereda, Valera y Palacio Valdés", 9. "Galdós, 'Clarín' y Pardo Bazán"); G. G. Brown, *Historia de la literatura española*. 6/1. El siglo XX, Barcelona, Ariel (il seguente capitolo: 4. "La literatura posterior a la guerra civil"); F. Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (Unità 1 e 6); For non-attending students, and as a support for partially attending students, some critical articles (max. 3) to be studied in addition to the aforementioned bibliography will be indicated in the Temario (which will be provided by the professor by the end of the course). Students must obtain the TEXTS before the start of the course.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710220 - Letteratura tedesca I

Docente: FIORENTINO FRANCESCO

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il modulo introduce a problematiche e generi caratterizzanti la letteratura tedesca nei suoi due periodi di maggiore intensità – il secondo Settecento e il primo Novecento – attraverso la lettura di alcuni testi classici e la loro contestualizzazione storico-culturale.

Testi

G. E. Lessing, *Emilia Galotti* (Einaudi). J. W. Goethe, *Werther* (Einaudi). F. Schiller, *I masnadieri* (Mondadori) H. von Kleist, *La brocca rotta* (Garzanti) G. Büchner, *Woyzeck* (Marsilio) R. Musil. *I turbamenti del giovane Törless* (Garzanti) F. Kafka, *Il processo* (Einaudi). B. Brecht, *L'opera da tre soldi* (Einaudi)

Bibliografia di riferimento

Chiara M. Buglioni, Marco Castellari, Alessandra Goggio, Moira Paleari, *LETTERATURA TEDESCA Epoche, generi, intersezioni*, Le Monnier, 2019, vol. 1 e 2. V. Zmegac et al., *Breve storia della letteratura tedesca*, Einaudi.

Modalità erogazione

Si raccomanda vivamente la frequenza. Per gli studenti non frequentanti verranno fornite integrazioni al programma online.

Modalità di valutazione

Discussione dei temi svolti nel corso e dei testi d'esame nella forma di un colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Programme

The module introduces to the problems and genres characterizing German literature in its two most intense periods - the second half of eighteenth century and the early twentieth century - through the reading of some classical texts and their historical-cultural contextualization.

Reference books

G. E. Lessing, *Emilia Galotti* (Einaudi). J. W. Goethe, *Werther* (Einaudi). F. Schiller, *I masnadieri* (Mondadori) H. von Kleist, *La brocca rotta* (Garzanti) G. Büchner, *Woyzeck* (Marsilio) R. Musil. *I turbamenti del giovane Törless* (Garzanti) F. Kafka, *Il processo* (Einaudi). B.

Brecht, L'opera da tre soldi (Einaudi)

Reference bibliography

Chiara M. Buglioni, Marco Castellari, Alessandra Goggio, Moira Paleari, LETTERATURA TEDESCA Epoche, generi, intersezioni, Le Monnier, 2019, vol. 1 e 2. V. Zmegac et al., Breve storia della letteratura tedesca, Einaudi.

Study modes

-

Exam modes

-

20710234 - Letteratura tedesca II

Docente: WEIDENHILLER UTE CHRISTIANE

Italiano

Prerequisiti

Letteratura tedesca I triennale

Programma

Il conflitto arte vita Il modulo affronta il tema del dissidio tra arte e vita nella produzione letteraria tra diciannovesimo e ventesimo secolo attraverso la lettura e l'analisi di alcuni significativi testi collocati nel loro contesto storico-culturale.

Testi

Johann Wolfgang von Goethe, Torquato Tasso (Marsilio) E.T.A. Hoffmann, La chiesa dei gesuiti di G. (in: Racconti notturni), La Signorina di Scuderi (in: I confratelli di San Serapionte) Franz Grillparzer, Il povero suonatore (Marsilio) Eduard Mörike, Mozart in viaggio verso Praga (La Vita Felice) Gottfried Keller, Enrico il verde (Einaudi) Thomas Mann, Tonio Kröger (Mondadori) Thomas Mann, La morte a Venezia (Marsilio) Rainer Maria Rilke, I quaderni di Malte Laurids Brigge (Adelphi) Franz Kafka, Un digiunatore, Giuseppina la cantante, ossia il popolo dei topi (in: I Racconti, BUR Rizzoli) Thomas Bernhard, Il soccombente (Adelphi) Thomas Bernhard, Antichi Maestri (Adelphi) V. Zmegac et al., Breve storia della letteratura tedesca, Einaudi. L. Mittner, Storia della letteratura tedesca, voll. II e III, Torino 1971 ss. (le introduzioni a periodi ed autori trattati). Ulteriori testi critici saranno indicati durante il corso. I non frequentanti dovranno mettersi in contatto con la docente.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Il corso si svolgerà secondo modalità di didattica frontale, con la partecipazione degli studenti a discussioni di tipo seminariale. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: insegnamento a distanza tramite Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

interrogazione orale che mira a verificare le conoscenze acquisite durante il corso. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: insegnamento e esami a distanza tramite Microsoft Teams.

English

Prerequisites

German literature I

Programme

The conflict between art and life The module addresses the theme of the quarrel between art and life in literary production between the nineteenth and twentieth centuries through the reading and analysis of some significant texts placed in their historical-cultural context.

Reference books

Johann Wolfgang von Goethe, Torquato Tasso (Marsilio) E.T.A. Hoffmann, La chiesa dei gesuiti di G. (in: Racconti notturni, La Signorina di Scuderi (in: I confratelli di San Serapionte) Franz Grillparzer, Il povero suonatore (Marsilio) Eduard Mörike, Mozart in viaggio verso Praga (La Vita Felice) Gottfried Keller, Enrico il verde (Einaudi) Thomas Mann, Tonio Kröger (Mondadori) Thomas Mann, La morte a Venezia (Marsilio) Rainer Maria Rilke, I quaderni di Malte Laurids Brigge (Adelphi) Franz Kafka, Un digiunatore, Giuseppina la cantante, ossia il popolo dei topi (in: I Racconti, BUR Rizzoli) Thomas Bernhard, Il soccombente (Adelphi) Thomas Bernhard, Antichi Maestri (Adelphi) V. Zmegac et al., Breve storia della letteratura tedesca, Einaudi. L. Mittner, Storia della letteratura tedesca, voll. II e III, Torino 1971 ss. (le introduzioni a periodi ed autori trattati). Further critical texts will be indicated during the course. Non-attendants should contact the teacher.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

20710248 - Letteratura tedesca III

Docente: FIORENTINO FRANCESCO

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il modulo introduce a problematiche tematiche e formali caratterizzanti il teatro tedesco attraverso l'analisi di alcuni testi classici e la loro contestualizzazione storico-culturale.

Testi

G. E. Lessing, *Minna von Barnhelm* (Marsilio). G. E. Lessing, *Emilia Galotti* (Marsilio). J. W. Goethe, *Ifigenia in Tauride* (Marsilio). J. W. Goethe, *Torquato Tasso* (Marsilio). F. Schiller, *I masnadieri* (Mondadori) H. von Kleist, *La brocca rotta* (Garzanti) H. v. Kleist, *Il principe di Homburg* (Garzanti) G. Büchner, *La morte di Danton* (Marsilio) F. Wedekind, *Lulù* (Adelphi) B. Brecht, *Vita di Galileo* (Einaudi) B. Brecht, *Il cerchio di gesso del Caucaso* (Einaudi) F. Dürrenmatt, *La visita della vecchia signora* (Einaudi) F. Dürrenmatt, *I fisici* (Einaudi) P. Weiss, *L'istruttoria* (Einaudi) P. Handke, *Insulti al pubblico* (Quodlibet) Heiner Müller, *Anatomie Titus* (L'Orma).

Bibliografia di riferimento

M. Fancelli, *Il Secolo d'Oro della drammaturgia tedesca*, in R. Alonge e G. Davico Bonino (cur.), *Storia del teatro moderno e contemporaneo. Il grande teatro borghese. Settecento –Ottocento*, vol. II, Einaudi, Torino 2000, pp. 677-708. L. Forte, *Il teatro di lingua tedesca, ovvero l'universo della contraddizione*, in R. Alonge e G. Davico Bonino (cur.), *Storia del teatro moderno e contemporaneo. Avanguardie e utopie del teatro. Il Novecento*, vol. III, Einaudi, Torino 2001, pp. 435-562.

Modalità erogazione

Si raccomanda vivamente la frequenza. Per gli studenti non frequentanti verranno fornite integrazioni al programma online.

Modalità di valutazione

Discussione dei temi svolti nel corso e dei testi adottati, nonché della bibliografia di riferimento nella forma di un colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Programme

The module introduces to the main characteristics of the German theatre through a formal and thematic analysis of some classical dramatic texts and their historical-cultural contextualization.

Reference books

G. E. Lessing, *Minna von Barnhelm* (Marsilio). G. E. Lessing, *Emilia Galotti* (Marsilio). J. W. Goethe, *Ifigenia in Tauride* (Marsilio). J. W. Goethe, *Torquato Tasso* (Marsilio). F. Schiller, *I masnadieri* (Mondadori) H. von Kleist, *La brocca rotta* (Garzanti) H. v. Kleist, *Il principe di Homburg* (Garzanti) G. Büchner, *La morte di Danton* (Marsilio) F. Wedekind, *Lulù* (Adelphi) B. Brecht, *Vita di Galileo* (Einaudi) B. Brecht, *Il cerchio di gesso del Caucaso* (Einaudi) F. Dürrenmatt, *La visita della vecchia signora* (Einaudi) F. Dürrenmatt, *I fisici* (Einaudi) P. Weiss, *L'istruttoria* (Einaudi) P. Handke, *Insulti al pubblico* (Quodlibet) Heiner Müller, *Anatomie Titus* (L'Orma).

Reference bibliography

M. Fancelli, *Il Secolo d'Oro della drammaturgia tedesca*, in R. Alonge e G. Davico Bonino (cur.), *Storia del teatro moderno e contemporaneo. Il grande teatro borghese. Settecento –Ottocento*, vol. II, Einaudi, Torino 2000, pp. 677-708. L. Forte, *Il teatro di lingua tedesca, ovvero l'universo della contraddizione*, in R. Alonge e G. Davico Bonino (cur.), *Storia del teatro moderno e contemporaneo. Avanguardie e utopie del teatro. Il Novecento*, vol. III, Einaudi, Torino 2001, pp. 435-562.

Study modes

-

Exam modes

-

20710217 - Letterature portoghese e brasiliana I

Docente: DE MARCHIS GIORGIO

Italiano

Prerequisiti

Non sono richieste specifiche conoscenze pregresse.

Programma

Il corso si propone di avviare gli studenti allo studio della letteratura portoghese, presentando autori, opere e movimenti che, nel corso dei secoli, si sono succeduti. In un secondo momento, sarà analizzata l'opera del romanziere José Saramago.

Testi

Valeria Tocco, Breve storia della letteratura portoghese, Roma, Carocci, 2011; V. Bertolucci, La letteratura portoghese medievale, in V. Bertolucci, C. Alvar, S. Asperti, Storia delle letterature medievali romanze. L'area iberica, Roma-Bari, Laterza, 1999, pp. 3-95; G. Lanciani, Morfologie del viaggio. L'avventura marittima portoghese, Milano, Led, 2006; Antero de Quental, Cause della decadenza dei popoli peninsulari negli ultimi tre secoli, a cura di A. Ragusa, Perugia Edizioni dell'Urogallo, 2014. José Saramago, História do cerco de Lisboa, Porto, Porto Editora, 2019 (1989) [tr.it. Storia dell'assedio di Lisbona, Milano, Feltrinelli]; José Saramago, Ensaio sobre a cegueira, Lisboa, Porto Editora, 2019 (1995) [tr.it. Cecità, Milano, Feltrinelli]; José Saramago, A estátua e a pedra, Lisboa, Fundação José Saramago, 2013. J. Saramago, Dall'allegoria come genere all'allegoria come necessità, in Scrittori e critici a confronto. Andrea Camilleri, Manuel Vázquez Montalbán, José Saramago dialogano con G. Lanciani, S. Campailla, P. Boitani, A. Mazzarella, N. Borsellino, Atti del convegno "Scrittori e critici a confronto", Roma, La Nuova Frontiera, 2004, pp. 22-30;

Bibliografia di riferimento

Giulia Lanciani, Profilo di storia linguistica e letteraria del Portogallo, Roma, Bulzoni, 1999. Roberto Vecchi – Vincenzo Russo (a cura di), La letteratura portoghese. I testi e le idee, Milano, Mondadori, 2017

Modalità erogazione

Lezioni frontali. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: lezioni a distanza tramite software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avverrà tramite una prova finale orale di circa 30 minuti. Il colloquio verterà su tre domande tutte attinenti al programma d'esame, finalizzate a verificare il livello di comprensione effettiva dei contenuti del corso. Due domande saranno incentrate sulla storia letteraria portoghese e una sull'opera di José Saramago. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: esame orale a distanza tramite software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

no specific prior knowledge is required.

Programme

The course aims to introduce students to the study of Portuguese literature, presenting at first authors, works and movements particularly significant for Portuguese cultural history: medieval poetry, literature of discoveries (sixteenth century), Romanticism, Modernism. In a second step, it will be analyzed the work of the novelist José Saramago.

Reference books

Valeria Tocco, Breve storia della letteratura portoghese, Roma, Carocci, 2011; V. Bertolucci, La letteratura portoghese medievale, in V. Bertolucci, C. Alvar, S. Asperti, Storia delle letterature medievali romanze. L'area iberica, Roma-Bari, Laterza, 1999, pp. 3-95; G. Lanciani, Morfologie del viaggio. L'avventura marittima portoghese, Milano, Led, 2006; Antero de Quental, Cause della decadenza dei popoli peninsulari negli ultimi tre secoli, a cura di A. Ragusa, Perugia Edizioni dell'Urogallo, 2014. José Saramago, História do cerco de Lisboa, Porto, Porto Editora, 2019 (1989) [tr.it. Storia dell'assedio di Lisbona, Milano, Feltrinelli]; José Saramago, Ensaio sobre a cegueira, Lisboa, Porto Editora, 2019 (1995) [tr.it. Cecità, Milano, Feltrinelli]; José Saramago, A estátua e a pedra, Lisboa, Fundação José Saramago, 2013. J. Saramago, Dall'allegoria come genere all'allegoria come necessità, in Scrittori e critici a confronto. Andrea Camilleri, Manuel Vázquez Montalbán, José Saramago dialogano con G. Lanciani, S. Campailla, P. Boitani, A. Mazzarella, N. Borsellino, Atti del convegno "Scrittori e critici a confronto", Roma, La Nuova Frontiera, 2004, pp. 22-30;

Reference bibliography

Giulia Lanciani, Profilo di storia linguistica e letteraria del Portogallo, Roma, Bulzoni, 1999. Roberto Vecchi – Vincenzo Russo (a cura di), La letteratura portoghese. I testi e le idee, Milano, Mondadori, 2017

Study modes

-

Exam modes

-

20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II

Docente: De Crescenzo Luigia

Italiano

Prerequisiti

Programma

Testi da definire

Testi

Testi da definire

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Testi da definire

Modalità di valutazione

Testi da definire

English

Prerequisites

Programme

-

Reference books

-

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III

Docente: FERREIRA ANDRADE CARLA SOFIA

Italiano

Prerequisiti

Programma

2019/2020 Letterature Portoghese e Brasiliana III Programa O curso pretende oferecer aos alunos o estudo de autores, obras e movimentos importantes da história das literaturas portuguesa e brasileira contemporâneas. A modalidade narrativa do conto permitirá adquirir uma perspectiva histórico-cronológica detalhada no estudo da literatura portuguesa. Textos adoptados 1. Literatura Portuguesa Lisboa, Irene, "A Enfermeira", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 157-164; Torga, Miguel, "O Alma-Grande", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 233-238; Dionísio, Mário, "A Morte É para os Outros", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 267-276; Bessa-Luís, Agustina, "A Pousada", in Contos Impopulares, Guimarães Editores, Lisboa, 2004, pp. 27-46; Mello Breyner Andresen, Sophia de, "Homero", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 285-290; Cardoso Pires, "O Conto dos Chineses", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 351-360; Alegre, Manuel, "A Última Noite", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 397-400; Veiga, Teresa, "O Criado", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 465-476. 2. Literatura Brasileira Rubião, Murilo, "A Armadilha", in Obra Completa, Companhia das Letras, São Paulo, 2016, pp. 146-150; Lispector, Clarice, "Amor", in Laços de Família, Relógio D'Água, Lisboa, 2013, pp. 17-26; Rosa, Guimarães, "A Terceira Margem do Rio", in Primeiras Estórias, Editora Nova Fronteira, 2005. Bibliografia de referência G. Lanciani (a cura di), Il Settecento e l'Ottocento in Portogallo, Roma, Universitalia, 2015, pp. 109-244; G. Lanciani (a cura di), Il Novecento in Portogallo, Roma, Universitalia, 2014, pp. 9-38; pp. 90-118; Saraiva A.J. e O. Lopes, História da Literatura Portuguesa, Porto Editora, Porto, 1996, pp. 1011-1091; L. Stegagno Picchio, Storia della Letteratura Brasiliana, Torino, Einaudi, 1997; Valeria Tocco, Breve Storia della Letteratura Portoghese, Roma, Carocci, 2011.

Testi

Textos adoptados 1. Literatura Portuguesa Lisboa, Irene, "A Enfermeira", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 157-164; Torga, Miguel, "O Alma-Grande", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 233-238; Dionísio, Mário, "A Morte É para os Outros", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 267-276; Bessa-Luís, Agustina, "A Pousada", in Contos Impopulares, Guimarães Editores, Lisboa, 2004, pp. 27-46; Mello Breyner Andresen, Sophia de, "Homero", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 285-290; Cardoso Pires, "O Conto dos Chineses", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 351-360; Alegre, Manuel, "A Última Noite", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 397-400; Veiga, Teresa, "O Criado", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 465-476. 2. Literatura Brasileira Rubião, Murilo, "A Armadilha", in Obra Completa, Companhia das Letras, São Paulo, 2016, pp. 146-150; Lispector, Clarice, "Amor", in Laços de Família, Relógio D'Água, Lisboa, 2013, pp. 17-26; Rosa, Guimarães, "A Terceira Margem do Rio", in Primeiras Estórias, Editora Nova Fronteira, 2005. Bibliografia de referência G. Lanciani (a cura di), Il Settecento e l'Ottocento in Portogallo, Roma, Universitalia, 2015, pp. 109-244; G. Lanciani (a cura di), Il Novecento in Portogallo, Roma, Universitalia, 2014, pp. 9-38; pp. 90-118; Saraiva A.J. e O. Lopes, História da Literatura Portuguesa, Porto Editora, Porto, 1996, pp. 1011-1091; L. Stegagno Picchio, Storia della Letteratura Brasiliana, Torino, Einaudi, 1997; Valeria Tocco, Breve Storia della Letteratura Portoghese, Roma, Carocci, 2011.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

As aulas decorrerão presencialmente.

Modalità di valutazione

Os alunos devem elaborar um pequeno ensaio crítico (até cinco páginas) sobre um dos contos trabalhados em aula. O ensaio deve ser entregue até ao dia 28 de fevereiro. A entrega das correções será feita no dia 5 de março, das 11h às 15h no estúdio do docente. Será atribuída uma classificação, a integrar com o módulo do segundo semestre.

English

Prerequisites

Programme

-

Reference books

Textos adoptados 1. Literatura Portuguesa Lisboa, Irene, "A Enfermeira", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 157-164; Torga, Miguel, "O Alma-Grande", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 233-238; Dionísio, Mário, "A Morte É para os Outros", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 267-276; Bessa-Luís, Agustina, "A Pousada", in Contos Impopulares, Guimarães Editores, Lisboa, 2004, pp. 27-46; Mello Breyner Andresen, Sophia de, "Homero", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 285-290; Cardoso Pires, "O Conto dos Chineses", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 351-360; Alegre, Manuel, "A Última Noite", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 397-400; Veiga, Teresa, "O Criado", in João de Melo (org.), Antologia do Conto Português, Publicações Dom Quixote, Lisboa, 2002, pp. 465-476. 2. Literatura Brasileira Rubião, Murilo, "A Armadilha", in Obra Completa, Companhia das Letras, São Paulo, 2016, pp. 146-150; Lispector, Clarice, "Amor", in Laços de Família, Relógio D'Água, Lisboa, 2013, pp. 17-26; Rosa, Guimarães, "A Terceira Margem do Rio", in Primeiras Estórias, Editora Nova Fronteira, 2005. Bibliografia de referência G. Lanciani (a cura di), Il Settecento e l'Ottocento in Portogallo, Roma, Universitalia, 2015, pp. 109-244; G. Lanciani (a cura di), Il Novecento in Portogallo, Roma, Universitalia, 2014, pp. 9-38; pp. 90-118; Saraiva A.J. e O. Lopes, História da Literatura Portuguesa, Porto Editora, Porto, 1996, pp. 1011-1091; L. Stegagno Picchio, Storia della Letteratura Brasiliana, Torino, Einaudi, 1997; Valeria Tocco, Breve Storia della Letteratura Portoghese, Roma, Carocci, 2011.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I

Docente: NANNI SUSANNA

Italiano

Prerequisiti

Nessuna conoscenza specifica pregressa

Programma

Il tema dell'incontro con l'Altro ha determinato fin dall'epoca della Conquista e della Colonizzazione una serie di rappresentazioni del nuovo continente che ne hanno fissato immagini e stereotipi. Il tema, diventato poi canonico della letteratura ispanoamericana contemporanea, verrà analizzato attraverso brani scelti dalla cronachistica del XV e XVI secolo e attraverso la narrativa del Novecento.

Testi

TESTI ADOTTATI Testi per frequentanti e non frequentanti: 1. A. Benítez Rojo, Il mare delle lenticchie, Nuoro, Ilisso, 2005; 2. Esquivel, La voce dell'acqua, Milano, Garzanti, 2007; in alternativa: C. Boullosa, Dorme, Firenze, Le lettere, 2000; 3. J. Saer, L'arcano, Firenze, Giunti, 1994; 4. Todorov, La conquista dell'America, Torino, Einaudi, 2005.

Bibliografia di riferimento

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO Una dispensa preparata dalla docente con testi e bibliografia critica di Garavaglia, García Márquez, Pranzetti.

Modalità erogazione

Lezioni frontali.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avviene attraverso una prova orale della durata compresa tra 20 e 30 minuti. Nel corso della prova lo studente dovrà dimostrare l'effettiva comprensione dei testi in programma e la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente dovrà dimostrare inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione e la trasmissione dei contenuti disciplinari.

English

Prerequisites

No any specific previous knowledge

Programme

Il tema dell'incontro con l'Altro ha determinato fin dall'epoca della Conquista e della Colonizzazione una serie di rappresentazioni del nuovo continente che ne hanno fissato immagini e stereotipi. Il tema, diventato poi canonico della letteratura ispanoamericana contemporanea, verrà analizzato attraverso brani scelti dalla cronachistica del XV e XVI secolo e attraverso la narrativa del Novecento.

Reference books

Texts for attending and not attending students: 1. A. Benítez Rojo, *Il mare delle lenticchie*, Nuoro, Ilisso, 2005; 2. Esquivel, *La voce dell'acqua*, Milano, Garzanti, 2007; in alternativa: C. Boullosa, *Dorme*, Firenze, Le lettere, 2000; 3. J. Saer, *L'arcano*, Firenze, Giunti, 1994; 4. Todorov, *La conquista dell'America*, Torino, Einaudi, 2005.

Reference bibliography

A pamphlet prepared by the teacher with texts and critic bibliography by Garavaglia, García Márquez, Pranzetti.

Study modes

-

Exam modes

-

20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II

Docente: NANNI SUSANNA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e Letterature Ispanoamericane I. Lingua e traduzione - Lingua spagnola I.

Programma

Fin dalla Scoperta, la realtà ispanoamericana si è andata costituendo come un laboratorio multi-etnico che ha dato luogo alla formulazione di labili e complesse frontiere culturali. Il modulo ne esplorerà i meccanismi nell'ambito della letteratura dal XIX al XXI secolo.

Testi

Testi per studenti frequentanti e non frequentanti: 1. Gerchunoff, *Los gauchos judíos*, Buenos Aires, Arenal, 2003 (selezione di brani); 2. Magnus, *Un cinese a Buenos Aires*, Milano, Gran via, 2009; 3. A. Carpentier, *El reino de este mundo* (qualunque edizione); 4. E. Burgos, *Me llamo Rigoberta Menchú* (qualunque edizione); 5. Perassi, L. Scarabelli (a cura di), *Itinerari di cultura ispanoamericana*, Novara, UTET-De Agostini, 2011 (capp.: 12, 20, 21, 22).

Bibliografia di riferimento

Una dispensa preparata dalla docente con testi e bibliografia critica di Viñas, Blengino, Cattarulla, Nanni, Liano.

Modalità erogazione

Lezioni frontali, tenute con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avviene attraverso una prova orale della durata compresa tra 20 e 30 minuti. Colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams. Nel corso della prova lo studente dovrà dimostrare l'effettiva comprensione dei testi in programma e la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente dovrà dimostrare inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione e la trasmissione dei contenuti disciplinari.

English

Prerequisites

Spanish American Languages and Literatures I. Spanish Language and Translation I.

Programme

Since its discovery, the Spanish-American reality has been put together as a multicultural laboratory that has led to the formulation of labile and complex cultural frontiers. The module will explore the mechanisms within the literature of the 19th, 20th and 21st century.

Reference books

Texts for attending and not attending students: 1. Gerchunoff, *Los gauchos judíos*, Buenos Aires, Arenal, 2003 (selection of excerpts); 2. Magnus, *Un cinese a Buenos Aires*, Milano, Gran via, 2009; 3. A. Carpentier, *El reino de este mundo* (any edition); 4. E. Burgos, *Me llamo Rigoberta Menchú* (any edition); 5. Perassi, L. Scarabelli (a cura di), *Itinerari di cultura ispanoamericana*, Novara, UTET-De Agostini, 2011 (capp.: 12, 20, 21, 22).

Reference bibliography

A pamphlet prepared by the teacher with texts and critic bibliography by Viñas, Blengino, Cattarulla, Nanni, Liano.

Study modes

-

Exam modes

-

20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III

Docente: DI MATTEO ANGELA

Italiano

Prerequisiti

Testi da definire

Programma

Testi da definire

Testi

Testi da definire

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Testi da definire

Modalità di valutazione

Testi da definire

English

Prerequisites

Programme

-

Reference books

-

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III

Docente: NANNI SUSANNA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e Letterature Ispanoamericane II. Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Programma

Fin dalla Scoperta, la realtà ispanoamericana si è andata costituendo come un laboratorio multietnico che ha dato luogo alla formulazione di labili e complesse frontiere culturali. Il modulo ne esplorerà i meccanismi nell'ambito della letteratura dal XIX al XXI secolo.

Testi

Testi per studenti frequentanti e non frequentanti: 1. Gerchunoff, *Los gauchos judíos*, Buenos Aires, Arenal, 2003 (selezione di brani); 2. Magnus, *Un cinese a Buenos Aires*, Milano, Gran via, 2009; 3. Sabato, *Sobre héroes y tumbas*, Barcelona, Seix Barral, 2003 (selezione di brani); 4. A. Carpentier, *El reino de este mundo* (qualunque edizione); 5. E. Burgos, *Me llamo Rigoberta Menchú* (qualunque edizione); 6. Perassi, L. Scarabelli (a cura di), *Itinerari di cultura ispanoamericana*, Novara, UTET-De Agostini, 2011 (capp.: 12, 20, 21, 22).

Bibliografia di riferimento

Una dispensa preparata dalla docente con testi e bibliografia critica di Viñas, Blengino, Cattarulla, Nanni, Liano.

Modalità erogazione

Lezioni frontali, tenute con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avviene attraverso una prova orale della durata compresa tra 20 e 30 minuti. Colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams. Nel corso della prova lo studente dovrà

dimostrare l'effettiva comprensione dei testi in programma e la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente dovrà dimostrare inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione e la trasmissione dei contenuti disciplinari.

English

Prerequisites

Spanish American Languages and Literatures II. Spanish Language and Translation II.

Programme

Since its discovery, the spanish-american reality has been put together as a multicultural laboratory that has led to the formulation of labile and complex cultural frontiers. The module will explore the mechanisms within the literature of the 19th, 20th and 21th century.

Reference books

Texts for attending and not attending students: 1. Gerchunoff, Los gauchos judíos, Buenos Aires, Arenal, 2003 (selection of excerpts); 2. Magnus, Un cinese a Buenos Aires, Milano, Gran via, 2009; 3. Sábato, Sobre héroes y tumbas, Barcelona, Seix Barral, 2003 (selection of excerpts); 4. A. Carpentier, El reino de este mundo (any edition); 5. E. Burgos, Me llamo Rigoberta Menchú (any edition); 6. Perassi, L. Scarabelli (a cura di), Itinerari di cultura ispanoamericana, Novara, UTET-De Agostini, 2011 (capp.: 12, 20, 21, 22).

Reference bibliography

A pamphlet prepared by the teacher with texts and critic bibliography by Viñas, Blengino, Cattarulla, Nanni, Liano.

Study modes

-

Exam modes

-

20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I

Docente: SCHELLINO ANDREA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Storia della lingua francese.

Testi

Aurelio Principato, Breve storia della lingua francese. Dal Cinquecento ai giorni nostri, Roma, Carocci, 2000. Ulteriori eventuali indicazioni bibliografiche saranno fornite dal docente durante le lezioni. Testo supplementare per gli studenti non frequentanti: Marc Fumaroli, Trois institutions littéraires, Paris, Gallimard, coll. Folio histoire, 1994.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali.

Modalità di valutazione

Colloquio orale, tenuto eventualmente con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Programme

-

Reference books

-

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II

Docente: SANTONE LAURA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione francese I

Programma

Riattraversando le nozioni di lingua/parola (Saussure), comunicazione (Jakobson) e discorso (Benveniste), la prima parte del corso (6 CFU) si propone di offrire un ampio excursus a cavallo tra le scienze sociali e le scienze del linguaggio, seguendo un approccio linguistico-antropologico-culturale. Seguirà, nel secondo semestre, un atelier di traduzione (6 CFU), dove la pratica del tradurre avvierà gli studenti alla riflessione sulle problematiche legate alla traduzione e sulle varie tipologie testuali.

Testi

- F. de Saussure, Cours de linguistique générale, Payot 1995 (capitoli facenti riferimento a: Objet de la linguistique - La langue, sa définition; Place de la langue dans les faits de langage ; Nature du signe linguistique - Signe, signifiant, signifié ; l'arbitraire du signe ; le caractère linéaire du signifiant); - R. Jakobson, « Linguistique et poétique », in Essais de linguistique générale, Minuit 1963 ; - E. Benveniste, La nature des pronoms ; De la subjectivité dans le langage (in Problèmes de linguistique générale, 1, Gallimard 1966) L'appareil formel de l'énonciation (in Problèmes de linguistique générale, 2, Gallimard 1974) ; - J.-M. Adam, Le problème du discours poétique selon Benveniste, in "Semen", 33, 2012 disponibile on line: <https://journals.openedition.org/semen/9454> - R. Jakobson, « Aspects linguistiques de la traduction », in Essais de linguistique générale, Minuit 1963 - R. Boivineau, L'ABC de l'adaptation publicitaire, "Meta : Journal des traducteurs", 1, mars 1972, pp. 5-28 (en ligne : <https://www.erudit.org/revue/meta/1972/v17/n1/002097ar.html>) - corpus di testi da tradurre selezionati e forniti dal docente su Moodle e/o sulla piattaforma Teams

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali se le disposizioni ministeriali Covid-19 lo consentiranno, altrimenti le lezioni si terranno sulla piattaforma Teams.

Modalità di valutazione

Laddove le disposizioni Covid non consentano di svolgere l'esame in presenza, il colloquio si terrà con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

French Language and Translation I

Programme

Starting from the notions of "langue/parole" (Saussure), communication (Jakobson) and discourse (Benveniste), the first part of course (6 CFU) intends to offer a broad excursus between Social Science and Science of the Language, following a linguistic-anthropological-cultural approach. The second part (6 CFU) will propose a workshop of translation practice and will introduce the students to the reflection on translation issues and to the different forms and types of text genres.

Reference books

- F. de Saussure, Cours de linguistique générale, Payot 1995 (chapters: Objet de la linguistique - La langue, sa définition; Place de la langue dans les faits de langage ; Nature du signe linguistique - Signe, signifiant, signifié ; l'arbitraire du signe ; le caractère linéaire du signifiant); - R. Jakobson, « Linguistique et poétique », in Essais de linguistique générale, Minuit 1963 ; - E. Benveniste, La nature des pronoms ; De la subjectivité dans le langage (in Problèmes de linguistique générale, 1, Gallimard 1966) L'appareil formel de l'énonciation (in Problèmes de linguistique générale, 2, Gallimard 1974) ; - J.-M. Adam, - J.-M. Adam, Le problème du discours poétique selon Benveniste, in "Semen", 33, 2012 on line: <https://journals.openedition.org/semen/9454> - R. Jakobson, « Aspects linguistiques de la traduction », in Essais de linguistique générale, Minuit 1963 - R. Boivineau, L'ABC de l'adaptation publicitaire, "Meta : Journal des traducteurs", 1, mars 1972, pp. 5-28 (en ligne : <https://www.erudit.org/revue/meta/1972/v17/n1/002097ar.html>) - corpus of texts for translation provided by the teacher on the platforms Moodle and Teams

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710236 - Lingua e traduzione lingua francese III

Docente: MAGRELLI VALERIO

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione francese II. Frequenza fortemente consigliata; verifica e verbalizzazione obbligatorie. I testi in programma devono essere acquistati prima dell'inizio delle lezioni. French language and translation II.

Programma

Introduzione alla teoria e alla pratica della traduzione, con una speciale attenzione alla traduzione letteraria e poetica. Cenni di storia della lingua francese.

Testi

- Gianluigi Beccaria, *Mia lingua italiana*, Torino, Einaudi, 2011. - Valerio Magrelli, *La parola lingua braccata. Dimenticanze, anagrammi, traduzioni e qualche esercizio pratico*, Bologna, il Mulino, 2018 (solo seconda parte: *Poemi*, pp. 91-208); - Aurelio Principato, *Breve storia della lingua francese*, Roma, Carocci, 2000; - AAVV, *Tutto ciò che hai sempre voluto sapere sul linguaggio e sulle lingue*, Roma, Carocci, 2000.

Bibliografia di riferimento

- Gianluigi Beccaria, *Mia lingua italiana*, Torino, Einaudi, 2011. - Valerio Magrelli, *La parola lingua braccata. Dimenticanze, anagrammi, traduzioni e qualche esercizio pratico*, Bologna, il Mulino, 2018 (solo seconda parte: *Poemi*, pp. 91-208); - Aurelio Principato, *Breve storia della lingua francese*, Roma, Carocci, 2000; - AAVV, *Tutto ciò che hai sempre voluto sapere sul linguaggio e sulle lingue*, Roma, Carocci, 2000.

Modalità erogazione

Lezione orale. Inquadramento storico-letterario, lettura dei testi in francese, discussione, con riferimenti via web. Vista l'attuale situazione, il corso proseguirà da remoto.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avverrà attraverso una prova orale volta a verificare il livello di comprensione dei concetti e delle nozioni affrontati durante il corso. Salvo eccezioni, la durata potrà oscillare tra i 15 e i 30 minuti.

English

Prerequisites

Attendance is highly recommended and the final exam is compulsory. All texts must be bought before the beginning of lectures.

Programme

Introduction to the theory and practice of translation, with a special focus on literary and poetic translation. Introduction to the history of the French language.

Reference books

- Gianluigi Beccaria, *Mia lingua italiana*, Torino, Einaudi, 2011. - Valerio Magrelli, *La parola lingua braccata. Dimenticanze, anagrammi, traduzioni e qualche esercizio pratico*, Bologna, il Mulino, 2018 (only part two: *Poemi*, pp. 91-208); - Aurelio Principato, *Breve storia della lingua francese*, Roma, Carocci, 2000; - AAVV, *Tutto ciò che hai sempre voluto sapere sul linguaggio e sulle lingue*, Roma, Carocci, 2000.

Reference bibliography

- Gianluigi Beccaria, *Mia lingua italiana*, Torino, Einaudi, 2011. - Valerio Magrelli, *La parola lingua braccata. Dimenticanze, anagrammi, traduzioni e qualche esercizio pratico*, Bologna, il Mulino, 2018 (only part two: *Poemi*, pp. 91-208); - Aurelio Principato, *Breve storia della lingua francese*, Roma, Carocci, 2000; - AAVV, *Tutto ciò che hai sempre voluto sapere sul linguaggio e sulle lingue*, Roma, Carocci, 2000.

Study modes

-

Exam modes

-

20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I

Docente: DEGANO CHIARA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il corso offre un'introduzione all'analisi linguistica dell'inglese nelle sue varietà scritte e orali a partire dal testo. Si intende così gettare le basi per sviluppare negli anni successivi la consapevolezza sui meccanismi di funzionamento del linguaggio, anche in chiave interlinguistica. Partendo dai livelli tradizionali di descrizione della lingua (fonetica, lessico, sintassi) si passerà al livello più ampio dell'interazione fra il testo e il contesto, nella prospettiva dell'analisi del discorso.

Testi

1) Ronald Carter, Angela Goddard, Danuta Reah, Keith Sanger, Nikki Swift. 2007. *Working with Texts: A Core Introduction to Language Analysis*. London and New York: Routledge. 2) Hahner, J.C., Sokoloff, M. A., Salisch, S. L. 2002. *Speaking Clearly: Improving Voice and Diction*. McGraw Hill. 3) Wells, J. 2009. *English Intonation. An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press. I titoli 2) e 3) sono resi disponibili presso il Laboratorio linguistico per approfondire in modalità di autoapprendimento lo studio della fonetica e dell'intonazione della lingua inglese. I materiali forniti su Moodle sono parte integrante del programma. Chiave per l'accesso LTEN1_L11_Degano

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Il corso, che si terrà in lingua inglese, alternerà momenti di lezione frontale ad altri di lavoro autonomo, individuale o in gruppo, sui materiali proposti. Sono previsti inoltre lettorati per il consolidamento delle abilità linguistiche.

Modalità di valutazione

L'esame finale sarà scritto e orale. Lo scritto, che prevede un esonero per gli studenti frequentanti, verificherà la comprensione degli argomenti trattati, mentre l'orale consisterà nella discussione di un testo (anche multimediale) scelto liberamente e presentato dallo studente, che dimostri la capacità di applicare uno o più contenuti appresi durante il corso a testi non affrontati in classe. Si accede all'orale solo dopo aver superato la prova di accertamento linguistico di livello B1. SOLO PER LA SESSIONE ESTIVA 2019-20: Per adeguarsi alle misure di contenimento COVID 19, le modalità dell'esame subiscono in parte variazioni rispetto a quanto indicato nel programma. 1. Studenti frequentanti che hanno sostenuto le prove di fine modulo: il colloquio orale non subisce variazioni. Il testo può essere condiviso via Teams dallo schermo dello studente durante l'esame (secondo il Vademecum pubblicato sul sito dell'Ateneo), o inviato via email entro 24 ore prima dell'esame, nominando OBBLIGATORIAMENTE il file con il proprio cognome. 2. Studenti non frequentanti: colloquio orale in inglese sulla parte teorica da preparare sul libro Working with Texts più tutti i materiali pubblicati sulla piattaforma Moodle. Data l'ampiezza del programma da testare oralmente, non sarà richiesta la discussione di un testo a scelta.

English

Prerequisites

Programme

The course offers an introduction to the Language analysis of both written and spoken varieties of English, moving from a textual perspective. This aims to start a reflection on the mechanisms of language and its use in context, thus setting the basis for further development of intra- and interlanguage awareness during the following two years. Taking the basic levels of language description (phonetics, lexis and syntax) as a starting point, the course will consider their interaction with the textual and the contextual level, as is typical of the discourse analytical perspective.

Reference books

1) Ronald Carter, Angela Goddard, Danuta Reah, Keith Sanger, Nikki Swift. 2007. Working with Texts: A Core Introduction to Language Analysis. London and New York: Routledge. 2) Hahner, J.C., Sokoloff, M. A., Salisch, S. L. 2002. Speaking Clearly: Improving Voice and Diction. McGraw Hill. 3) Wells, J. 2009. English Intonation. An Introduction. Cambridge: Cambridge University Press. Phonetics and intonation materials (cf. points 2 and 3 in the reading list above) are made available in the Language Lab for self-access practice. Materials made available on Moodle are also part of the program.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710225 - Lingua e traduzione lingua inglese II

Docente: GRAZZI ENRICO

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese I

Programma

Il programma verterà principalmente sulla traduttologia, in particolare sullo sviluppo di diverse teorie e approcci alla traduzione e alla loro applicazione. Scopo principale del corso è a) fornire agli studenti un quadro teorico di riferimento; b) svolgere attività pratiche per la traduzione dall'inglese all'italiano di testi appartenenti a varie tipologie; c) riflettere sulla traduzione come processo di mediazione interculturale per valutarne le implicazioni. Saranno prese in considerazione diverse varietà di testi (ad es. giornalismo, copioni di film, manuali, lingua parlata ecc.), le quali differiscono a livello di discorso sia rispetto ai propri obiettivi pragmatici, sia a livello delle caratteristiche lessico-grammaticali (ad es. la connessione fra diversi registri linguistici e selezione delle parole, strutture lessico-grammaticali, forme idiomatiche e strutture morfo-sintattiche ecc.). Il programma prenderà anche in considerazione l'uso di strumenti avanzati per la traduzione, ad es. dizionari digitali in rete e corpora linguistici.

Testi

- Munday, J. 2016. Introducing Translation Studies: Theories and Applications. 4th edition. London & New York: Routledge. ISBN 978-1-138-91255-7 (pbk)

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni in aula. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare la didattica potrà essere svolta a distanza utilizzando le piattaforme Teams e Moodle, messe a disposizione dall'ateneo.

Modalità di valutazione

Parte 1 - Traduzione inglese/italiano • Traduzione dall'inglese all'italiano di un estratto di articolo di giornale. • Punteggio massimo 20/30, di cui 10/30 assegnati alla parte A e 10/30 alla parte B, attribuiti in base ai seguenti descrittori: A - Comprensione del testo fonte (ST) e pertinenza del testo obiettivo (TT) 1. Gravemente insufficiente (1-2/30) La traduzione si discosta quasi interamente dal ST, travisandone quasi totalmente il significato e/o omettendo parti consistenti del ST. 2. Insufficiente (3-4/30) La traduzione coglie parzialmente il significato del ST, travisando il significato di alcune parti essenziali e/o omettendo brevi parti del ST. 3. Sufficiente (5-6/30) La traduzione coglie il significato del ST, travisando il significato di alcune parti non essenziali e/o omettendo brevissime parti del ST. 4. Buono (7-8/30) La traduzione coglie pienamente il significato del ST, omettendone alcuni elementi. 5. Eccellente (9-10/30) La traduzione coglie totalmente il significato del ST, senza omettere alcun elemento. B - Forma linguistica del target text (TT) 1. Gravemente insufficiente (1-2/30) Il TT è inadeguato sul piano della coesione e coerenza; presenta errori grammaticali e/o ortografici; non tiene conto della tipologia testuale del ST e dei diversi registri linguistici; propone soluzioni lessicogrammaticali del tutto inadatte. 2. Insufficiente (3-4/30) Il TT è parzialmente inadeguato sul piano della coesione e coerenza; presenta alcuni errori grammaticali e/o ortografici; non tiene sempre conto della tipologia testuale del ST e dei diversi registri linguistici; propone spesso soluzioni lessicogrammaticali inadatte. 3. Sufficiente (5-6/30) Il TT è sufficientemente adeguato sul piano della coesione e coerenza; non presenta errori grammaticali e/o ortografici; non tiene sempre conto della tipologia testuale del ST e dei diversi registri linguistici; propone soluzioni lessicogrammaticali accettabili. 4. Buono (7-8/30) Il TT è complessivamente adeguato sul piano della coesione e coerenza; non presenta errori grammaticali e/o ortografici; tiene conto della tipologia testuale del ST e dei diversi registri linguistici anche se le soluzioni lessicogrammaticali adottate sono a volte inadatte. 5. Eccellente (9-10/30) (cum laude): Il TT è totalmente adeguato sul piano della coesione e coerenza; non presenta errori grammaticali e/o ortografici; tiene conto della tipologia testuale del ST e dei diversi registri linguistici, proponendo brillanti soluzioni lessicogrammaticali. Parte 2 - Esplicitazione del processo traduttivo (in inglese) • Descrizione in inglese del processo traduttivo di alcuni casi complessi. • Punteggio massimo 10/30, di cui 5/30 assegnati alla parte C e 5/30 alla parte D, attribuiti in base ai seguenti descrittori: C - Competenza linguistica in Inglese 1. Gravemente insufficiente (1/30) Errori lessicogrammaticali diffusi, che compromettono gravemente la comprensione del testo. 2. Insufficiente (2/30) Errori lessicogrammaticali diffusi che talvolta compromettono la comprensione del testo. 3. Sufficiente (3/30) Errori lessicogrammaticali diffusi che non compromettono la comprensione del testo. 4. Buono (4/30) Errori lessicogrammaticali rari, che non compromettono la comprensione del testo. 5. Eccellente (5/30) Assenza di errori lessicogrammaticali. D - Descrizione del processo traduttivo 1. Gravemente insufficiente (1/30) Selezione di non più di due casi non particolarmente complessi e/o descrizione errata del processo traduttivo. 2. Insufficiente (2/30) Selezione di non più di due casi non particolarmente complessi e/o descrizione approssimativa del processo traduttivo. 3. Sufficiente (3/30) Selezione di almeno tre casi, di cui almeno uno complesso, e/o descrizione sufficiente del processo traduttivo. 4. Buono (4/30) Selezione di almeno due casi complessi e/o descrizione esauriente del processo traduttivo. 5. Eccellente (5/30) Selezione di almeno tre casi complessi e/o descrizione eccellente del processo traduttivo. Il voto finale dell'esame potrà essere arrotondato per eccesso o per difetto dal docente anche in considerazione dell'esito della prova di idoneità linguistica per il livello B2, che gli studenti sostengono presso il laboratorio linguistico. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare, il colloquio orale sarà tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams. - Per gli studenti che avranno frequentato attivamente le lezioni on-line durante il periodo di lockdown si prenderanno in considerazione, al fine della valutazione finale, tutte le esercitazioni svolte e caricate sulla piattaforma Moodle. Il colloquio d'esame in inglese per gli studenti frequentanti che hanno completato il portfolio verterà su uno dei lavori svolti. - Per gli studenti che non avranno frequentato assiduamente le lezioni e che non avranno costruito il proprio portfolio, il colloquio in inglese verterà su alcuni degli argomenti trattati nel libro di testo e sul commento di alcuni casi complessi di traduzione, che saranno mostrati dal docente durante la prova. Lo studente dovrà quindi essere in grado di tradurre in italiano gli esempi proposti e di spiegare di quale procedura si è avvalso, facendo riferimento agli argomenti e agli autori studiati. - Agli studenti ERASMUS non sarà richiesta la traduzione in italiano. Lo studente dovrà essere in grado di commentare in inglese alcuni esempi di testi particolarmente complessi, spiegando quali procedure traduttive utilizzerebbe, facendo anche riferimento agli argomenti e agli autori studiati.

English

Prerequisites

Lingua e traduzione - Lingua inglese I

Programme

The main focus of this programme is on translation studies, particularly on the development of different theories and approaches to translation and their applications. The aim of the course is a) to provide students with the essential theoretical background; b) to make students carry out practical sessions and translate a variety of authentic texts from English into Italian; and c) to reflect on translation as an intercultural mediational process and discuss its implications. Several text typologies will be taken into consideration (e.g. journalism, academic writing, literature, film scripts, manuals, spoken language, etc.), which differ at the level of discourse both in terms of their pragmatic purposes and their lexicogrammar features (e.g. the connections between different language registers and the choice of words, lexical phrases, idioms and morpho-syntactic structures, etc.). The programme will also take into account the use of advanced tools for translation, e.g. online dictionaries and language corpora.

Reference books

- Munday, J. 2016. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. 4th edition. London & New York: Routledge. ISBN 978-1-138-91255-7 (pbk)

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710239 - Lingua e traduzione lingua inglese III

Docente: ANTONUCCI BARBARA

Italiano

Prerequisiti

Una buona conoscenza della lingua italiana è un prerequisito essenziale al Corso

Programma

Il corso prevede una serie di lezioni di natura teorica sui vari approcci metodologici alla traduzione. Lo studente avrà modo di mettere in pratica le nozioni teoriche acquisite attraverso esercitazioni di traduzione mirate su testi afferenti alla COMUNICAZIONE IN AMBITO TURISTICO. Il corso rivolgerà un'attenzione particolare alle lingue speciali (L.S.P.) - attraverso esercitazioni su testi informativi e operativo-persuasivi appartenenti al dominio del turismo (siti web, pubblicità, brochure, guide turistiche, ecc.) - e alla valutazione ragionata delle strategie traduttive applicate. Verranno affrontati concetti chiave come la localizzazione, la transcreation e la traduzione assistita (C.A.T.). Le nozioni teoriche verranno sempre affiancate da studi di caso attraverso l'analisi di testi turistici in lingua originale e in traduzione per permettere agli studenti di effettuare analisi contrastive di alcuni passi. All'interno del Corso, inoltre, verranno effettuati esercizi di traduzione (con consegne programmate) al fine di mettere in pratica le nozioni teoriche acquisite.

Testi

Barbara Antonucci, Get Real(ia), Introduzione alla professione del traduttore, Varazze, PM, 2018. Altro materiale verrà indicato durante lo svolgimento del corso.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Alla luce dell'emergenza sanitaria e per la durata dell'emergenza, le lezioni si svolgeranno con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

Alla luce dell'emergenza sanitaria e per la durata dell'emergenza, gli esami si svolgeranno tramite: Colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Good knowledge of Italian language required

Programme

Theoretic knowledge of methodological approaches to translation will be provided. Particular attention will be paid to specialized discourse through the analysis of texts related to the domain of tourism (catalogues, websites, guide books, brochures, etc.). Key issues like localization, transcreation and computer assisted translation will be introduced to the students. Students will be asked to translate texts and analyze translations.

Reference books

Barbara Antonucci, Get Real(ia), Introduzione alla professione del traduttore, Varazze, PM, 2018.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II

Docente: PIPPA SALVADOR

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II

Programma

Il corso affronterà questioni attinenti alla variazione linguistica e culturale nei paesi lusofoni, dei quali verranno illustrati i riferimenti storici, geografici, economici e culturali. Di volta in volta saranno analizzati testi di vario genere e tipologia che saranno poi tradotti e revisionati nel corso di esercitazioni.

Testi

Raffaella Bertazzoli (2018), la traduzione: teorie e metodi, Carocci, Roma. Giulia Lanciani (a cura di) (2008), Da Roma all'Oceano. La lingua portoghese nel mondo, La Nuova Frontiera, Roma. Altri materiali per la traduzione saranno resi disponibili durante il corso.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni

Modalità di valutazione

Prova di traduzione scritta e successivamente, all'orale, analisi delle strategie e delle procedure traduttive con riferimento alla teoria studiata.

English

Prerequisites

Portuguese and Brazilian language and translation I

Programme

The course will address issues related to linguistic and cultural variation in Portuguese-speaking countries, whose historical, geographical, economic and cultural references will be illustrated. From time to time, texts of various genres and typology will be analysed, which will then be translated and revised during exercises.

Reference books

Raffaella Bertazzoli (2018), *la traduzione: teorie e metodi*, Carocci, Roma. Giulia Lanciani (a cura di) (2008), *Da Roma all'Oceano. La lingua portoghese nel mondo*, La Nuova Frontiera, Roma. Other translation materials will be made available during the course.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710213 - Lingua e traduzione lingua russa I

Docente: BENIGNI VALENTINA

Italiano

Prerequisiti

nessuno

Programma

Il modulo illustra la fonetica, la fonologia e l'ortografia del russo (alfabeto cirillico), e introduce ad aspetti funzionali del suono quali l'accento e i profili intonazionali. Quindi passa a illustrare gli aspetti sistemici della morfologia russa: la flessione nominale, l'animità, l'aspetto verbale, la frase impersonale, la sintassi della frase semplice.

Testi

Gancikov A., 2009, *Grammatica russa facile*, Vallardi, Milano Pavlovskaya A., 2011, *Culture Shock! A Survival Guide to Customs and Etiquette, Russia* (seconda ed.), Marshall Cavendish, cap 2, pp. 32-91 Ulteriore materiale didattico verrà fornito in formato elettronico durante le lezioni. Letture per non frequentanti Timberlake A., *A Reference Grammar of Russian*, Cambridge University Press, Cambridge, 2004: capp. 1, 2, 3, 6.4, 6.5. Si consiglia di frequentare il corso. Gli studenti non frequentanti sono pregati di mettersi in contatto con il docente (e-mail: valentina.benigni@uniroma3.it)

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali

Modalità di valutazione

Discussione orale dei contenuti del corso

English

Prerequisites

no

Programme

The course illustrates the phonetics, phonology, and orthography of the Russian language (cyrillic alphabet), and provides an introduction to functional aspects of sound, such as accent and intonation and the system of Russian morphosyntax (nominal declension, category of animacy, verbal aspect, impersonal sentence, syntax of simple sentence).

Reference books

Gancikov A., 2009, *Grammatica russa facile*, Vallardi, Milano Pavlovskaya A., 2011, *Culture Shock! A Survival Guide to Customs and Etiquette, Russia*, (second edition), Marshall Cavendish, chapter 2, pp. 32-91 Other didactic material will be provided in electronic form during the course. Readings for non attending students: Timberlake A., *A Reference Grammar of Russian*, Cambridge University Press, Cambridge, 2004: chap. 1, 2, 3, 6.4, 6.5. Attendance at lessons is highly recommended.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II

Docente: ACCATTOLI AGNESE

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione russa I

Programma

Il corso mira al consolidamento delle conoscenze grammaticali e lessicali del livello A2 e all'acquisizione delle competenze linguistiche del livello B1. Saranno sviluppate le capacità di comprensione e produzione orale e scritta in lingua russa, con particolare riferimento ai contesti d'uso del linguaggio quotidiano. Il corso dedicherà particolare spazio all'approfondimento ai seguenti contenuti grammaticali: semantica dei casi, numerali, espressioni impersonali, aspetto del verbo, verbi di posizione e di movimento, imperativo, condizionale; e sintattici: subordinate relative, finali, consecutive, discorso diretto e indiretto. Parallelamente, il corso fornisce competenze di base nell'ambito della traduzione dal russo all'italiano: elementi di storia e teoria della traduzione, approccio a difficoltà specifiche della traduzione dal russo, analisi del testo in lingua russa finalizzata alla traduzione, traduzione laboratoriale di testi saggistici, poetici, narrativi.

Testi

Natalia Nikitina, Grammatica d'uso della lingua russa. Teoria ed esercizi. Livello A2, Hoepli, Milano 2018; Claudia Cevese, Julia Dobrovolskaja, Emilia Magnanini, Grammatica russa. Manuale di teoria, Hoepli, Milano (3a edizione). Altri materiali didattici saranno forniti a lezione o messi a disposizione sulla piattaforma Moodle.

Bibliografia di riferimento

#. #. #####, ##### #####, ##. 1-2, ##### «#####», 1980 (N. Ju. Shvedova, Russkaja Grammatika, NAUKA, Moskva 1980).

Modalità erogazione

Il corso si svolge in parte in aula, con momenti di lezione frontale, laboratoriali, di ascolto, di esercitazione; in parte a distanza, con lezioni in videoconferenza (Microsoft Teams).

Modalità di valutazione

Verifica orale della conoscenza dei contenuti del corso. Possibilità di una prova scritta in itinere su parte del programma.

English

Prerequisites

Russian language and translation I

Programme

The course aims to consolidate the grammatical and lexical knowledge of level A2 and to acquire the linguistic skills of level B1. The skills of comprehension and oral and written production in Russian will be developed, with particular reference to the contexts of use of everyday language. The course will dedicate particular space to the following grammatical contents: case semantics, numerals, impersonal expressions, verb aspect, position and movement verbs, imperative, conditional; and syntactic: relative, final, consecutive clauses, direct and indirect speech. In parallel, the course provides basic skills in the field of translation from Russian to Italian: elements of history and theory of translation, approach to specific difficulties of translation from Russian, analysis of the text aimed at translation, laboratory translation of essays, poetic, narrative texts.

Reference books

Natalia Nikitina, Grammatica d'uso della lingua russa. Teoria ed esercizi. Livello A2, Hoepli, Milano 2018; Claudia Cevese, Julia Dobrovolskaja, Emilia Magnanini, Grammatica russa. Manuale di teoria, Hoepli, Milano (3a edizione).

Reference bibliography

#. #. #####, ##### #####, ##. 1-2, ##### «#####», 1980 (N. Ju. Shvedova, Russkaja Grammatika, NAUKA, Moskva 1980).

Study modes

-

Exam modes

-

20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I

Canale:A - L

Docente: LEONETTI FRANCESCA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Studio della fonetica, ortografia, morfologia e sintassi dello spagnolo con un approccio contrastivo (italiano/ spagnolo). La traduzione nella storia: dalle origini al XVIII secolo. Avviamento alla traduzione drammatica. Introduzione all'uso dei principali strumenti bibliografici (grammatiche, dizionari, lessici, ecc.) utili all'apprendimento della lingua spagnola ed alla traduzione. Lo studente avrà modo di mettere in pratica le nozioni teoriche acquisite tramite esercitazioni di diversa indole.

Testi

Manuali e saggi Torre, Esteban, *Teoría de la traducción literaria*, Madrid, Síntesis, 2014. Cuenca, María Josep, *Gramática del texto*, Madrid, Arco Libros 2018. Bassnett, Susan, *La traduzione. Teorie e pratica*, Milano, Bompiani, 1993, pp. 148-163. Diadori, Pierangela, *Teoria e tecnica della traduzione. Strategie, testi e contesti*, Milano, Mondadori, 2012, pp. 162-176. Boselli, Stefano, «La traduzione teatrale», *Testo a Fronte*, n° 15, 15 ottobre 1996, pp. 625-642. Instituto Cervantes, *El libro del español correcto. Claves para hablar y escribir bien en español*, Barcelona, Espasa, 2014. Altre indicazioni bibliografiche verranno fornite agli studenti nel corso delle lezioni. Testi Dispensa con un'antologia di testi (scaricabile dal sito) per le esercitazioni a lezione. Miguel Mihura, *Melocotón en almíbar/ Ninette y un señor de Murcia*, Madrid, Espasa Libros, 2010. Un testo a scelta tra: Enrique Jardiel Porcela, *Los ladrones somos gente honrada*, Madrid, Espasa, 2010. Antonio Buero Vallejo, *En la ardiente oscuridad*, Madrid, Austral, 2013. Materiali integrativi obbligatori per i non frequentanti e per i frequentanti che non superano la prova scritta: Eco, Umberto, *Dire quasi la stessa cosa*, Milano, Bompiani, 2013 (anche in traduzione spagnola: *Decir casi lo mismo*, Barcelona, Debolsillo, 2015). Bertazzoli, Raffaella, *La traduzione: teoria e metodi*, Roma, Carocci, 2015.

Bibliografia di riferimento

Dizionari Tam, Laura, *Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM*, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012.

Modalità erogazione

La frequenza regolare, vivamente consigliata, indirizza lo studente nello studio personale che è comunque imprescindibile. Le lezioni, che combinano teoria e pratica, verranno affiancate da attività e prove in itinere, monitorate ai fini della valutazione finale. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle.

Modalità di valutazione

Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i frequentanti, dai seguenti punti: 1) Frequenza regolare e attiva con svolgimento soddisfacente dei lavori assegnati durante il corso (20%); 2) Superamento della prova scritta (30%) – Il mancato superamento della prova scritta comporta integrazioni al programma; 3) Superamento dell'esame orale con eventuali modifiche al programma concordate sulla base di quanto fatto durante le lezioni (50%). Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle. Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i non frequentanti, dai seguenti punti: 1) Colloquio con la docente da tenersi almeno tre mesi prima della data dell'esame per concordare integrazioni al programma (vide supra) che suppliscano alle informazioni e agli strumenti metodologici che vengono forniti in aula ai frequentanti; 2) Lavoro individuale assegnato dal docente, da consegnare tre settimane prima dell'appello; 3) Superamento dell'esame orale con programma integrato come detto sopra ai punti 1) e 2).

English

Prerequisites

Programme

The course aims to introduce students into Spanish Phonetics, Orthography, Morphology and Syntax from contrastive approach (Spanish/Italian), and it gives a survey of the main theoretical approaches to translation of comedies. The history of translation from the origins to XVIIIth Century. Guided by the teacher, students will also explore Spanish translation from a linguistic and cultural perspective, will practice different kinds of exercises and learn to use fundamental bibliographical instruments (grammars, dictionaries, lexical databases, etc.) for Spanish/Italian translation.

Reference books

Textbooks and critical essays Torre, Esteban, *Teoría de la traducción literaria*, Madrid, Síntesis, 2014. Cuenca, María Josep, *Gramática del texto*, Madrid, Arco Libros 2018. Bassnett, Susan, *La traduzione. Teorie e pratica*, Milano, Bompiani, 1993, pp. 148-163. Diadori, Pierangela, *Teoria e tecnica della traduzione. Strategie, testi e contesti*, Milano, Mondadori, 2012, pp. 162-176. Boselli, Stefano, «La traduzione teatrale», *Testo a Fronte*, n° 15, 15 ottobre 1996, pp. 625-642. Instituto Cervantes, *El libro del español correcto. Claves para hablar y escribir bien en español*, Barcelona, Espasa, 2014. Eventual other bibliographical references will be provided during the course. Texts Selection of texts (download from teacher's website) for practice exercises and translation during the course. Miguel Mihura, *Melocotón en almíbar/ Ninette y un señor de Murcia*, Madrid, Espasa Libros, 2010. One of following books: Enrique Jardiel Porcela, *Los ladrones somos gente honrada*, Madrid, Espasa, 2010. Antonio Buero Vallejo, *En la ardiente oscuridad*, Madrid, Austral, 2013. Additional mandatory material for students who have failed their final tests and for non attending students: Eco, Umberto, *Dire quasi la stessa cosa*, Milano, Bompiani, 2013 (or Spanish translation: *Decir casi lo mismo*, Barcelona, Debolsillo, 2015). Bertazzoli, Raffaella, *La traduzione: teoria e metodi*, Roma, Carocci, 2015.

Reference bibliography

Dictionaries Tam, Laura, *Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM*, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012.

Study modes

-

Exam modes

-

20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II

Docente: LEONETTI FRANCESCA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Programma

Parte I Riflessioni, teoria e critica della traduzione drammatica. Studio contrastivo delle traduzioni in italiano di un corpus rappresentativo desunto da opere teatrali comprese tra il XVII e il XX secolo. Il lavoro intende sollecitare, secondo un approccio diacronico, una riflessione critica sui risultati delle esperienze traduttive stratificate durante i secoli e sviluppare una competenza all'uso dei materiali lessicografici e dei corpora. Illustrazione e identificazione delle varietà linguistiche diafasiche e diastriche presenti nel corpus teatrale selezionato, con conseguente prassi traduttiva. Il parte La traduzione nella storia: teoria della traduzione secoli XIX-XXI (dispensa a cura del docente). La traduzione intersemiotica: trasposizioni e adattamenti cinematografici. Introduzione alla traduzione audiovisiva.

Testi

Manuali e saggi Ruiz Casanova, José Francisco, Aproximación a una historia de la traducción en España, Madrid, Cátedra, 2000. Hurtado Albir, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002, caps. 1-5. Santoyo, Julio-César, "Traducciones y adaptaciones teatrales: ensayo de tipología", Cuadernos de Teatro Clásico, 4, 1989, pp. 95-112. (disponibile online). Lapeña, Alejandro L., "Recalificar el páramo. Bases para un nuevo modelo traductológico de análisis del texto teatral." Sendebarr, 25, 2014, pp. 149-72. (disponibile online) Roales Ruiz, Antonio, Técnicas para la traducción audiovisual: subtítulo, Madrid, Escolar y Mayo, 2017. Altre indicazioni bibliografiche verranno fornite agli studenti nel corso delle lezioni. Testi e materiali audiovisivi Dispensa con un'antologia di testi (scaricabile dal sito) per le esercitazioni a lezione. Alonso de Santos, J. Luis, Bajarse al moro, Madrid, Cátedra, 2006. Benito Pérez Galdós, Tristana, Cátedra, 2008 (il testo è disponibile anche in linea) Adolfo Couve, La lección de pintura, in Narrativa completa, Seix Barral, 2003, scaricabile in formato pdf dal sito della Biblioteca Nacional de Chile: <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-93077.html> Visione dei seguenti film: Bajarse al moro (1988) di Fernando Colomo, Tristana (1970) di Luis Buñuel, La lección de pintura (2011) di Pablo Perelman Dizionari Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, Il grande dizionario di spagnolo, Bologna, Zanichelli, 2012. Materiali integrativi obbligatori per i non frequentanti e per i frequentanti che non superano la prova scritta: Hurtado Albir, Amparo, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002. Perego, Elisa, La traduzione audiovisiva, Roma, Carocci, 2016.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

La frequenza regolare, vivamente consigliata, indirizza lo studente nello studio personale che è comunque imprescindibile. Le lezioni, che combinano teoria e pratica, verranno affiancate da attività e prove in itinere, monitorate ai fini della valutazione finale. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle.

Modalità di valutazione

La frequenza regolare, vivamente consigliata, indirizza lo studente nello studio personale che è comunque imprescindibile. Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i frequentanti, dai seguenti punti: 1) Frequenza regolare e attiva con svolgimento soddisfacente dei lavori assegnati durante il corso (20%); 2) Superamento della prova scritta (30%) – Il mancato superamento della prova scritta comporta integrazioni al programma; 3) Superamento dell'esame orale con eventuali modifiche al programma concordate sulla base di quanto fatto durante le lezioni. Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i non frequentanti, dai seguenti punti: 1) Colloquio presenziale con la docente da tenersi almeno due mesi prima della data dell'esame per concordare integrazioni al programma (vide supra) che suppliscano alle informazioni e agli strumenti metodologici che vengono forniti in aula ai frequentanti; 2) Lavoro individuale assegnato dal docente, da consegnare due settimane prima dell'appello; 3) Superamento dell'esame orale con programma integrato come detto sopra ai punti 1) e 2). Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II and Spanish Language and Translation passed.

Programme

Part I Reflections, theory and criticism on dramatic translation. Contrastive studies of the Italian translations on a representative corpus of plays written between the XVII and XXI centuries. The work intends to stimulate, according to a diachronic approach, a critical reflection on the results of the translation experiences over the centuries and develop a competence in the use of lexicographic materials and corpora. Illustration and identification of the diaphasic and diastric linguistic varieties in the selected corpus, and translation practice. Part II Translation throughout history: theory of translation in the XIX-XXI centuries (dossier by the teacher). The intersemiotic translation: transpositions and film adaptations. Introduction to audiovisual translation.

Reference books

Textbooks and critical essays Ruiz Casanova, José Francisco, Aproximación a una historia de la traducción en España, Madrid, Cátedra, 2000. Hurtado Albir, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002. Santoyo, Julio-César, "Traducciones y adaptaciones teatrales: ensayo de tipología", Cuadernos de Teatro Clásico, 4, 1989, pp. 95-112. (disponibile online). Lapeña, Alejandro L., "Recalificar el páramo. Bases para un nuevo modelo traductológico de análisis del texto teatral." Sendebarr, 25, 2014, pp. 149-72. (disponibile online) Roales Ruiz, Antonio, Técnicas para la traducción audiovisual: subtítulo, Madrid, Escolar y Mayo, 2017. Other bibliographical references will be provided during the course. Texts Selection of texts (download from teacher's website) for practice exercises and translation during the course. Alonso de Santos, J. Luis, Bajarse al moro, Madrid, Cátedra, 2006. Benito Pérez Galdós, Tristana, Cátedra, 2008 (il testo è disponibile anche in linea) Adolfo Couve, La lección de pintura, in Narrativa completa, Seix Barral, 2003, scaricabile in formato pdf dal sito della Biblioteca Nacional de Chile: <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-93077.html> Films Bajarse al moro (1988) di Fernando Colomo, Tristana (1970) di Luis Buñuel, La lección de pintura (2011) di Pablo Perelman Dictionaries Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, Il grande dizionario di spagnolo, Bologna, Zanichelli, 2012. Additional mandatory material for students who have failed their final tests and for non attending students: Hurtado Albir, Amparo, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002. Perego, Elisa, La traduzione audiovisiva, Roma, Carocci, 2016.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II

Docente: PEZZINI SARA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione I

Programma

LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA SPAGNOLA II S.S.D.: L-LIN/07 a.a. 2019-2020 Docente: Francesca Leonetti/ Sara Pezzini Insegnamento: "Lingua e traduzione – Lingua spagnola II" Settore scientifico-disciplinare: L-LIN/07 CFU: 12 Corso annuale Programma del corso • Parte I Riflessioni, teoria e critica della traduzione drammatica. Studio contrastivo delle traduzioni in italiano di un corpus rappresentativo desunto da opere teatrali comprese tra il XVII e il XX secolo. Il lavoro intende sollecitare, secondo un approccio diacronico, una riflessione critica sui risultati delle esperienze traduttive stratificate durante i secoli e sviluppare una competenza all'uso dei materiali lessicografici e dei corpora. Illustrazione e identificazione delle varietà linguistiche diafasiche e diastratiche presenti nel corpus teatrale selezionato, con conseguente prassi traduttiva. • Il parte (a cura della dott.ssa Pezzini) La traduzione nella storia: teoria della traduzione secoli XIX-XXI (dispensa a cura del docente). La traduzione intersemiotica: trasposizioni e adattamenti cinematografici. Introduzione alla traduzione audiovisiva. Materiale didattico 1) Manuali e saggi Ruiz Casanova, José Francisco, Aproximación a una historia de la traducción en España, Madrid, Cátedra, 2000. Hurtado Albir, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002, caps. 1-5. Roales Ruiz, Antonio, Técnicas para la traducción audiovisual: subtítulo, Madrid, Escolar y Mayo, 2017. Altre indicazioni bibliografiche verranno fornite agli studenti nel corso delle lezioni. 2) Testi e materiali audiovisivi Dispensa con un'antologia di testi (scaricabile dal sito) per le esercitazioni a lezione. Alonso de Santos, J. Luis, Bajarse al moro, Madrid, Cátedra, 2006. Rivas, Manuel, El lápiz del carpintero, Barcelona, Debolsillo, 2015. Carpentier, Alejo, El siglo de las luces, Madrid, Alianza, 2014. Visione dei seguenti film: Bajarse al moro (1988) di Fernando Colomo, El lápiz del carpintero (2003) di Antón Reixa e El siglo de las luces (1992) di Humberto Solás 3) Dizionari Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, Il grande dizionario di spagnolo, Bologna, Zanichelli, 2012. 4) Materiali integrativi obbligatori per i non frequentanti e per i frequentanti che non superano la prova scritta: Hurtado Albir, Amparo, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002. Perego, Elisa, La traduzione audiovisiva, Roma, Carocci, 2016.

Testi

1) Manuali e saggi Ruiz Casanova, José Francisco, Aproximación a una historia de la traducción en España, Madrid, Cátedra, 2000. Hurtado Albir, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002, caps. 1-5. Roales Ruiz, Antonio, Técnicas para la traducción audiovisual: subtítulo, Madrid, Escolar y Mayo, 2017. Altre indicazioni bibliografiche verranno fornite agli studenti nel corso delle lezioni. 2) Testi e materiali audiovisivi Dispensa con un'antologia di testi (scaricabile dal sito) per le esercitazioni a lezione. Alonso de Santos, J. Luis, Bajarse al moro, Madrid, Cátedra, 2006. Rivas, Manuel, El lápiz del carpintero, Barcelona, Debolsillo, 2015. Carpentier, Alejo, El siglo de las luces, Madrid, Alianza, 2014. Visione dei seguenti film: Bajarse al moro (1988) di Fernando Colomo, El lápiz del carpintero (2003) di Antón Reixa e El siglo de las luces (1992) di Humberto Solás 3) Dizionari Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, Il grande dizionario di spagnolo, Bologna, Zanichelli, 2012. 4) Materiali integrativi obbligatori per i non frequentanti e per i frequentanti che non superano la prova scritta: Hurtado Albir, Amparo, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002. Perego, Elisa, La traduzione audiovisiva, Roma, Carocci, 2016.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

La frequenza regolare, vivamente consigliata, indirizza lo studente nello studio personale che è comunque imprescindibile. Le lezioni, che combinano teoria e pratica verranno affiancate da attività e prove in itinere, monitorate ai fini della valutazione finale.

Modalità di valutazione

Frequenza, lavoro dello studente e verifica finale La frequenza regolare, vivamente consigliata, indirizza lo studente nello studio

personale che è comunque imprescindibile. Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i frequentanti, dai seguenti punti: 1) Frequenza regolare e attiva con svolgimento soddisfacente dei lavori assegnati durante il corso (20%); 2) Superamento della prova in itinere (30%) – Il mancato superamento della prova scritta comporta integrazioni al programma; 3) Colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams. Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i non frequentanti, dai seguenti punti: 1) Colloquio presenziale con la docente da tenersi almeno due mesi prima della data dell'esame per concordare integrazioni al programma (vide supra) che suppliscano alle informazioni e agli strumenti metodologici che vengono forniti in aula ai frequentanti; 2) Lavoro individuale assegnato dal docente, da consegnare due settimane prima dell'appello; 3) Colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams con programma integrato come detto sopra ai punti 1) e 2). A causa dell'emergenza sanitaria, dal 9 marzo 2020 le lezioni si sono svolte in modalità tematica, con un'esercitazione e due esoneri su piattaforma Moodle. Nella sessione estiva, l'esame si svolgerà con un colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Spanish Language and Translation I LCS

Programme

Course leader: Dr. Francesca Leonetti / Dr. Sara Pezzini Course for "Spanish Language and Translation II LCS" Scientific Area Code: L-LIN/07 Credits: 12 Semester: I/II Description of course Teaching material (To be studied for the finals) Part I Reflections, theory and criticism on dramatic translation. Contrastive studies of the Italian translations on a representative corpus of plays written between the XVII and XXI centuries. The work intends to stimulate, according to a diachronic approach, a critical reflection on the results of the translation experiences over the centuries and develop a competence in the use of lexicographic materials and corpora. Illustration and identification of the diaphasic and diastric linguistic varieties in the selected corpus, and translation practice. Part II (by Dr. Pezzini) Translation throughout history: theory of translation in the XIX-XXI centuries (dossier by the teacher). The intersemiotic translation: transpositions and film adaptations. Introduction to audiovisual translation. 1) Textbooks and critical essays Ruiz Casanova, José Francisco, *Aproximación a una historia de la traducción en España*, Madrid, Cátedra, 2000. Hurtado Albir, *Traducción y traductología*, Madrid, Cátedra, 2002. Roales Ruiz, Antonio, *Técnicas para la traducción audiovisual: subtítulo*, Madrid, Escolar y Mayo, 2017. Other bibliographical references will be provided during the course. 2) Texts and films Selection of texts (download from teacher's website) for practice exercises and translation during the course. Alonso de Santos, J. Luis, *Bajarse al moro*, Madrid, Cátedra, 2006. Rivas, Manuel, *El lápiz del carpintero*, Barcelona, Debolsillo, 2015. Carpentier, Alejo, *El siglo de las luces*, Madrid, Alianza, 2014. The following films: *Bajarse al moro* (1988) di Fernando Colomo, *El lápiz del carpintero* (2003) di Antón Reixa e *El siglo de las luces* (1992) di Humberto Solás. 3) Dictionaries Tam, Laura, *Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM*, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rosend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012. 4) Additional mandatory material for students who have failed their final tests and for non attending students: Hurtado Albir, Amparo, *Traducción y traductología*, Madrid, Cátedra, 2002. Perego, Elisa, *La traduzione audiovisiva*, Roma, Carocci, 2016.

Reference books

1) Textbooks and critical essays Ruiz Casanova, José Francisco, *Aproximación a una historia de la traducción en España*, Madrid, Cátedra, 2000. Hurtado Albir, *Traducción y traductología*, Madrid, Cátedra, 2002. Roales Ruiz, Antonio, *Técnicas para la traducción audiovisual: subtítulo*, Madrid, Escolar y Mayo, 2017. Other bibliographical references will be provided during the course. 2) Texts and films Selection of texts (download from teacher's website) for practice exercises and translation during the course. Alonso de Santos, J. Luis, *Bajarse al moro*, Madrid, Cátedra, 2006. Rivas, Manuel, *El lápiz del carpintero*, Barcelona, Debolsillo, 2015. Carpentier, Alejo, *El siglo de las luces*, Madrid, Alianza, 2014. The following films: *Bajarse al moro* (1988) di Fernando Colomo, *El lápiz del carpintero* (2003) di Antón Reixa e *El siglo de las luces* (1992) di Humberto Solás. 3) Dictionaries Tam, Laura, *Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM*, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rosend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012. 4) Additional mandatory material for students who have failed their final tests and for non attending students: Hurtado Albir, Amparo, *Traducción y traductología*, Madrid, Cátedra, 2002. Perego, Elisa, *La traduzione audiovisiva*, Roma, Carocci, 2016.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III

Docente: MARCELLO ELENA ELISABETTA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e Traduzione - L. spagnola II e Letteratura spagnola II o Letteratura ispanoamericana II

Programma

Il corso prevede una serie di lezioni di natura teorica sulle varietà (diacroniche, diatopiche, diastratiche e diafasiche) dello spagnolo. Lo studente avrà modo di mettere in pratica le nozioni acquisite attraverso esercitazioni di analisi e traduzione di varie tipologie di testi e di materiali audiovisivi. Traduzione intralinguistica e introduzione alla traduzione audiovisiva e al sottotitolaggio, prestando particolare attenzione alle varietà linguistiche e gli elementi culturospecifici.

Testi

1) Manuali e saggi Medina López, Javier, *Historia de la lengua española I. Español Medieval*, Madrid, Arco Libros, 2003. Ramírez Luengo, José Luis, *Breve historia del español de América*, Madrid, Arco Libros, 2017 (3ª ed.). Chaume Valera, Frederic, *Cine y*

traducción, Madrid, Cátedra, 2004 (cap. 3, 6, 7). Duro Moreno, Miguel (Coord.), *La traducción para el doblaje y la subtitulación*, Madrid, Cátedra, 2011 (Articoli di J. J. Zaro Vera, J. Díaz Cintas, M. Rodríguez Espinosa e P. Zabalbeascoa). Delabastita, Dirk, «Translation and Mass-Communication: Film and TV Translation as Evidence of Cultural Dynamics», *Babel*, 35, 1989, pp. 193-218. Eventuali altre indicazioni bibliografiche verranno fornite agli studenti nel corso delle lezioni. 2) Testi Dispensa con un'antologia di testi (scaricabile dal sito) da analizzare a lezione. García Lorca, Federico, *Nozze di sangue* (con testo spagnolo a fronte), trad. Elide Pittarello, Venezia, Marsilio, 2012. Mendoza, Eduardo, *El misterio de la cripta embrujada*, Barcelona, Planeta, 2016. Padura, Leonardo, *Pasado perfecto*, Barcelona, MaxiTusquets, 2017 (11ª ed.). Filmografia: *Bodas de sangre* di Carlos Saura (1981) *La novia* di Paula Ortiz (2015) *Cásese quien pueda* di Marco Polo Constandse (2014) *El olivo* di Iciar Bollain (2016) *Cuatro estaciones en La Habana*. Teleserie. 1. *Pasado perfecto*. de Félix Viscarret per Netflix (2017) o *Pasado perfecto* de Félix Viscarret (2017) *El caso: crónicas de sucesos* (Serie RTVE) di Iñaki Mercero/ Javier Quintas/ José Ramos Paíno (2016) 3) Dizionari Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012. RAE, *Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid, RAE, 2014 (23ª ed.) Seco, Manuel; Ramos, Gabino; Andrés, Olimpia, *Diccionario del Español Actual*, Madrid, Santillana, 2006. *Materiali integrativi obbligatori per i non frequentanti e per i frequentanti che non superano la prova scritta*: Lola Pons Rodríguez, *La lengua de ayer: manual práctico de historia del español*, Madrid, Arco Libros, 2011, oppure Aleza Izquierdo, Milagros – Enguita Utrilla, José María (coords.), *La lengua española en América: normas y usos actuales*, Valencia, Universidad, 2010 (Disponibile online), oppure Díaz Cintas, Jorge – Remael, Aline, *Audiovisual Translation: Subtitling*, London/New York, Routledge, 2007 (cap. 3, 6, 7).

Bibliografia di riferimento

3) Dizionari Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012. RAE, *Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid, RAE, 2014 (23ª ed.) Seco, Manuel; Ramos, Gabino; Andrés, Olimpia, *Diccionario del Español Actual*, Madrid, Santillana, 2006.

Modalità erogazione

30 ore in presenza + 6 ore di altre forme di didattica assistita Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle.

Modalità di valutazione

Frequenza, lavoro dello studente e verifica finale La frequenza regolare, vivamente consigliata, indirizza lo studente nello studio personale che è comunque imprescindibile. Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i frequentanti, dai seguenti punti: 1) Frequenza regolare e attiva con svolgimento soddisfacente dei lavori assegnati durante il corso (20%); 2) Superamento della prova scritta (30%); 3) Superamento dell'esame orale con eventuali modifiche al programma concordate sulla base di quanto fatto in aula (50%). Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i non frequentanti, dai seguenti punti: 1) Colloquio presenziale con la docente da tenersi almeno tre mesi prima della data dell'esame per concordare integrazioni al programma che suppliscano alle informazioni e agli strumenti metodologici che vengono forniti in aula ai frequentanti; 2) Lavoro individuale assegnato dal docente, da consegnare tre settimane prima dell'appello; 3) Superamento dell'esame orale con programma integrato come detto sopra al punto 1) e 2). Note Tutti gli studenti sono invitati a controllare il sito della prof.ssa Elena Marcellò (<http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/bacheca/emarcello/>) dove troveranno notizie aggiornate relative alle lezioni e ai programmi d'esame, e ad eventuali materiali didattici di supporto.

English

Prerequisites

Spanish Language and Translation II and Spanish Literature II or Spanish American Literature II

Programme

The course aims to introduce students into varieties of Spanish Language: diachronic, diatopic, diastratic and diaphasic. Guided by the teacher, students will analyze and translate different kinds of texts and Audiovisual materials. Intralinguistic Translation and Introduction to Audiovisual Translation and Subtitling, analysing in particular the linguistic varieties and the culturo-specific elements.

Reference books

1) Textbooks and critical essays Medina López, Javier, *Historia de la lengua española I. Español Medieval*, Madrid, Arco Libros, 2003. Ramírez Luengo, José Luis, *Breve historia del español de América*, Madrid, Arco Libros, 2017 (3ª ed.). Chaume Valera, Frederic, *Cine y traducción*, Madrid, Cátedra, 2004 (ch. 3, 6, 7). Duro Moreno, Miguel (Coord.), *La traducción para el doblaje y la subtitulación*, Madrid, Cátedra, 2011 (articles of J. J. Zaro Vera, J. Díaz Cintas, M. Rodríguez Espinosa e P. Zabalbeascoa). Delabastita, Dirk, «Translation and Mass-Communication: Film and TV Translation as Evidence of Cultural Dynamics», *Babel*, 35, 1989, pp. 193-218. Eventual other bibliographical references will be provided during the course. 2) Texts Selection of texts (download from teacher's website) for practice exercises and translation during the module. García Lorca, Federico, *Nozze di sangue* (con testo spagnolo a fronte), trad. Elide Pittarello, Venezia, Marsilio, 2012. Mendoza, Eduardo, *El misterio de la cripta embrujada*, Barcelona, Planeta, 2016. Padura, Leonardo, *Pasado perfecto*, Barcelona, MaxiTusquets, 2017 (11ª ed.). Film: *Bodas de sangre* di Carlos Saura (1981) *La novia* di Paula Ortiz (2015) *Cásese quien pueda* di Marco Polo Constandse (2014) *El olivo* di Iciar Bollain (2016) *Cuatro estaciones en La Habana*. Teleserie. 1. *Pasado perfecto*. de Félix Viscarret per Netflix (2017) o *Pasado perfecto* de Félix Viscarret (2017) *El caso: crónicas de sucesos* (Serie RTVE) di Iñaki Mercero/ Javier Quintas/ José Ramos Paíno (2016) 3) Dictionaries Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012. RAE, *Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid, RAE, 2014 (23ª ed.) Seco, Manuel; Ramos, Gabino; Andrés, Olimpia, *Diccionario del Español Actual*, Madrid, Santillana, 2006. Additional mandatory material for students who have failed their final tests and for non attending students: Lola Pons Rodríguez, *La lengua de ayer: manual práctico de historia del español*, Madrid, Arco Libros, 2011, oppure Aleza Izquierdo, Milagros – Enguita Utrilla, José María (coords.), *La lengua española en América: normas y usos actuales*, Valencia, Universidad, 2010 (Disponibile online), oppure Díaz Cintas, Jorge – Remael, Aline, *Audiovisual Translation: Subtitling*, London/New York, Routledge, 2007 (ch. 3, 6, 7).

Reference bibliography

3) Dictionaries Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012. RAE, *Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid, RAE, 2014 (23ª ed.) Seco, Manuel; Ramos, Gabino; Andrés, Olimpia, *Diccionario del Español Actual*, Madrid, Santillana, 2006.

Study modes

-

Exam modes

-

20710212 - Lingua e traduzione lingua tedesca I

Docente: LIPPERT SUSANNE

Italiano

Prerequisiti

nessuno

Programma

Il modulo si propone di introdurre gli studenti allo studio della lingua tedesca con particolare attenzione alla grammatica tedesca. Si tratteranno alcuni punti chiave di maggiore difficoltà per gli studenti di tedesco, come i casi, il genere, la declinazione dell'aggettivo e la struttura della frase. Ci occuperemo brevemente anche della formazione della parola. Infine arriveremo a gettare uno sguardo sulle differenze del sistema fonetico italiano e tedesco.

Testi

G. Motta, Grammatik Direkt Neu, Grammatica tedesca con esercizi, seconda edizione (Mit Lösungen), Torino, Loescher Editore 2014 D.
Ponti, R. Buzzo Margari, M. Costa, Elementi di linguistica tedesca, Alessandria, Edizioni dell'Orso 1999 (parte prima: introduzione alla linguistica tedesca, pp. 13 – 110)

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Colloquio online su Teams, conferenza audio-video

Modalità di valutazione

Colloquio online su Teams, conferenza audio-video

English

Prerequisites

Programme

-

Reference books

-

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710226 - Lingua e traduzione lingua tedesca II

Docente: SCOTTO GIULIANA

Italiano

Prerequisiti

competenze corrispondenti almeno all'esame di Lingua e traduzione tedesca I.

Programma

Tema del modulo: Sintassi e struttura della frase tedesca Il corso mira a fornire strumenti per l'analisi delle diverse tipologie di frasi in lingua tedesca. Partendo dall'esame dei singoli costituenti (sintagma nominale, verbale, aggettivale, preposizionale, avverbiale), particolare importanza sarà data alla nozione di campo sintattico come strumento per la comprensione delle strategie sintattiche nella costruzione della frase e dei loro diversi profili semantici. Le lezioni si svolgeranno in un costante confronto con piccoli testi che gli studenti saranno sollecitati ad analizzare. Il programma è identico per studenti frequentanti e non frequentanti; la frequenza tuttavia è vivamente consigliata al fine di apprendere i metodi e gli strumenti per poter spiegare la posizione sintattica degli elementi che compongono le frasi principali e secondarie (esplicithe e implicite) in lingua tedesca.

Testi

1) Hardarik Blühdorn Marina Foschi Albert, Leggere e comprendere il tedesco. Manuale per studenti e docenti in formazione, Pisa

University Press, Pisa 2014 (per intero). 2) Giuliana Scotto, "La rechte Satzklammer dell'Hauptsatz tedesco e la posizione gerarchica fra i sintagmi in base al legame intercorrente col verbo. Uno strumento didattico per i discenti di madrelingua italiana", in G. Scotto, Saggi di estetica, di diritto, di linguistica, Grin, München 2015, pp. 171-212. Materiali ulteriori saranno forniti di volta in volta nel corso delle lezioni.

Bibliografia di riferimento

Materiali ulteriori saranno forniti di volta in volta nel corso delle lezioni.

Modalità erogazione

Lezioni frontali.

Modalità di valutazione

Esame orale.

English

Prerequisites

skills corresponding at least to the level of the exam Lingua e traduzione tedesca I.

Programme

Title of the course: Syntax and structure of the German phrase The course aims at providing tools for the analysis of the different types of sentences in German. Starting from the analysis of the various constituents (nominal, verbal, adjectival, prepositional, adverbial phrase), particular importance will be given to the notion of the Satzfeld as a tool for understanding the syntactic strategies in the construction of the sentence and their different semantic profiles. Lectures will take place in constant comparison with small texts that students will be asked to analyze. The program is identical for attending and non-attending students; however, attendance is strongly recommended in order to learn the methods and tools to explain the syntactic position of the elements which constitute main and secondary sentences (explicit and implicit) in German.

Reference books

1) Hardarik Blühdorn Marina Foschi Albert, Leggere e comprendere il tedesco. Manuale per studenti e docenti in formazione, Pisa University Press, Pisa 2014 (per intero). 2) Giuliana Scotto, "La rechte Satzklammer dell'Hauptsatz tedesco e la posizione gerarchica fra i sintagmi in base al legame intercorrente col verbo. Uno strumento didattico per i discenti di madrelingua italiana", in G. Scotto, Saggi di estetica, di diritto, di linguistica, Grin, München 2015, pp. 171-212.

Reference bibliography

Additional materials will be provided from during the lectures.

Study modes

-

Exam modes

-

20710226 - Lingua e traduzione lingua tedesca II

Docente: SAMPAOLO GIOVANNI

Italiano

Prerequisiti

Aver superato l'esame di Lingua e traduzione tedesca I

Programma

Storia linguistica dei paesi germanofoni (I semestre), 6 CFU Il corso delinea la storia policentrica della lingua tedesca dalle origini germaniche ai giorni nostri, contestualizzandola nelle principali trasformazioni culturali in senso lato e concentrandosi sia sulla costante competizione col latino e col francese, sia sull'importanza fondamentale della letteratura nel plasmare un tedesco unitario nel Settecento, inoltre focalizzando gli aspetti linguistici di fenomeni politico-sociali quali il nazismo o la divisione delle due Germanie o i linguaggi della globalizzazione. Seguirà un modulo nel II semestre (docente da definire), 6 CFU

Testi

Per il modulo "Lineamenti di storia linguistica dei paesi germanofoni" (prof. Sampaolo) 1. Marina Foschi Albert / Marianne Hepp, Manuale di storia della lingua tedesca, Liguori (in commercio anche come pdf) In alternativa a Foschi Albert/Hepp: Sandra Bosco Colettos, Storia della lingua tedesca, Rosenberg & Sellier 2. Donatella Mazza: La lingua tedesca. Storia e testi, Carocci (solo le parti in italiano)

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Se possibile, tradizionale

Modalità di valutazione

Prova orale

English

Prerequisites

Programme

Outlines of linguistic history of German-speaking countries (6 ECTS) The course outlines the polycentric history of the German language from its origins to the present day, contextualizing it in the main cultural transformations in the broadest sense and focusing both on the fundamental importance of literature in shaping a unified German in the 18th century, and on political-social phenomena such as Nazism or the disappearance of the GDR in reunification and globalisation. Another module will follow in the second semester (6 ECTS)

Reference books

For the Outlines of linguistic history of German-speaking countries (prof. Sampaolo) 1. Marina Foschi Albert / Marianne Hepp, Manuale di storia della lingua tedesca, Liguori or Sandra Bosco Coletsos, Storia della lingua tedesca, Rosenberg & Sellier 2. Donatella Mazza: La lingua tedesca. Storia e testi, Carocci (only the parts in Italian)

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710240 - Lingua e traduzione lingua tedesca III

Docente: SAMPAOLO GIOVANNI

Italiano

Prerequisiti

Aver superato l'esame di Lingua e traduzione tedesca II

Programma

Linguistica testuale e traduzione Il modulo introduce all'analisi linguistica dei processi della testualità facendone il presupposto per un approccio metodologicamente fondato alla traduzione. Semantica dei prototipi, dimensione cognitiva e pragmatica dell'atto linguistico saranno al centro della nostra riflessione sull'atto traduttivo, così come il nesso fra tipologia testuale, tipi di svolgimento tematico e strategie traduttive. Al di là della dimensione testuale si affronterà la Diskurslinguistik ispirata a M. Foucault. Lezioni teoriche si alterneranno a esercitazioni di traduzione letteraria dal tedesco verso l'italiano in cui si affronteranno diverse varietà testuali

Testi

- 4 Dispense "Linguistica testuale e traduzione", su Moodle - Harald Weinrich, Linguistik der Lüge, Beck (trad. it. La lingua bugiarda, Il Mulino); - Lucia Cinato Kather, Mediazione linguistica tedesco-italiano, Hoepli, Milano 2011

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Se possibile, tradizionale Le esercitazioni degli esperti madrelingua (lettorato) si svolgono nel I e nel II semestre e si concludono con prove di livello delle competenze scritte e orali.

Modalità di valutazione

È prevista una prova finale scritta di traduzione dal tedesco in italiano e una prova orale sui argomenti del corso.

English

Prerequisites

Programme

Txt linguistics and translation The module introduces to linguistic analysis of textual processes, making it a prerequisite for a methodologically founded approach to translation. The semantics of prototypes, the cognitive and pragmatic dimension of the linguistic act will be at the centre of our reflection on the translation act, as will the link between textual typology, types of thematic developments and translation strategies. Beyond the textual dimension, the Discourse Analysis (Diskurslinguistik) inspired by M. Foucault will be addressed. Theoretical lectures will alternate with translation exercises from German into Italian in which different textual varieties will be dealt with.

Reference books

Course materials - 4 Dispense "Linguistica testuale e traduzione", su Moodle - Harald Weinrich, Linguistik der Lüge, Beck (trad. it. La lingua bugiarda, Il Mulino) - Lucia Cinato Kather, Mediazione linguistica tedesco-italiano, Hoepli, Milano 2011

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

20710219 - Lingue e letterature angloamericane I

Docente: ANTONELLI SARA

Italiano

Prerequisiti

Gli studenti e le studentesse devono essere in grado di leggere i testi d'esame in lingua originale (inglese)

Programma

Questo corso costituisce un'introduzione alla letteratura nazionale degli Stati Uniti. In classe studieremo la complessità culturale di una nazione che nasce e si trasforma grazie alle opere di grandi autori quali Mary Rowlandson, Edgar Allan Poe, Nathaniel Hawthorne, Herman Melville e altri. Le lezioni affronteranno la varietà culturale e linguistica delle opere in programma, il rapporto tra letteratura e identità nazionale, la storia e l'evoluzione delle forme narrative di maggior diffusione negli USA, e i modi in cui tali forme abbiano ispirato il cinema americano. Durante il corso impareremo a utilizzare gli strumenti di base dell'analisi del testo e a valutare la nostra abilità nella scrittura. La frequenza di questo corso è vivamente consigliata agli studenti che intendano laurearsi in Letteratura Anglo-Americana (triennialisti).

Testi

Mary Rowlandson, *The Sovereignty and Goodness of God* (1682) -- <https://csivc.csi.cuny.edu/history/files/lavender/rownarr.html> Phillis Wheatley, "On Being Brought from Africa to America" e "To The Right Honorable, William, Earl of Dartmouth", -- <https://www.poetryfoundation.org/poems/45465/on-being-brought-from-africa-to-america> -- <https://www.poets.org/poetsorg/poem/right-honourable-william-earl-dartmouth> Walt Whitman, *Leaves of Grass* (1855), a cura di Mario Corona, con testo a fronte, Venezia, Marsilio, 2002. — Langston Hughes, "I, too" (Fornito dalla docente). — Allen Ginsberg, "A Supermarket in America" (Fornito dalla docente). Frederick Douglass, *Narrazione della vita di Frederick Douglass, uno schiavo americano*, scritta da lui stesso (1845), a cura di Maria Giulia Fabi, con testo a fronte, Venezia, Marsilio, 2015. — "Letter to His Master", Sept. 1848 <http://www.lettersofnote.com/2012/02/i-am-your-fellow-man-but-not-your-slave.html> Edgar Allan Poe, "The Murders of the Rue Morgue", 1841 (Fornito dalla docente). Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter* (1850), edited by Leland S. Person, New York, Norton, 2017. — "The Minister's Black Veil" (1832), *The Scarlet Letter* (1850), edited by Leland S. Person, New York, Norton, 2017. Herman Melville, *The Piazza Tales*, Broadview Press, 2018, 9781554813100 / 1554813107 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo, in cartaceo o ebook). Henry James, *The Turn of the Screw and Other Stories*, Broadview Press, 2010, ISBN: 9781551119113 / 1551119110 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo, in cartaceo o ebook). Hans Bertens & Theo D'haen, *American Literature: A History*, London, Routledge, 2013. -- "Beginnings to 1810" -- "Towards cultural independence: 1810 to the Civil War"

Bibliografia di riferimento

Verrà indicata durante le lezioni.

Modalità erogazione

Le lezioni si svolgono in italiano. Il calendario dettagliato è disponibile in "profilo">"Didattica" Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare le lezioni si svolgeranno esclusivamente on line sulla piattaforma Teams.

Modalità di valutazione

5 domande scritte a risposta aperta + breve esame orale (1 o 2 domande per un massimo di 10 minuti) Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare gli esami saranno esclusivamente orali ed esclusivamente online, sulla piattaforma Teams.

English

Prerequisites

Classes are held in Italian Students are required to read all exam texts in their original language (English)

Programme

This course is an introduction to the national literature of the United States. I will explore the cultural complexities of an emerging and changing nation as revealed by representative authors such as Mary Rowlandson, Edgar Allan Poe, Nathaniel Hawthorne, Herman Melville, and others. I will also emphasize the ways in which classic American literary texts have provided themes, styles, and narrative techniques to a distinctively American film culture. Through this course students will develop close reading and analytical writing skills. Attendance is highly recommended for prospective American Literature majors.

Reference books

Mary Rowlandson, *The Sovereignty and Goodness of God* (1682) --<https://csivc.csi.cuny.edu/history/files/lavender/rownarr.html> Phillis Wheatley, "On Being Brought from Africa to America" e "To The Right Honorable, William, Earl of Dartmouth", -- <https://www.poetryfoundation.org/poems/45465/on-being-brought-from-africa-to-america> -- <https://www.poets.org/poetsorg/poem/right-honourable-william-earl-dartmouth> Walt Whitman, *Leaves of Grass* (1855), a cura di Mario Corona, con testo a fronte, Venezia, Marsilio, 2002. — Langston Hughes, "I, too" (I will provide the text). — Allen Ginsberg, "A Supermarket in America" (I will provide the text). Frederick Douglass, *Narrazione della vita di Frederick Douglass, uno schiavo americano*, scritta da lui stesso (1845), a cura di Maria Giulia Fabi, con testo a fronte, Venezia, Marsilio, 2015. — "Letter to His Master", Sept. 1848 <http://www.lettersofnote.com/2012/02/i-am-your-fellow-man-but-not-your-slave.html> Edgar Allan Poe, "The Murders of the Rue Morgue", 1841 (I will provide the text). Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter* (1850), edited by Leland S. Person, New York, Norton, 2017. — "The Minister's Black Veil" (1832), *The Scarlet Letter* (1850), edited by Leland S. Person, New York, Norton, 2017. Herman Melville, *The Piazza Tales*, Broadview Press, Broadview 2018, 9781554813100 / 1554813107 (Be sure to order this book well

in advance, either in paper or ebook) Henry James, *The Turn of the Screw and Other Stories*, Broadview Press, 2010, ISBN: 9781551119113 / 1551119110 (Be sure to order this book well in advance, either in paper or ebook). Hans Bertens & Theo D'haen, *American Literature: A History*, London, Routledge, 2013. -- "Beginnings to 1810" -- "Towards cultural independence: 1810 to the Civil War"

Reference bibliography

TBA

Study modes

-

Exam modes

-

20710233 - Lingue e letterature angloamericane II

Docente: ANTONELLI SARA

Italiano

Prerequisiti

1) Lingue e letterature americane I 2) Lingua e traduzione – Lingua inglese I 3) Gli studenti e le studentesse devono essere in grado di leggere i testi d'esame in lingua originale (inglese).

Programma

Questo corso approfondirà la vostra conoscenza della letteratura americana del Diciannovesimo secolo e vi preparerà ad affrontare il realismo e il modernismo americani. In classe tratterò la complessità culturale di una nazione che cresce e si espande, grazie alle opere di grandi autori quali Ralph Waldo Emerson, Mark Twain, Emily Dickinson, Henry James e altri. Le lezioni affronteranno la varietà culturale e linguistica delle opere in programma, il rapporto tra letteratura e identità nazionale, la storia e l'evoluzione delle forme narrative di maggior diffusione negli USA, e i modi in cui tali forme abbiano ispirato il cinema americano. Durante il corso rafforzerete gli strumenti di base dell'analisi del testo e imparerete valutare la vostra abilità nella scrittura. La frequenza di questo corso è vivamente consigliata agli studenti che intendano laurearsi in Letteratura Anglo-Americana (triennalisti).

Testi

Mary Rowlandson, *The Sovereignty and Goodness of God* (1682) -- <https://csivc.csi.cuny.edu/history/files/lavender/rowrnarr.html> Phillis Wheatley, "On Being Brought from Africa to America" e "To The Right Honorable, William, Earl of Dartmouth", --<https://www.poetryfoundation.org/poems/45465/on-being-brought-from-africa-to-america> --<https://www.poets.org/poetsorg/poem/right-honourable-william-earl-dartmouth> Walt Whitman, *Leaves of Grass* (1855), a cura di Mario Corona, con testo a fronte, Venezia, Marsilio, 2002. — Langston Hughes, "I, too" (Fornito dalla docente). — Allen Ginsberg, "A Supermarket in America" (Fornito dalla docente). Frederick Douglass, *Narrazione della vita di Frederick Douglass, uno schiavo americano*, scritta da lui stesso (1845), a cura di Maria Giulia Fabi, con testo a fronte, Venezia, Marsilio, 2015. — "Letter to His Master", Sept. 1848 <http://www.lettersofnote.com/2012/02/i-am-your-fellow-man-but-not-your-slave.html> Edgar Allan Poe, "The Murders of the Rue Morgue", 1841 (Fornito dalla docente). Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter* (1850), edited by Leland S. Person, New York, Norton, 2017. — "The Minister's Black Veil" (1832), *The Scarlet Letter* (1850), edited by Leland S. Person, New York, Norton, 2017. Herman Melville, *The Piazza Tales*, Broadview Press, 2018, 9781554813100 / 1554813107 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo, in cartaceo o ebook). Henry James, *The Turn of the Screw and Other Stories*, Broadview Press, 2010, ISBN: 9781551119113 / 1551119110 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo, in cartaceo o ebook). Ralph Waldo Emerson, *Selected Writings of Ralph Waldo Emerson*, Peterborough, Broadview Press, 2017, ISBN: 9781554812691 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo, in cartaceo o ebook). -- Robert D. Habich, "Introduction", pp. 11-40. Louisa May Alcott, *Little Women*, Ann Hiebert Alton, Peterborough, Broadview Press, 2001, ISBN: 9781551111919 / 1551111918 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo, in cartaceo o ebook). -- "Introduction", pp. 9-32. -- "The Composition and Publication of Little Women", pp. 497-99, 503. -- "The Sources for Little Women", pp. 518-29. Henry James, *Portrait of a Lady*, edited by Michael Gorra, New York, Norton, 2017, ISBN: 978-0393938531 -- "Preface to the 1908 Edition", pp. 3-13. -- Hawthorne (1879), by Henry James, pp. 40-45 -- <https://archive.org/details/hawthorne02jamegoog/page/n5/mode/2up> -- Robert Weisbuch, "Henry James and the Problem of Evil", pp. 604-13. Kate Chopin, *The Awakening and Other Writings* (1899), Peterborough, Broadview Press, 2011, ISBN 9781551113494 / 155111349X (Attenzione: va ordinato con largo anticipo, in cartaceo o ebook). *Three Negro Classics: Up from Slavery, The Souls of Black Folks, The Autobiography of an Ex-Colored Man*, New York, Avon Books, 1999 ISBN: 978-0380015818. F. Scott Fitzgerald, *The Great Gatsby* (1925), edited by Tony Tanner, New York, Oxford UP, 2000, ISBN: 978-0141182636 -- "Introduction", pp. vii-iv.-- -- Sara Antonelli, "Landscape with a Tragic Hero: F. Scott Fitzgerald's Trimalchio", *F. Scott Fitzgerald Review* 13 (2015), pp. 55-75 (Catalogo elettronico di Roma Tre). -- Sara Antonelli, "Gatsby nostro contemporaneo", *Acoma*, 15 (Autunno-Inverno), 2018, 121-133. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/11%20Antonelli.pdf> Hans Bertens & Theo D'haen, *American Literature: A History*, London, Routledge, 2013 (anche in ebook). -- "Beginnings to 1810" -- "Towards cultural independence: 1810 to the Civil War" -- "Civil War to World War I: 1865-1918"

Bibliografia di riferimento

ALTRI TESTI SECONDARI VERRANNO COMUNICATI NEL CORSO DELLE LEZIONI

Modalità erogazione

Le lezioni si svolgono in italiano. Il calendario dettagliato è disponibile in "profilo">"Didattica" Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare le lezioni si svolgeranno esclusivamente on line sulla piattaforma Teams.

Modalità di valutazione

5 domande scritte a risposta aperta + breve esame orale (1 o 2 domande per un massimo di 10 minuti) Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare gli esami saranno esclusivamente orali ed esclusivamente online, sulla piattaforma Teams.

English

Prerequisites

1) Anglo-American Literatures I 2) English Language and Translation I 3) Students are required to read all exam texts in their original language (English).

Programme

This course will deepen your understanding of 19th-century American Literature and prepare you to approach American Realism and Modernism. In the classroom, I will explore the cultural complexities of a rapidly expanding nation as revealed by representative authors such as Ralph Waldo Emerson, Mark Twain, Emily Dickinson, Henry James, and others. I will also emphasize the ways in which classic American literary texts have provided themes, styles, and narrative techniques to a distinctively American film culture. Through this course, students will strengthen their close reading and analytical writing skills. Attendance is highly recommended for prospective American Literature majors.

Reference books

Mary Rowlandson, *The Sovereignty and Goodness of God* (1682) -- <https://csivc.csi.cuny.edu/history/files/lavender/rowrnarr.html> Phillis Wheatley, "On Being Brought from Africa to America" e "To The Right Honorable, William, Earl of Dartmouth", -- <https://www.poetryfoundation.org/poems/45465/on-being-brought-from-africa-to-america> -- <https://www.poets.org/poetsorg/poem/right-honourable-william-earl-dartmouth> Walt Whitman, *Leaves of Grass* (1855), a cura di Mario Corona, con testo a fronte, Venezia, Marsilio, 2002. — Langston Hughes, "I, too" (I will provide the text). — Allen Ginsberg, "A Supermarket in America" (I will provide the text). Frederick Douglass, *Narrazione della vita di Frederick Douglass, uno schiavo americano*, scritta da lui stesso (1845), a cura di Maria Giulia Fabi, con testo a fronte, Venezia, Marsilio, 2015. -- "Letter to His Master", Sept. 1848 <http://www.lettersofnote.com/2012/02/i-am-your-fellow-man-but-not-your-slave.html> Edgar Allan Poe, "The Murders of the Rue Morgue", 1841 (I will provide the text). Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter* (1850), edited by Leland S. Person, New York, Norton, 2017. — "The Minister's Black Veil" (1832), *The Scarlet Letter* (1850), edited by Leland S. Person, New York, Norton, 2017. Herman Melville, *The Piazza Tales*, Broadview Press, Broadview 2018, 9781554813100 / 1554813107 (Be sure to order this title well in advance, in paper or ebook). Henry James, *The Turn of the Screw and Other Stories*, Broadview Press, 2010, ISBN: 9781551191113 / 1551191110 (Be sure to order this title well in advance, in paper or ebook). Ralph Waldo Emerson, *Selected Writings of Ralph Waldo Emerson*, Peterborough, Broadview Press, 2017, ISBN: 9781554812691 (Be sure to order this title well in advance, in paper or ebook). -- Robert D. Habich, "Introduction", pp. 11-40. Louisa May Alcott, *Little Women*, edited by Ann Hiebert Alton, Peterborough, Broadview Press, 2001, ISBN: ISBN: 9781551111919 / 1551111918 (Be sure to order this title well in advance, in paper or ebook). -- "Introduction", pp. 9-32. -- "The Composition and Publication of Little Women", pp. 497-99, 503. -- "The Sources for Little Women", pp. 518-29. Henry James, *Portrait of a Lady*, edited by Michael Gorra, New York, Norton, 2017, ISBN: 978-0393938531 -- "Preface to the 1908 Edition", pp. 3-13. -- Hawthorne (1879), by Henry James, pp. 40-45 <https://archive.org/details/hawthorne02jamegoog/page/n5/mode/2up> -- Robert Weisbuch, "Henry James and the Problem of Evil", pp. 604-13. Kate Chopin, *The Awakening and Other Writings* (1899), Peterborough, Broadview Press, 2011, ISBN 9781551113494 / 155111349X (Be sure to order this title well in advance, in paper or ebook). *Three Negro Classics: Up from Slavery, The Souls of Black Folks, The Autobiography of an Ex-Colored Man*, New York, Avon Books, 1999 ISBN: 978-0380015818. F. Scott Fitzgerald, *The Great Gatsby* (1925), edited by Tony Tanner, New York, Oxford UP, 2000, ISBN: 978-0141182636 -- "Introduction", pp. vii-iv. -- Sara Antonelli, "Landscape with a Tragic Hero: F. Scott Fitzgerald's Trimalchio", *F. Scott Fitzgerald Review* 13 (2015), pp. 55-75 (Roma Tre Electronic Library). -- Sara Antonelli, "Gatsby nostro contemporaneo", *Acoma*, 15 (Autunno-Inverno), 2018, 121-133. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/11%20Antonelli.pdf> Hans Bertens & Theo D'haen, *American Literature: A History*, London, Routledge, 2013 (also in ebook). -- "Beginnings to 1810" -- "Towards cultural independence: 1810 to the Civil War" -- "Civil War to World War I: 1865-1918"

Reference bibliography

TBA

Study modes

-

Exam modes

-

20710247 - Lingue e letterature angloamericane III

Docente: VELLUCCI SABRINA

Italiano

Prerequisiti

Lingue e letterature angloamericane II; Lingua e traduzione - Lingua inglese II.

Programma

Storia, memoria e trauma nella letteratura statunitense del 20° e 21° secolo Le diverse articolazioni del concetto di memoria (storica, collettiva, personale, post-memoriale) saranno esaminate attraverso alcuni testi rappresentativi del canone letterario statunitense novecentesco e contemporaneo seguendo, a grandi linee, una periodizzazione così suddivisa: gli anni 1910-1945; dal 1945 al 2000; dal 2001 ai giorni nostri. Si esploreranno, in particolare, temi e problematiche legate alla rappresentazione del trauma, ai processi di costruzione dell'identità etnica come risultato di diaspore e migrazioni e dell'identità di genere, alla narrazione della storia collettiva e personale. Tali questioni saranno indagate dedicando particolare attenzione alle specificità del genere letterario (narrativa, poesia, film) e ai fenomeni legati all'intertestualità e all'intermedialità.

Testi

W.E.B. Du Bois, *The Souls of Black Folk*, intro. Arnold Rampersad (Oxford UP, 2007 accessibile online su Discovery), una scelta di capitoli. Edith Wharton, *Ethan Frome* (New York: Norton Critical Edition, 1994, consultabile presso la Biblioteca Petrocchi) T.S. Eliot, *The Waste Land* (New York: Norton Critical Edition, 2001) Ernest Hemingway, *The Sun Also Rises* (New York: Scribner, 2006, consultabile presso la Biblioteca Petrocchi) Allen Ginsberg, "Howl", any edition. Leslie Marmon Silko, *Ceremony* (Penguin, consultabile

presso la Biblioteca Petrocchi) Toni Morrison, *Beloved*, any edition. David Foster Wallace, "E Unibus Pluram: Television and U.S. Fiction", *Review of Contemporary Fiction*, 13:2 (Summer 1993) http://jsomers.net/DFW_TV.pdf Jonathan Safran Foer, *Extremely Loud and Incredibly Close* (Houghton Mifflin, consultabile presso la Biblioteca Petrocchi)

Bibliografia di riferimento

Critica/Teoria Letteraria Hebel, Udo J. *Transnational American Memories*. De Gruyter, 2009. Hirsch, Marianne, *The Generation of Postmemory. Writing and Visual Culture After the Holocaust*, Columbia University Press, 2012. Storia letteraria Richard Gray, *A Brief History of American Literature*. Oxford: Wiley-Blackwell, 2011 (i capitoli saranno indicati in classe); Tutti i testi sono disponibili presso la Biblioteca Petrocchi. Ulteriori riferimenti bibliografici saranno forniti durante le lezioni.

Modalità erogazione

L'insegnamento si svolgerà prevalentemente attraverso lezioni frontali, intervallate da seminari e da attività didattiche alternative (uscite didattiche, visita al Centro Studi Americani di Roma, partecipazione a eventi collegati alla letteratura e alla cultura statunitense). Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza con lezioni in diretta e condivisione di materiali (bibliografia critica, presentazioni in Power Point, ecc.) su piattaforma informatica. Indicazioni al riguardo saranno fornite dalla docente sul proprio sito.

Modalità di valutazione

La valutazione avverrà tramite prove in itinere (test con domande a risposta aperta; analisi e commento del testo/saggio breve) e una prova orale finale. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: esami orali a distanza su Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Anglo-American Literatures II; English Language and Translation II.

Programme

History, Memory and Trauma in U.S. 20th- and 21st-Century Literature The different forms of memory (historical, collective, personal, post-memorial) will be examined through a sample of representative texts of the twentieth- and twenty-first-century American literary canon. The historical periodization will broadly refer to the decades 1900-1945; 1945-2000; 2001-present. Special attention will be placed on questions related to the representation of trauma, the construction of ethnic identities as a result of diasporas and migrations, the construction of gender identities, the narration of collective and personal histories. These issues will be explored focusing on the specificities of literary genres (fiction, poetry, film) and phenomena such as intertextuality and intermediality.

Reference books

W.E.B. Du Bois, *The Souls of Black Folk*, intro. Arnold Rampersad (Oxford UP, 2007 online access on Discovery), selected chapters. Edith Wharton, *Ethan Frome* (New York: Norton Critical Edition, 1994, available at the Petrocchi Library) T.S. Eliot, *The Waste Land* (New York: Norton Critical Edition, 2001) Ernest Hemingway, *The Sun Also Rises* (New York: Scribner, 2006, available at the Petrocchi Library) Allen Ginsberg, "Howl", any edition. Leslie Marmon Silko, *Ceremony* (Penguin, available at the Petrocchi Library) Toni Morrison, *Beloved*, any edition. David Foster Wallace, "E Unibus Pluram: Television and U.S. Fiction", *Review of Contemporary Fiction*, 13:2 (Summer 1993) available at http://jsomers.net/DFW_TV.pdf Jonathan Safran Foer, *Extremely Loud and Incredibly Close* (Houghton Mifflin, available at the Petrocchi Library)

Reference bibliography

Criticism/Literary Theory Hebel, Udo J. *Transnational American Memories*. De Gruyter, 2009. Hirsch, Marianne, *The Generation of Postmemory. Writing and Visual Culture After the Holocaust*, Columbia University Press, 2012. Literary history: Richard Gray, *A Brief History of American Literature*. Oxford: Wiley-Blackwell, 2011 (chapters will be given in class). All texts are available at the Petrocchi Library. Further critical references will be provided in class.

Study modes

-

Exam modes

-